

# Ernest W. B. Hess-Lüttich



## Schriftenverzeichnis | List of Publications

### Gliederung | Table of Content

1	Monographien   Books .....	2
2	Editionen, Co-Editionen   (Co-)Edited Books .....	3
3	Zeitschriften, Buchreihen, Redaktionen   Journals, Book Series, Advisory Boards .....	6
3.1	Edition Zeitschriften und Buchreihen   Edition of Journals and Book Series .....	6
3.2	Herausgeberbeiräte   Editorial Advisory Boards .....	10
4	Aufsätze und Essays   Scholarly Articles and Essays .....	11
4.1	Aufsätze in wissenschaftlichen Zeitschriften, Handbüchern, Sammelwerken   .....	11
	Articles in Scholarly Journals, Handbooks, Readers .....	10
4.2	Lexikon-Beiträge   Short Articles in Encyclopedias .....	46
5	Rezensionen, Berichte, Miszellen   Reviews, Reports, Miscellaneous .....	46
5.1	Rezensionen, Besprechungsaufsätze / Reviews, Review Articles .....	46
5.2	Tagungsberichte   Reports .....	57
5.3	Miszellen   Short Articles, Miscellaneous .....	62
6	Medienbeiträge (Auswahl)   Media Contributions (selected) .....	71
6.1	Beiträge in Printmedien (Presse)   Printmedia (Press) .....	71
6.2	Beiträge in Funkmedien (Radio, Fernsehen)   Radio, Television .....	75
6.3	Beiträge in elektronischen Medien   Electronic Media (World Wide Web, Internet, CD-ROM) .....	76
7	Literatur für und über Ernest W.B. Hess-Lüttich .....	78
7.1	Festschrift(en) .....	78
7.2	Artikel, Who's Who-Einträge .....	78

## 1 Monographien | Books

- 1 1976 Texttheorie und Soziolinguistik – Eine pragmatische Synthese. Entwürfe zur Anwendung linguistischer Literaturanalyse, Diss. phil., Bonn: Univ.-Druck 1976, 678 pp.
- 2 1981 Grundlagen der Dialoglinguistik (= Soziale Interaktion und literarischer Dialog 1), Berlin: Erich Schmidt 1981, 421 pp. [= Habilitationsschrift]
- 3 1984 Kommunikation als ästhetisches 'Problem'. Vorlesungen zur Angewandten Textwissenschaft (= KODIKAS/CODE Supplement 10), Tübingen: Gunter Narr 1984, 370 pp.
- 4 1985 a Zeichen und Schichten in Drama und Theater: Gerhart Hauptmanns "Ratten" (= Soziale Interaktion und literarischer Dialog 2), Berlin: Erich Schmidt 1985, 496 pp.
- 5 1985 b Erziehung, Sprache und Gesellschaft. Berührungspunkte zwischen Kommunikationssozioologie und Erziehungswissenschaft, Diss. paed., Bonn: Univ.-Druck 1985, 467 pp.
- 6 1987 a Angewandte Sprachsoziologie. Eine Einführung in linguistische, soziologische und pädagogische Ansätze, Stuttgart: Metzler 1987, 324 pp. <überarbeitete und gekürzte Fassung v. 1.5: 1985 b>
- 7 1987 b Linguistik studieren. Magisterstudiengänge, Diplomstudiengänge, Forschung und Lehre in der Bundesrepublik Deutschland, Wuppertal: Bergische Universität 1987, 154 pp. [mit Danièle Clément & Reinhard Fiehler]
- 8 1989 Sprachsystem und Sprachgebrauch. Grammatik der deutschen Sprache, München: Lexikographisches Institut 1989, 625 pp. [mit Lutz Götze]
- 9 1993 Knaurs Grammatik der deutschen Sprache, 2. Aufl., München: Droemer & Knaur 1993, 625 pp. [mit Lutz Götze] <Lizenzausgabe v. 1.8: 1989>
- 10 1999 Bertelsmann Grammatik der deutschen Sprache, 3. aktualisierte u. erweiterte Aufl., Gütersloh: Bertelsmann 1999, 702 pp. [mit Lutz Götze] <Lizenzausgabe v. 1.9: 1993>
- 11 2000 Literary Theory and Media Practice. Six Essays on Semiotics, Aesthetics, and Technology (= Pro Helvetia Swiss Lectureship 10), New York: The Graduate Center City University of New York 2000, 164 pp.
- 12 2002 Wahrig Grammatik der deutschen Sprache, 4. aktualisierte u. erweiterte Aufl., Gütersloh: Wissen Media Bertelsmann 2002, 702 pp. [mit Lutz Götze] <Lizenzausgabe v. 1.10: 1999>
- 13 2004 Wo steht das Kanzleramt? Der Spreebogen: eine raum-zeitliche Spurensuche (mit einem Vorwort des Regierenden Bürgermeisters von Berlin Klaus Wowereit), Berlin: Berlin Edition / Quintessenz 2004, 130 pp. (Großformat) [mit Dieter D. Genske]
- 14 2006 Grammatik der deutschen Sprache. Sprachsystem und Sprachgebrauch, Georgische Ausg. d. 3. aktualisierten u. erweiterten Aufl., übers. v. Dali Bachtadse, Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Verlag / Tbilisi: Joane Petrizi 2006, 702 pp. [mit Lutz Götze] <Lizenzausgabe v. 1.10: 1999>
- 15 2007 Nordhausen: Spurensuche, Halle: Mitteldeutscher Verlag 2007, 130 pp. (Großformat) [mit Dieter D. Genske]
- 16 2019 Zeichen-Landschaften und Streitgespräche im Stadt-Raum Berlins / Urban Semiotics: Signs of Space and Eristic Debates in Berlin, Tübingen: Gunter Narr (= Special Issue of Kodikas/Code. An International Journal of Semiotics 42.1) [erschienen/published 2021], 110 pp.
- 17 2021 Zeichen der Stadt: Berlin 'lesen', Berlin: Peter Lang, 140 pp.

- 
- 18 [i. Vorb.] Literatur ist Sprache. Linguistik und Literaturwissenschaft, Berlin: Erich Schmidt <in Vorb.>
- 19 [i. Vorb.] Xenographische Sondierungen – oder: Similarität und Differenz. Kulturwissenschaftliche Beiträge zur internationalen Germanistik (= Cross Cultural Communication 30), Bern: Peter Lang <in Vorb.>
- 20 [in prep.] The Codes of Media Culture, Typoskript ca. 350 S. <in Übers.>

## 2 Editionen, Co-Editionen | (Co-)Edited Books

- 1 1977 Soziolinguistik und Empirie. Beiträge zu Problemen der Corpusgewinnung und Corpusauswertung, Wiesbaden: Athenaion 1977, 325 pp. [ed. mit Hans-Ulrich Bielefeld]
- 2 1978 Stilforschung + Rhetorik, Sprachtherapie + Sprecherziehung (= Kongreßberichte der GAL Mainz 1977, vol. VI), Stuttgart: Hochschul-Verlag 1978, 100 pp. [ed. mit Günter Peuser & Hellmut Geißner]
- 3 1980 Literatur und Konversation. Sprachsoziologie und Pragmatik in der Literaturwissenschaft, Wiesbaden: Athenaion 1980, 360 pp.
- 4 1982 a Multimedial Communication I: Semiotic Problems of its Notation (= KODIKAS/CODE Supplement 8.1), Tübingen: Gunter Narr 1982, 288 pp.
- 5 1982 b Multimedial Communication II: Theatre Semiotics (= KODIKAS/CODE Supplement 8.2), Tübingen: Gunter Narr 1982, 346 pp.
- 6 1983 Textproduktion und Textrezeption (= Forum Angewandte Linguistik 3), Tübingen: Gunter Narr 1983, 130 pp.
- 7 1985 a Zeichengebrauch in Massenmedien. Zum Verhältnis von sprachlicher und nichtsprachlicher Information in Hörfunk, Film und Fernsehen (= Medien in Unterricht und Forschung A 17), Tübingen: Max Niemeyer 1985, 396 pp. [ed. mit Günter Bentele]
- 8 1985 b Integration und Identität. Soziokulturelle und psychopädagogische Probleme im Sprachunterricht mit Ausländern (= Forum Angewandte Linguistik 8), Tübingen: Gunter Narr 1985, 180 pp.
- 9 1987 Text Transfers. Probleme intermedialer Übersetzung, Münster: Nodus Publikationen 1987, 325 pp.
- 10 1990 a Code-Wechsel. Texte im Medienvergleich, Opladen: Westdeutscher Verlag 1990, 300 pp. [ed. mit Roland Posner]
- 11 1990 b Dialog: Interkulturelle Verständigung in Europa. Ein deutsch-polnisches Gespräch, Saarbrücken / Fort Lauderdale: Breitenbach 1990, 285 pp. [ed. mit Jan Papiór]
- 12 1991 Literature and Other Media. Teaching German in the Age of Multimedia Communication (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 14.1-2), Tübingen / Amsterdam / Philadelphia: Gunter Narr & John Benjamins 1991, 200 pp.
- 13 1992 Medienkultur – Kulturkonflikt. Massenmedien in der interkulturellen und internationalen Kommunikation, Opladen: Westdeutscher Verlag 1992, 456 pp.
- 14 1994 Semiohistory and the Media. Linear and Holistic Structures in Multimedia Sign Systems (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 17.1-4), Tübingen: Gunter Narr 1994, 285 pp. [ed. mit Jürgen E. Müller]
- 15 1996 a Textstrukturen im Medienwandel (= Forum Angewandte Linguistik 29) Frankfurt /

- 
- Bern / New York: Peter Lang 1996, 212 pp. [ed. mit Werner Holly & Ulrich Püsche] ]
- 16 1996 b Fremdverstehen in Sprache, Literatur und Medien (= Cross Cultural Communication 4), Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 1996, 452 pp. [ed. mit Christoph Siegrist & Stefan Bodo Würfel]
- 17 1997 Kult, Kalender und Geschichte. Semiotisierung von Zeit als kulturelle Konstruktion (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 20.1-2), Tübingen: Gunter Narr 1997, 154 pp. [ed. mit Jan Assmann]
- 18 1998 a Signs & Space Raum & Zeichen. An International Conference on the Semiotics of Space and Culture in Amsterdam (= KODIKAS Supplement Series 23), Tübingen: Gunter Narr 1998, 400 pp. [ed. mit Jürgen E. Müller & Aart van Zoest]
- 19 1998 b Signs & Time Zeit & Zeichen. An International Conference on the Semiotics of Time in Tübingen (= KODIKAS Supplement Series 24), Tübingen: Gunter Narr 1998, 344 pp. [ed. mit Brigitte Schlieben-Lange]
- 20 2000 Botschaften verstehen. Kommunikationstheorie und Zeichenpraxis (= Festschrift für Helmut Richter), Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 2000, 302 pp. [ed. mit H. Walter Schmitz]
- 21 2001 a Medien, Texte und Maschinen. Angewandte Mediensemiotik, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 2001, 264 pp.
- 22 2001 b Autoren, Automaten, Audiovisionen. Neue Ansätze der Medienästhetik und Tele-Semiotik, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 2001, 256 pp.
- 23 2002 Das Geld als Zeichen (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 25.3-4), Tübingen: Gunter Narr 2002, 180 pp. [ed. mit Achim Eschbach]
- 24 2003 Maschinen und Geschichte – Machines and History. Beiträge des 9. Internationalen Kongresses der Deutschen Gesellschaft für Semiotik (= Dresden Studien zur Semiotik / Dresden Studies in Semiotics 3), Dresden: Thelem 2003, 470 pp. + 1 CD-ROM [ed. mit Walter Schmitz]
- 25 2004 Tanz-Zeichen. Vom Gedächtnis der Bewegung (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 26.3-4), Tübingen: Gunter Narr 2003 [ersch. 2004], 187 pp.
- 26 2005 a Medien, Texte und Maschinen. Angewandte Mediensemiotik, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2005, 264 pp. <Lizenzausgabe v. 2.21: 2001 a>
- 27 2005 b Autoren, Automaten, Audiovisionen. Neue Ansätze der Medienästhetik und Tele-Semiotik, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2005, 256 pp. <Lizenzausgabe v. 2.22: 2001 b>
- 28 2006 a Eco-Semiotics: Umwelt- und Entwicklungskommunikation, Basel / Tübingen: Francke 2006, 410 pp.
- 29 2006 b Stile des Intermedialen. Zur Semiotik des Übergangs (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 29.1-3), Tübingen: Gunter Narr 2006, 280 pp. [ed. mit Karin Wenz]
- 30 2006 c Media systems – their evolution and innovation (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 29.4), Tübingen: Gunter Narr 2006, 132 pp.
- 31 2007 Kartographie des Verhüllten. Brückenschläge zwischen Natur- und Kulturwissenschaften / Cartography of the Disguised. Bridging Science and Humanities (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 30.3-4), Tübingen:

- 
- 32 2009 a Gunter Narr 2007, 180 pp. [ed. mit Dieter D. Geske & Monika Huch]
- 33 2009 b Translation und Transgression: Interkulturelle Aspekte der Übersetzungswissenschaft (= Cross Cultural Communication 13, Publikationen der GiG 8), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 384 pp. [ed. mit Ulrich Müller, Siegrid Schmidt & Klaus Zelewitz]
- 34 2009 c Differenzen? Interkulturelle Probleme und Möglichkeiten in Sprache, Literatur und Kultur (= Cross Cultural Communication 14, Publikationen der GiG 9), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 744 pp. [ed. mit Ulrich Müller, Siegrid Schmidt & Klaus Zelewitz]
- 35 2009 d Der Gott der Anderen: Interkulturelle Transformationen religiöser Traditionen (= Cross Cultural Communication 15, Publikationen der GiG 10), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 364 pp. [ed. mit Arupon Natarajan]
- 36 2009 e Kommunikation und Konflikt. Kulturkonzepte der interkulturellen Germanistik (= Cross Cultural Communication 16, Publikationen der GiG 11), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 646 pp. [ed. mit Ulrich Müller, Siegrid Schmidt & Klaus Zelewitz]
- 37 2009 f Wie kann man vom 'Deutschen' leben? Zur Praxisrelevanz der interkulturellen Germanistik (= Cross Cultural Communication 17, Publikationen der GiG 12), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 424 pp. [ed. mit Peter Colliander & Ewald Reuter]
- 38 2009 g Empathie und Distanz: Zur Bedeutung der Übersetzung aktueller Literatur im interkulturellen Dialog (= Cross Cultural Communication 18, Publikationen der GiG 13), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 332 pp. [ed. mit Joachim Warmbold]
- 39 2010 a Zeichenmaterialität, Körpersinn und (sub-)kulturelle Identität (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.3-4), Tübingen: Gunter Narr 2009, 250 pp. [ed. with Eva Kimminich, Klaus Sachs-Hombach & Karin Wenz]
- 40 2010 b Deutsch im interkulturellen Begegnungsraum Ostmitteleuropa (= Cross Cultural Communication 19, Publikationen der GiG 14), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2010, 575 pp. [ed. mit Anita Czeglédy & Ulrich Langanke]
- 41 2012 a Metropolen. Interkulturelle Perspektiven auf 'die Stadt' als Thema der Sprach- und Literaturwissenschaft (= Cross Cultural Communication 20, Publikationen der GiG 15), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2010, 728 pp. [ed. mit Nilüfer Kuruyazıcı, Şeyda Ozil & Mahmut Karakuş]
- 42 2012 b Sign Culture / Zeichen Kultur, Würzburg: Königshausen & Neumann 2012, 610 pp
- 43 2013 a Re-Visionen. Kulturwissenschaftliche Herausforderungen interkultureller Germanistik (= Cross Cultural Communication 22, Publikationen der GiG 16), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2012, 684 pp. [ed. mit Corinna Albrecht & Andrea Bogner]
- 44 2013 a Zwischen Ritual und Tabu. Interaktionsschemata interkultureller Kommunikation in Sprache und Literatur (= Cross Cultural Communication 24, Publikationen der GiG 17), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2013, 382 pp. [ed. mit Aleya Khattab & Siegfried Steinmann]
- 45 2013 b Als ob: Repräsentation als virtuelle Praxis (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 34.3-4 [2011]), Tübingen: Gunter Narr 2013, 205 pp. [ed. with Daniel H. Rellstab]

- 
- 46 2014 Semiotik und Sprachphilosophie / Semiotics and the Philosophy of Language (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 36.3-4 [2013] ersch. 2014), Tübingen: Gunter Narr 2014, 220 pp.
- 47 2015 a Orient im Okzident, Okzident im Orient. West-östliche Begegnungen in Sprache und Kultur, Literatur und Wissenschaft (= Cross Cultural Communication 27, Publikationen der GiG 19), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2015, 342 pp. [ed. mit Yoshito Takahashi]
- 48 2015 b Wendepunkte in der Kultur und Geschichte Mitteleuropas (= Cross Cultural Communication 28), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2015, 384 pp. [ed. mit Anita Ceglédy, Edit Kovács, Petra Szatmári & Emese Zakariás]
- 49 2016 a Gesellschaften in Bewegung. Literatur und Sprache in Krisen- und Umbruchzeiten (= Cross Cultural Communication 29, Publikationen der GiG 20), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2016, 432 pp. [ed. mit Carlotta v. Maltzan & Katherine Thorpe]
- 50 2016 b Grenze und Tabu. Vom Diskurs der Differenz / Borders and Taboos. Discourse of Difference (= Special Issue of Kodikas / Code. An international Journal of Semiotics), Tübingen: Narr Francke Attempto 2016, 190 pp. [ed. mit Ellen Fricke & Daniel Rellstab]
- 51 2016 c Transit oder Transformation? Sprachliche und literarische Grenzüberschreitungen / Transit or Transformation? Border Crossings in Language and Literature (= Germanistik in Ireland. Jahrbuch der / Yearbook of the German Studies Association of Ireland 11/2016), Konstanz: Hartung Gorre 2016, 170 pp. [ed. mit Sabine Egger & Withold Bonner]
- 52 2016 d Transiträume (= Themenheft der Zeitschrift für interkulturelle Germanistik 7.2/2016), Bielefeld.: transcript, 220 pp. [ed. mit Sabine Egger & Withold Bonner]
- 53 2017 Transiträume und Transitorische Begegnungen in Literatur, Theater und Film (= Cross Cultural Communication 31, Publikationen der GiG 21), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2017, 464 pp. [ed. mit Sabine Egger & Withold Bonner]
- 54 2018 a Rhetorik und Medizin (= Rhetorik – Ein internationales Jahrbuch 37), Berlin / Boston: de Gruyter, 302 pp.
- 55 2018 b Komparative Ästhetik(en) (= Cross Cultural Communication 28, Publikationen der GiG 22), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 390 pp. [ed. mit Meher Bhoot & Vibha Surana]
- 56 2021 Handbuch Gesprächsrhetorik (= Handbücher zur Rhetorik 3), Berlin / Boston: de Gruyter, 781 pp.
- 57 2022 Sprache, Literatur und Wissen(schaft). Teilband zu: Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive (= Jahrbuch für Internationale Germanistik. Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik, vol. 4, ed. Laura Auteri, Natascha Barrale, Arianna Di Bella & Sabine Hoffmann), Bern: Peter Lang, 317-468 = 152 pp. [ed. mit Daniel Rellstab & Arata Takeda]

### 3 Zeitschriften, Buchreihen, Redaktionen | Journals, Book Series, Advisory Boards

#### 3.1 Edition Zeitschriften und Buchreihen | Edition of Journals and Book Series

- 1 1978- KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics, Tübingen: Gunter Narr 1978 ff. [ed. mit Achim Eschbach & Jürgen Trabant]

- 
- 2 1978- KODIKAS/CODE Supplement Series, Tübingen: Gunter Narr 1978 ff. [ed. mit Achim Eschbach & Jürgen Trabant] <Kurztitel der Einzelbände>
- 1 Achim Eschbach & Wendelin Rader (eds.) 1980: Literatursemiotik I+II (2 vols.)
  - 2 Gerhard Vigener 1979: Die zeichentheoretischen Entwürfe von Saussure und Peirce
  - 3 Achim Eschbach 1979: Pragmasemiotik und Theater
  - 4 Wolfram Wilss (ed.) 1980: Semiotik und Übersetzen
  - 5 Winfried Nöth 1980: Literatursemiotik: Lewis Carrolls Alice-Bücher
  - 6 Mihai Nadin 1981: Zeichen und Wert
  - 7 Achim Eschbach (ed.) 1981: Zeichen über Zeichen. Studien zu Charles W. Morris
  - 8 Ernest Hess-Lüttich (ed.) 1982: Multimedial Communication: Problems of Notation
  - 9 Ernest Hess-Lüttich (ed.) 1982: Multimedial Communication: Theatre Semiotics
  - 10 Ernest Hess-Lüttich 1984: Kommunikation als ästhetisches 'Problem'
  - 11 Klaus H. Kiefer 1982: Ästhetik – Semiotik – Didaktik. Ästhetische Erziehung
  - 12 Jan Mukařovský 1985: Ästhetik, Kunsttheorie, Poetik
  - 13 Vačeslav V. Ivanov 1985: Einführung in allgemeine Probleme der Semiotik
  - 14 Indegunde Fühlau 1982 Die Sprachlosigkeit der Inhaltsanalyse. Linguistische Kritik
  - 15 Günter Bentele 1984: Zeichen und Entwicklung: Genetische Semiotik
  - 16 Walter A. Koch 1984: Poetry and Science. Semiogenetical Twins
  - 17 Andrea Preusche 1987: Geometrische Form: Konnotographie
  - 18 Klaus Schwind 1988: Satire in funktionalen Kontexten
  - 19 Isabel Zollna 1989: Einbildungskraft und Bild in den Sprachtheorien um 1800
  - 20 Frank Heibert 1992: Wortspiel als Stilmittel und seine Übersetzung
  - 21 Daniel Müller 1994: Sprachkritik und Sprachpraxis im Schreiben Nietzsches
  - 22 Karin Wenz 1997: Raum, Raumsprache und Sprachräume
  - 23 Ernest Hess-Lüttich, Jürgen Müller & Aart v. Zoest (eds.) 1998: Signs & Space
  - 24 Ernest Hess-Lüttich & Brigitte Schlieben-Lange (eds.) 1998: Signs & Time
  - 25 Dörte Schultze-Seehof 2001: Italienische Literatursemiotik. Von Avalle bis Eco
  - 26 Ulf Harendarski 2003: Semiotische Untersuchungen zur Ufologie
  - 27 Sabine Marienberg 2006: Zeichenhandeln. Sprachdenken bei Vico und Hamann
  - 28 Daniel Rellstab 2007: Peirce' Theorie natürlicher Sprache
  - 29 Astrid Steiner 2007: Gesprächsorganisation in der Unterrichtskommunikation
  - 30 Elisabeth Birk 2009: Mustergebrauch bei Goodman und Wittgenstein
  - 31 Victoria Viererbe 2010: Multimedialität in computergestützten Lehrangeboten
- 3 1981-1991 *Ars Semeiotica*, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins 1981-1991 [ed. mit Luigi Romeo] <ab vol. 4/5 vereinigt mit KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics, Amsterdam / Philadelphia / Tübingen: John Benjamins & Gunter Narr>
- 4 1983-2002 Forum Angewandte Linguistik (= Schriftenreihe der Gesellschaft für Angewandte Linguistik), Tübingen: Gunter Narr 1983-1990 [begr. u. ed. mit Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch]; ab vol. 18: Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 1990-2002 [ed. mit GAL editorial board] <Kurztitel der Einzelbände>
- 1 Albert Raasch (ed.) 1983: Grammatische Terminologie
  - 2 Albert Raasch (ed.) 1983: Fremdsprachenunterricht
  - 3 Ernest Hess-Lüttich (ed.) 1983: Textproduktion – Textrezeption
  - 4 Wolfgang Kühlwein (ed.) 1983: Texte in Wissenschaft, Unterricht, Therapie
  - 5 Volkbert M. Roth (ed.) 1984: Sprachtherapie
  - 6 Albert Raasch & Wolfgang Kühlwein (eds.) 1984: Btx. Bildschirmtext
  - 7 Wolfgang Kühlwein (ed.) 1984: Sprache – Kultur – Gesellschaft
  - 8 Ernest Hess-Lüttich (ed.) 1985: Integration und Identität
  - 9 Wolfgang Kühlwein (ed.) 1985: Angewandte Linguistik
  - 10 Wolfgang Kühlwein (ed.) 1985: Medientechnik
  - 11 Manfred Sprissler (ed.) 1987: Fachsprachen
  - 12 Bernd Spillner (ed.) 1987: Angewandte Linguistik: Arbeitsfelder

- 
- 13 Wolfgang Kühlwein (ed.) 1987: Angewandte Linguistik: Forschungsfelder  
 14 Barbara Sandig (ed.) 1988: Stilistisch-rhetorische Diskursanalyse  
 15 Wolfgang Kühlwein & Bernd Spillner (eds.) 1988: Sprache und Individuum  
 16 Bernd Spillner (ed.) 1988: Angewandte Linguistik und Computer  
 17 Winfried Lenders (ed.) 1989: LDV und Neue Medien  
 18 Bernd Spillner (ed.) 1990: Sprache und Politik  
 19 Klaus Gnutzmann (ed.) 1990: Kontrastive Linguistik  
 20 Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch (eds.) 1990: Angewandte Linguistik heute  
 21 Bernd Spillner (ed.) 1990: Interkulturelle Kommunikation  
 22 Klaus J. Mattheier (ed.) 1991: Ein Europa – Viele Sprachen  
 23 Bernd Spillner (ed.) 1992: Sprache und Wirtschaft  
 24 Winfried Lenders (ed.) 1993: Computereinsatz in der Angewandten Linguistik  
 25 Konrad Ehlich (ed.) 1984: Diskursanalyse in Europa  
 26 Bernd Spillner (ed.) 1994: Nachbarsprachen in Europa  
 27 Bernd Spillner (ed.) 1994: Fachkommunikation  
 28 Bernd Spillner (ed.) 1995: Verstehen und Verständlichkeit  
 29 Bernd Rüschoff & Ulrich Schmitz (eds.) 1996: Lernen mit alten und neuen Medien  
 30 Ernest Hess-Lüttich (ed.) 1996: Textstrukturen im Medienwandel  
 31 Dietrich Eggers (ed.) 1997: Sprachandragogik  
 32 Klaus J. Mattheier (ed.) 1997: Norm und Variation  
 33 Margot Heinemann (ed.) 1998: Sprachliche und soziale Stereotype  
 34 Hans Strohner et al. (eds.) 1998: Medium Sprache  
 35 Burkhard Schaeder (ed.) 1999: Regelung deutscher Rechtschreibung  
 36 Axel Satzger (ed.) 1999: Sprache und Technik  
 37 Michael Becker-Mrotzek et al. (eds.) 2000: Linguistische Berufe  
 38 Horst Dieter Schlosser (ed.) 2000: Sprache und Kultur  
 39 John A. Bateman & Wolfgang Wildgen (eds.) 2002: Sprachbewußtheit  
 40 Ulla Fix et al. (eds.) 2002: Brauchen wir einen neuen Textbegriff?

- 5 1985-1992 Aachener Studien zur Semiotik und Kommunikationsforschung, Aachen: Alano Rader  
 1985-1992 [ed. mit Achim Eschbach, Viktoria Eschbach-Szabo, H. Walter Schmitz & Jürgen Trabant] <Kurztitel der Einzelbände>

- 1 Peter Faltin 1985: Musik und Sprache  
 2 Richard J. Brunt & Werner Enninger (eds.) 1985: Cross-Cultural Communication  
 3 Ludwig Jäger & Christian Stetter (eds.) 1986: Zeichen und Verstehen  
 4 Heinz Paetzold (ed.) 1987: Geschichte der Ästhetik  
 5 Karl Eimermacher (ed.) 1986: Semiotica Sovietica  
 7 Yoshihiko Ikegami 1986: Einführung in die Semiotik [vergr.]  
 8 John Deely 1987: Semiotik. Die historischen Grundlagen [vergr.]  
 9 Johann G. Juchem 1985: Kommunikationssemantik  
 10 Michael Hanke 1986: Der maieutische Dialog  
 11 Hans Petschar 1986: Kulturgeschichte als Schachspiel  
 12 Tilmann Allert 1988: Dynamik der Interaktionstriade [vergr.]  
 13 Ehrhard Cremers 1990: Relativität. Protosoziologische Reflexionen  
 14 Gerold Ungeheuer 1987: Kommunikationstheoretische Schriften I  
 15 Gerold Ungeheuer 1990: Kommunikationstheoretische Schriften II  
 16 Gerold Ungeheuer 1990: Kommunikationstheoretische Schriften III [vergr.]  
 17 Goetze 1988: Ohrenmerk. Psychoanalytische Kommunikation [vergr.]  
 18 Charles Sanders Peirce 1988: Semiotik der Kosmogonie  
 19 Dieter Krallmann & Martin Pape (eds.) 1990: Kommunikationswissenschaft [vergr.]  
 20 Johann G. Juchem 1988: Kommunikation und Vertrauen  
 21 Rolf Schäfer 1988: Ästhetisches Handeln: Theaterwissenschaft  
 22 Heinz Knobeloch 1988: Sprachkritik der Kunsttheorie  
 23 Barbara Wichelhaus 1989: Semiotische Grundlagen der Themenbildung  
 24 Renzo Raggiunti 1990: Saussures Sprachtheorie

- 
- 25 Andreas Musolff 1990: Karl Bühlers Zweifeldlehre  
 26 Nils Lenke 1991: Das Kommunikationsmodell der KI-Forschung  
 27 Michael Hanke 1991: Schöpferische Zeichentätigkeit
- 6 1987-1997 SIC. Studies in Intercultural Communication / Studien zur Interkulturellen Kommunikation, Saarbrücken / Fort Lauderdale: Breitenbach 1987-1997 [ed. in Verb. mit Lutz Götze, Gabriele Pommerin & Wilhelmine Sayler] <Kurztitel der Einzelbände>
- 1 Thomas 1987: Identität und Integration  
 2 Wilhelmine Sayler 1987: Wider die Xenophobie  
 3 Wilhelmine Sayler 1987: Ausländerpädagogik als Friedenspädagogik  
 4 Wilhelmine Sayler (ed.) 1987: Bausteine interkultureller Erziehung  
 5 Niehaus-Lohberg 1988: DaF und interkulturelle Verständigung  
 6 Sander 1989: Deutsche Schriftsteller aus polnischer Sicht  
 7 Matsushita 1989: Literatur des Dritten Reiches in Japan  
 8 Ernest Hess-Lüttich (ed.) 1990: Interkulturelle Verständigung in Europa  
 9 Meyer 1991: Bantu- and People's Education in South Africa  
 10 Gloel 1992: Gewalt oder Dialog: Interkulturelle Jugendarbeit  
 11 Xiufang Jin 1994: Deutsch-Chinesische Joint Ventures  
 12 Stadler 1994: Zweisprachige Erziehung  
 13 Meyermann 1995: DaF-Fortbildung in Costa Rica
- 7 1994- CCC. Cross Cultural Communication, Bern / Frankfurt / New York: Peter Lang 1994 ff. [bis vol. 12 2005 ed. mit Richard J. Watts] <Kurztitel der Einzelbände>
- 1 Dhillon 1994: Phenomenology of Multiculturalism  
 2 Ludwig 1996: Intercultural Lit.: Kingston's and Reed's Novels  
 3 Neil 1996: Intercultural Discourse. Australian Workplaces  
 4 Ernest Hess-Lüttich, Siegrist & Würffel (eds.) 1996: Fremdverstehen  
 5 Watts & Smolacz (eds.) 1997: Democracy and Ethnic Pluralism  
 6 Song Mei Lee-Wong 1999: Politeness in Chinese Culture  
 7 Lüger (ed.) 2000, 2002: Höflichkeitsstile  
 8 Colliander (ed.) 2001: Linguistik und DaF  
 9 Tatrái Infanger 2002: Mehrsprachigkeit. Ungarn in der Schweiz  
 10 Held (ed.) 2003: Partikeln und Höflichkeit  
 11 O'Reilly 2003: German Expatriates in Ireland  
 12 Shepherd 2005: Management of Language in Singapore  
 13 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2009: Translation und Transgression  
 14 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2009: Differenzen? Interkulturelle Probleme  
 15 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2009: Der Gott der Anderen  
 16 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2009: Kommunikation und Konflikt  
 17 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2009: Wie kann man vom Deutschen leben?  
 18 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2009: Empathie und Distanz  
 19 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2010: Begegnungsraum Ostmitteleuropa  
 20 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2010: Metropolen. Perspektiven auf die Stadt  
 21 Held & Helfrich (eds.) 2011: Cortesia – Politesse – Cortesía  
 22 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2012: Re-Visionen. Kulturwissenschaft  
 23 Allaba 2012: Literatur und Gesellschaft: Frisch und Kourouma  
 24 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2012: Zwischen Ritual und Tabu  
 25 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2013: KulturRaum. Kulturelle Bestimmung d. Raumes  
 26 Schmiedel 2013: Schreiben über Afrika: Koloniale Konstruktionen  
 27 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2015: Orient im Okzident – Okzident im Orient  
 28 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2015: Wendepunkte in Kultur u. Geschichte Mitteleuropas  
 29 Ernest Hess-Lüttich et al. (eds.) 2016: Gesellschaften in Bewegung  
 30 Cao 2016: Interkulturelle Kommunikation und Ideologiekritik. Olympia in Beijing  
 31 Egger/Bonner/Hess-Lüttich (eds.) 2017: Transitorische Begegnungen  
 32 Ernest Hess-Lüttich, Bhoot & Surana (eds.) 2018: Komparative Ästhetik(en)

- 33 Diallo 2018: Darstellung der Tuareg-Rebellionen in Mali in dt. Medien  
 34 Kraus, Sun & Steppat (eds.) 2020: Honor, Face, and Violence

- 8 2010-15 *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik* (ZiG), Bielefeld: transcript 2010 ff. [ed. mit Dieter Heimböckel, Georg Mein & Heinz Sieburg]

### 3.2 Herausgeberbeiräte | Editorial Advisory Boards

- 1 1975-2002 Kongreßberichte der Gesellschaft für Angewandte Linguistik, Stuttgart: HochschulVerlag 1975-1980; Tübingen: Gunter Narr 1980-1990; Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 1990-2002
- 2 1975-2005 Akten der Semiotischen Kolloquien der Deutschen Gesellschaft für Semiotik, Berlin / New York: de Gruyter 1975-1985; Tübingen: Stauffenburg 1985-1995; Tübingen: Gunter Narr 1995-2005
- 3 1980-2014 Zeitschrift für Semiotik, ed. Roland Posner, Tübingen: Stauffenburg 1980 ff.
- 4 1982 Deutschunterricht für Südostasiaten. Analysen und Konzepte, ed. Heinrich P. Kelz, Bonn: Dümmler 1982
- 5 1993-97 Compar(a)ison. International Journal of Comparative Literature, ed. Michael Jakob, Bern / Frankfurt / New York: Peter Lang 1993-1997
- 6 1994-2014 Sprache und Dichtung. Neue Folge d. Berner Studien zur deutschen Sprache und Literatur, ed. Ernest W. B. Hess-Lüttich et al., Bern: Haupt 1994-2014
- 7 1995-2005 Multilingua. Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication, ed. Richard J. Watts, Berlin / New York: Mouton de Gruyter 1995-2005
- 8 1997- Linguistics online, ed. Elke Hentschel, <http://viadrina.eur-frankfurt-o.de/~wjournal/> 1997 ff.
- 9 2000- Digital Encyclopedia of Semiotics, ed. Paul Bouissac et al., University of Toronto: Internet, <http://www.semioticon.com/dse/index.html> 2000 ff.
- 10 2002- Sprachtheorie und Germanistische Linguistik, ed. András Kertész, Debrecen: Kossuth Egyetemi Kiadó & Münster: Nodus Publikationen 2002 ff.
- 11 2003 Sign Processes in Complex Systems. Zeichenprozesse in komplexen Systemen (= Proceedings of the 7<sup>th</sup> International Congress of the IASS-AIS), ed. Walter Schmitz, Dresden: thelem 2003, 446 pp. + CD-ROM
- 12 2004 Herbert Arlt et al. (eds.) 2004: Das Verbindende der Kulturen – The Unifying Aspects of Cultures – Les points communes des cultures, Wien: INST 2004, 380 pp. + DVD + CD-ROM
- 13 2006 Herbert Arlt et al. (eds.) 2006: Innovations and Reproductions in Cultures and Societies, Wien: INST 2006, 408 pp. + DVD + CD-ROM
- 14 2007 Undine S. Weber & Janina Wozniak (eds.), Kultur- und Literaturvermittlung. Festschrift für Werner Krüger, Grahamstown: Rhodes University, Nelson Mandela Metropolitan University: Port Elizabeth, Stellenbosch: Sun Press 2007, 200 pp.
- 15 2007- Studies in Communication Sciences. Journal of the Swiss Association of Communication and Media Research, ed. Diana Ingennhoff, Jeanne Mengis, Stephan Russ-Mohl & Philippe Viallon, Lugano: Università della Svizzera italiana 2007 ff.
- 16 2009- Acta Germanica. German Studies in Africa / Jahrbuch des Germanistenverbandes im südlichen Afrika, ed. Carlotta v. Maltzan et al., Frankfurt / Berlin / Bern etc.: Peter Lang

- 
- 2009 ff.
- 17 2011-2017 The Journal of Language and Sexuality, ed. William L. Leap & Heiko Motschenbacher, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins 2011 ff.
- 18 2012 Franciszek Grucza (ed.), Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit. Akten des XII. Internationalen Germanistenkongresses Warschau 2010 (= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik IVG, ed. Franciszek Grucza & Jianhua Zhu), vol. 2, Panels 6.1 u. 6.2: "Interkulturelle Germanistik im Wandel", Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2012, 174-236
- 19 2013- Kairoer Germanistische Studien. Jahrbuch f. Sprach-, Literatur- und Übersetzungswissenschaft 2013 ff.
- 20 2013- Научный Вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. Серия: Современные лингвистические и методико-дидактические исследования / Scientific Newsletter of Voronezh State University of Architecture and Civil Engineering. Series: Modern Linguistic Research, 2013 ff.
- 21 2014- Diyalog. Zeitschrift für interkulturelle Germanistik. Organ des Türkischen Germanistenverbandes Germanistler Derneği, 2014 ff.
- 22 2014 Marianne Zappen-Thomson & Gertrud Tesmer (eds.), Von Schelmen und Tatorten. Von Literatur und Sprache. Festschrift für Hans-Volker Gretschel, Windhoek: UNAM Press 2014 [University of Namibia]
- 23 2015- Germivoire. Revue Scientifique de Litterature, des Langues et des Sciences Sociales, online Zeitschrift der ivorischen Universitäten Cocody und Bouaké sowie des westafrikanischen Germanistenverbandes GAS (Germanistik in Afrika Subsahara)
- 24 2016- Trans-Humanities: Reimagining and Reconstructing the Human Sciences. An international Journal for the inter- and transdisciplinary discussion about the Humanities, ed. Ki-Jeong Song, Yeon-Soo Kim, Dongju Seo et al., Seoul: Ewha Womans University
- 25 2017- Akademik-us (online-Zeitschrift der Universität Izmir)
- 26 2018- Ege Alman Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi (= Ege Forschungen zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft vol 12 ff., ed. Institut f. deutsche Sprache u. Literatur), Izmir: Ege Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları

#### 4 Aufsätze und Essays | Scholarly Articles and Essays

##### 4.1 Aufsätze in wiss. Zeitschriften, Handbüchern und Sammelwerken | Articles in Scholarly Journals, Handbooks, Readers | Essays

- 1 1972 "Difference and Deficit: the controversy about theories of linguistic socialization" (= SRU Mimeographs, ed. Basil B. Bernstein, University of London), London: University of London 1972, 32 pp.
- 2 1973 "Differenz oder Defizit? Überlegungen zu kontroversen sprachlichen Sozialisationshypothesen", in: Wirkendes Wort 33.5 (1973), 327-342 [mit Wolfgang Steinig] <Gekürzte u. ergänzte deutsche Fassung v. 4.1.1: 1972>
- 3 1974 a "Das sprachliche Register. Der register-Begriff in der britischen Linguistik und seine Relevanz für die Angewandte Sprachwissenschaft", in: Deutsche Sprache 2.4 (1974), 269-286
- 4 1974 b "The Concept of Register in Language Teaching", in: The Incorporated Linguist 13.1 (1974), 44-46 <Gekürzte englische Fassung v. 4.1.3: 1974 a>

- 
- 5 1975 "Soziolinguistik und literarische Textanalyse: ein Vorschlag", in: Matthias Hartig (ed.), *Soziolinguistik und Angewandte Linguistik*, Heidelberg: Julius Groos 1975, 33-65
- 6 1976 "Nachrichten aus dem Untergrund. Zum Stil der underground-Presse", in: *Grazer Linguistische Studien* 3/1976, 85-102
- 7 1977 a "Empirisierung literarischer Textanalyse. Zum Problem der Literarisierung gesprochener Sprache im Drama", in: Wolfgang Klein (ed.), *Methoden der Textanalyse*, Heidelberg: Quelle & Meyer 1977, 61-72
- 8 1977 b "Gespräche mit Arbeitern. Sprachliche Kommunikation und soziale Erfahrung als Problem integrativer Analyse", in: Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch (eds.), *Kongreßberichte der 7. Jahrestagung der GAL Trier 1976*, vol. V, Stuttgart: HochschulVerlag 1977, 79-93
- 9 1977 c "Soziolinguistik und Empirie. Probleme der Corpusgewinnung und -auswertung: Eine Einführung", in: Hans-Ulrich Bielefeld & Ernest W.B. Hess-Lüttich (eds.), *Soziolinguistik und Empirie. Beiträge zu Problemen der Corpusgewinnung und Corpusauswertung*, Wiesbaden: Athenaion 1977, 10-28
- 10 1978 a "Bilingualismus als Stilmittel: Drogenkultur und Sprache", in: Gerhard Nickel (ed.), *Rhetoric and Stylistics*, Stuttgart: HochschulVerlag 1978, 69-82
- 11 1978 b "Dramaturgie des Schweigens. Zur Semiole des Sprachversagens im Drama" [zu Gerhart Hauptmann], in: *Folia Linguistica* XII.1-2 (1978), 31-64
- 12 1978 c "Notation des Psycholeks? Literaturkritik und Psycholinguistik" [zu Arno Holz u. Johannes Schlaf], in: *Grazer Linguistische Studien* 7/1978, 7-52
- 13 1978 d "Konversationsanalyse und Textlinguistik. Kommunikationssoziologische Aspekte einer Rhetorik des literarischen Dialogs" [zu Georg Büchner], in: Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch (eds.), *Kongreßberichte der 8. Jahrestagung der GAL Mainz 1977*, vol. VI, Stuttgart: HochschulVerlag 1978, 15-26
- 14 1978 e "Semiotik der multimedialen Kommunikation", in: Tasso Borbé & Martin Krampen (eds.), *Angewandte Semiotik*, Wien: Egermann 1978, 21-48
- 15 1979 a "Drama, Silence and Semiotics", in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 1.2 (1979), 105-120
- 16 1979 b "'Rattentests' – oder: Empirie der Literaturrezeption" [zu Gerhart Hauptmann], in: Hans-Georg Soeffner (ed.), *Interpretative Verfahren in den Sozial- und Textwissenschaften*, Stuttgart: Metzler 1979, 300-327
- 17 1979 c "Korpus, Kode und Kommunikation. Probleme der Verschriftlichung direkter Interaktion", in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 1.3 (1979), 199-215
- 18 1979 d "Dialogprozesse im Prozeß. Zur Funktion des Kommunikationskonflikts bei Kafka", in: Wilfried Heindrichs & Gerhard Charles Rump (eds.), *Dialoge*, Hildesheim: Gersenberg 1979, 161-188
- 19 1979 e "Probleme der empirischen Analyse multimedialer Dialogsteuerung", in: Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch (eds.), *Kongreßbericht der 9. Jahrestagung der GAL Mainz 1978*, vol. IV, Heidelberg: Julius Groos 1979, 43-51
- 20 1979 f "Kafkaeske Konversation. Ein Versuch, K.s Mißverstehen zu verstehen", in: Willy Vandeweghe & Marc Van de Velde (eds.), *Bedeutung, Sprechakte und Texte*, Tübingen: Niemeyer 1979, 361-370
- 21 1980 a "Notation des Psycholeks? Literaturkritik und Psycholinguistik" [zu Arno Holz u. Jo-

- 
- hannes Schlaf], in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Literatur und Konversation. Sprachsoziologie und Pragmatik in der Literaturwissenschaft*, Wiesbaden: Athenaion 1980, 143-172 <Überarbeitete u. gekürzte Fassung v. 4.1.12: 1978 c>
- 22 1980 b "Stiltheorie. Zur Verständigung über 'Stil' in der Angewandten Linguistik", in: Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch (eds.), *Angewandte Linguistik. Positionen – Wege – Perspektiven*, Tübingen: Gunter Narr 1980, 91-112
- 23 1980 c "'Rattentests'. Zur Wirkung dramatischer Dialoge" [zu Gerhart Hauptmann], in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Literatur und Konversation. Sprachsoziologie und Pragmatik in der Literaturwissenschaft*, Wiesbaden: Athenaion 1980, 173-204 <Überarbeitete Fassung v. 4.1.16: 1979 b>
- 24 1980 d "Degradation und Découverte. Zur Semioleie der Satire in Thümmels *Wilhelmine*", in: Achim Eschbach & Wendelin Rader (eds.), *Literatursemiotik II. Methoden – Analysen – Tendenzen*, Tübingen: Gunter Narr 1980, 149-178
- 25 1980 e "Literatur und Konversation. Der literarische Dialog als Gegenstand der empirischen Textwissenschaft", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Literatur und Konversation. Sprachsoziologie und Pragmatik in der Literaturwissenschaft*, Wiesbaden: Athenaion 1980, 5-22
- 26 1980 f "Lessings Zeichenlehre im Deutschunterricht", in: Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch (eds.), *Sprache und Verstehen*, vol. II, Tübingen: Gunter Narr 1980, 146-154
- 27 1980 g "Übergänge zwischen Sprach- und Literaturwissenschaft: Re-Konvergenz oder Paradigmenwechsel?", in: Heinz Rupp & Hans G. Roloff (eds.), *Akten des VI. Internationalen Germanistenkongresses Basel 1980*, Bern: Peter Lang 1980, 200-208
- 28 1980 h "'Beispiel' oder 'Überblick'? Das linguistische Grundstudium im didaktischen Dilemma", in: *Linguistische Arbeiten und Berichte*, Berlin: Fachbereich Germanistik der FU Berlin 1980, 1-30
- 29 1981 a "Kooperative Textkonstitution in Unterschicht-Dialogen als Gegenstand angewandter Soziolinguistik", in: Günter Peuser & Stefan Winter (eds.), *Angewandte Sprachwissenschaft. Grundfragen – Bereiche – Methoden* (= *Festschrift für Günther Kandler*), Bonn: Bouvier 1981, 513-560
- 30 1981 b "Zur Notation multimedialer Kommunikation", in: Annemarie Lange-Seidl (ed.), *Zeichenkonstitution. Akten des 2. Semiotischen Kolloquiums Regensburg 1978*, vol. II, Berlin / New York: Walter de Gruyter 1981, 72-79
- 31 1981 c "Konsens und Kontroverse. Plausibilität und Partei. Zum Verhältnis von Argumentationstheorie und Argumentationspraxis in der Rhetorik", in: Joachim Dyck, Walter Jens & Gert Ueding (eds.), *Rhetorik. Ein internationales Jahrbuch 2*, Stuttgart: Frommann-Holzboog 1981, 135-147 [mit Markus Wörner]
- 32 1982 a "Drama, Silence and Semiotics. Notational Experiments of Naturalistic Dramatists (Holz, Schlaf, Hauptmann)", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Multimedial Communication 2: Theatre Semiotics*, Tübingen: Gunter Narr 1982, 270-292 <Überarbeitete Fassung v. 4.1.15: 1979 a>
- 33 1982 b "Medial Transformation and Semiotic Structure: Problems of Corpus Analysis", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Multimedial Communication 1: Semiotic Problems of its Notation*, Tübingen: Gunter Narr 1982, 263-286 <Englische Fassung v. 4.1.17: 1979 c>
- 34 1982 c "Literatur als Konfliktmodell. Ethnomethodologische Ansätze in der Literaturinterpretation", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Multimedial Communication 1: Semiotic Problems of its Notation*, Tübingen: Gunter Narr 1982, 263-286 <Englische Fassung v. 4.1.17: 1979 c>

- tation" [u.a. zu Kafka, Pinter, Kleist, Büchner, Carroll, Ionesco, Beckett, Proust], in: Gerhard C. Rump & Wilfried Heindrichs (eds.), *Interaktionsanalysen. Aspekte dialogischer Kommunikation*, Hildesheim: Gerstenberg 1982, 18-55
- 35 1982 d "Multimedial Communication: Semiotic Problems of its Notation", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Multimedial Communication 1: Notation*, Tübingen: Gunter Narr 1982, 7-17
- 36 1982 e "Innovation und Schematismus. Zur 'Engländerei' in der Jugendsprache", in: Linguistic Agency University Trier LAUT No. B 92 (1982), Trier: Mimeo 1982, 1-60
- 37 1982 f "Theatrical Semiosis as Multimedial Communication", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Multimedial Communication 2: Theatre Semiotics*, Tübingen: Gunter Narr 1982, 7-26
- 38 1982 g "Topische Argumentation und soziale Schichtung", in: Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch (eds.), *Stil: Komponenten – Wirkungen*, vol. 2, Tübingen: Gunter Narr 1982, 63-68
- 39 1982 h "DaF für Asylanten. Bericht über die sprachwissenschaftliche und sprachdidaktische Begleitung spezieller Modellmaßnahmen in AAP-Kursen", Bonn: Otto Benecke Stiftung in Verb. mit d. Gesellschaft zur Förderung berufsspezifischer Ausbildung GFBA 1982, 55 pp. [mit Heinrich P. Kelz]
- 40 1982 i "Maxims of Malice. Sheridan's School for Conversation", in: *Poetics. International Review for the Theory of Literature* 11.4-6 (1982), 419-437
- 41 1982 j "Khmer im Kontrast zum Deutschen", in: Heinrich P. Kelz et al., *Deutschunterricht für Südostasiaten. Analysen und Konzepte*, Bonn: Dümmler 1982, 58-85 [mit Heinrich P. Kelz]
- 42 1983 a "A propos de l'organisation multimedia lors d'un changement de locuteur", in: Tasso Borbé (ed.), *Semiotics Unfolding* (= Proceedings of the Second International Congress of the IASS Vienna 1979), Berlin / New York / Amsterdam: Mouton 1983, 1655-1666
- 43 1983 b "Jugendpresse und Sprachwandel", in: *International Journal of the Sociology of Language* 40 (1983) (= Special Issue on Language and the Mass Media, ed. Gerhard Leitner), 93-105
- 44 1983 c "Lernziel 'Fachsprache(n)'. Zu einem Desiderat adressatenspezifischer DaF-Curricula", in: Peter H. Nelde (ed.), *Vergleichbarkeit von Sprachkontakten*, Bonn: Dümmler 1983, 207-218
- 45 1983 d "Towards a Semiotics of Discourse in Drama", in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 6.3-4 (1983), 187-202
- 46 1983 e "Handlungsorientierter Deutschunterricht im Kontrast der Kulturen" [mit einem Exkurs in die Khmer-Grammatik], in: Albert Raasch (ed.), *Handlungsorientierter Fremdsprachenunterricht und seine pragmalinguistische Begründung* (= *forum ANGEWANDTE LINGUISTIK* 2), Tübingen: Gunter Narr 1983, 21-38
- 47 1983 f "Sprichwörter und Redensarten als Übersetzungsproblem – Am Beispiel deutscher Übersetzungen spanischer und türkischer Literatur", in: René Jongen, Sabine de Knop, Peter H. Nelde & Marie-Paule Quix (eds.), *Mehrsprachigkeit und Gesellschaft*, vol. 2, Tübingen: Niemeyer 1983, 222-236
- 48 1983 g "Kontrastive Phraseologie im DaF-Unterricht – anhand arabischer und niederländischer Brecht-Übersetzungen", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Textproduktion und*

- 
- Textrezeption (= *forum ANGEWANDTE LINGUISTIK* 3), Tübingen: Gunter Narr 1983, 25-39
- 49 1983 h "Alternative Dialoge? Ästhetik und Illusion der Verständigung in jugendlichen Subkulturen", in: Wolfgang Kühlwein (ed.), *Texte in Sprachwissenschaft, Sprachunterricht, Sprachtherapie* (= *forum ANGEWANDTE LINGUISTIK* 4), Tübingen: Gunter Narr 1983, 24-37
- 50 1983 i "Code, Soziolekt, Varietät. Soziolinguistische Studien zur sprachlichen Variation und ihr Beitrag zur soziosemiotischen Theoriebildung", in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 6.1-2 (1983), 143-162
- 51 1984 a "Die Strategie der Paradoxie. Zur Logik der Konversation im Dandyismus am Beispiel Oscar Wildes", in: Herta Schmid & Aloysius van Kesteren (eds.), *Semiotics of Drama and Theatre*, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins 1984, 197-234
- 52 1984 b "Medium – Prozeß – Illusion. Zur rationalen Rekonstruktion der Zeichenlehre Lessings im Laokoon", in: Gunter Gebauer (ed.), *Das Laokoon-Projekt. Pläne einer semiotischen Ästhetik*, Stuttgart: Metzler 1984, 103-136
- 53 1984 c "Multimediale Kommunikation als Realität des Theaters", in: Klaus Oehler (ed.), *Zeichen und Realität* (= *Akten des 3. Semiotischen Kolloquiums Hamburg 1981*), Tübingen: Stauffenburg 1984, 915-928 <Gekürzte deutsche Fassung v. 4.1.37: 1982 f>
- 54 1984 d "'hâr' und 'hûben', 'tanz' und 'troum'. Das Zeichensystem Wernhers des Gartenære", in: Klaus Oehler (ed.), *Zeichen und Realität* (= *Akten des 3. Semiotischen Kolloquiums Hamburg 1981*), Tübingen: Stauffenburg 1984, 519-526
- 55 1984 e "Maliziositäten – oder: Zur Struktur des Gerüchts. Sheridan's School for Conversation" [Originalbeitrag], in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, *Kommunikation als ästhetisches 'Problem'*. Vorlesungen zur Angewandten Textwissenschaft, Tübingen: Gunter Narr 1984, 80-107 <Erweiterte deutsche Fassung v. 4.1.40: 1982 i>
- 56 1984 f "Neo-Realismus und sprachliche Wirklichkeit. Zur Kommunikationskritik bei Kroetz", in: Otto F. Riewoldt (ed.), Franz Xaver Kroetz, Frankfurt/Main: Suhrkamp 1984, 297-318
- 57 1984 g "Das Ende der 'ordenunge'. Helmbrechts 'l'ère' in textsemiotischer Rekonstruktion" [Originalbeitrag], in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, *Kommunikation als ästhetisches 'Problem'*. Vorlesungen zur Angewandten Textwissenschaft, Tübingen: Gunter Narr 1984, 184-202
- 58 1984 h "Phrasen als Kultur-Zeichen. Zur Funktion und Translation sprachlicher Schematismen in der Literatur" [Originalbeitrag], in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, *Kommunikation als ästhetisches 'Problem'*. Vorlesungen zur Angewandten Textwissenschaft, Tübingen: Gunter Narr 1984, 271-299
- 59 1985 a "Dramatic Discourse", in: Teun A. van Dijk (ed.), *Discourse and Literature. New Approaches to the Analysis of Literary Genres*, Amsterdam / Philadelphia: Benjamins 1985, 199-214 <Überarbeitete und gekürzte Fassung v. 4.1.45: 1983 d>
- 60 1985 b "Understanding Bavarians and other Minorities. Social Conflict and Linguistic Realism in Martin Sperr's 'Jagdszenen in Niederbayern'", in: Richard J. Brunt & Werner Enninger (eds.), *Interdisciplinary Perspectives at Cross-Cultural Communication* (= *ASSK* 2), Aachen: Rader 1985, 145-162
- 61 1985 c "Der dramatische und der theatrale Text: Semiotisches Datum und kommunikativer Prozess", in: Erika Fischer-Lichte (ed.), *Das Drama und seine Inszenierung* (= Medi-

- en in Forschung und Unterricht 16), Tübingen: Niemeyer 1985, 65-82
- 62 1985 d "Komplementarität der Codes in öffentlicher Kommunikation. Zum Gebrauch sprachlicher und nicht-sprachlicher Zeichensysteme in den Massenmedien", in: Günter Bentele & Ernest W.B. Hess-Lüttich (eds.), *Zeichengebrauch in Massenmedien. Zum Verhältnis sprachlicher und nicht-sprachlicher Information in Hörfunk, Film und Fernsehen* (= *Medien in Forschung und Unterricht* 17), Tübingen: Niemeyer 1985, 1-25
- 63 1985 e "Sprachliche Bildung und berufliche Integration afrikanischer Flüchtlinge. Mit einem Exkurs ins Swahili", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Integration und Identität. Soziokulturelle und psychopädagogische Probleme im Sprachunterricht mit Ausländern* (= *forum ANGEWANDTE LINGUISTIK* 8), Tübingen: Gunter Narr 1985, 107-126
- 64 1986 a "Multimedia Communication", in: Thomas A. Sebeok et al. (eds.), *Encyclopedic Dictionary of Semiotics*, vol. I, The Hague / Paris: Mouton 1986, 573-577
- 65 1986 b "Sprache als Gruppen-Zeichen", in: Albrecht Schöne (ed.), *Kontroversen, alte und neue* (= *Akten des VII. IVG-Kongresses Göttingen 1985*), vol. 3: *Textlinguistik contra Stilistik? – Wortschatz und Wörterbuch – Grammatische oder pragmatische Organisation von Rede?* (ed. Walter E. Weiss, Herbert E. Wiegand & Marga Reis), Tübingen: Niemeyer 1986, 119-127
- 66 1986 c "Experten-Deutsch für Initiierte und Immigrante: Gruppensprachen – Berufssprachen – Fachsprachen", in: Dietrich Eggers (ed.), *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 12 (1986), München: Hueber 1986, 134-150
- 67 1986 d "Literatur als Medium: Kommunikations- und zeichentheoretische Grundbegriffe dialoglinguistischer Textanalyse", in: Ralph Langner (ed.), *Psychologie der Literatur*, Weinheim / Basel: Beltz 1986, 144-164
- 68 1986 e "Dialogisches Handeln – ästhetisches Zeichen. Grundbegriffe dialoglinguistischer Literaturanalyse", in: Franz Hundsnurscher & Edda Weigand (eds.), *Dialoganalyse. Referate der 1. Arbeitstagung Münster 1986*, Tübingen: Niemeyer 1986, 13-34 <Gekürzte Fassung v. 4.1.67: 1986 d>
- 69 1987 a "Fachsprachenerwerb im Zweitsprachenerwerb. Probleme der Vermittlung von Fachsprachen in ethnisch heterogenen Gruppen", in: Manfred Sprissler (ed.), *Standpunkte der Fachsprachenforschung* (= *forum ANGEWANDTE LINGUISTIK* 11), Tübingen: Gunter Narr 1987, 111-128
- 70 1987 b "Les mass-médias et la sémiotique", in: Jürgen E. Müller (ed.), *Texte et Médialité* (= *Mana* 7), Mannheim: Universität Mannheim 1987, 17-62
- 71 1987 c "Intertextualität und Medienvergleich", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Text Transfers. Probleme intermedialer Übersetzung*, Münster: Nodus Publikationen 1987, 7-20
- 72 1987 d "'Hohe Literatur' und Massenmedium: Texte für's Radio von Goethe bis Handke", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Text Transfers. Probleme intermedialer Übersetzung*, Münster: Nodus Publikationen 1987, 289-322
- 73 1988 a "Khmer und Deutsch", in: *Kambodschanische Kultur* 2 (1988), ed. Thonevath Pou, 49-54 <Auszug aus 4.1.46: 1983 e>
- 74 1988 b "Die sozialsymbolische Funktion der Sprache", in: Ulrich Ammon, Norbert Dittmar & Klaus J. Mattheier (eds.), *Sociolinguistics / Soziolinguistik. An International Handbook of the Science of Language and Society*, Berlin / New York: de Gruyter 1988, vol. 2, 1119-1126
- 75 1988 c "Generationssoziolekt und Adoleszenz. Aktuelle Themen und Tendenzen der Ju-

- 
- gendsprachforschung in Deutschland: eine Zwischenbilanz", in: Rolf Grobe (ed.), *L'Évolution du langage littéraire et du langage parlé en France et en Allemagne (Actes du colloque)*, Lyon: Centre Culturel Goethe-Institut 1988, 95-118
- 76 1989 a "Multimedia Communication", in: *Degrés. Revue de synthèse à orientation sémiologique* 58 (1989), 1-8 <Wiederabdruck v. 4.1.64: 1986 a>
- 77 1989 b „Generationssoziolekt und Adoleszenz. Aktuelle Themen und Tendenzen der Ju-  
gendsprachforschung in Deutschland: eine Zwischenbilanz“, in: *Zielsprache Deutsch* 20.1 (1989), 29-37 <Überarbeitete und gekürzte Fassung v. 4.1.75: 1988 c>
- 78 1989 c "Dialogsorten: Mediengespräche", in: Edda Weigand & Franz Hundsnurscher (eds.), *Dialoganalyse II. Referate der 2. Arbeitstagung Bochum 1988*, Tübingen: Niemeyer 1989, 175-190
- 79 1989 d "Interkulturelle Kommunikation", in: Jürgen Förster, Eva Neuland & Gerhard Rupp (eds.), *Wozu noch Germanistik? Wissenschaft – Beruf – Kulturelle Praxis*, Stuttgart: Metzler 1989, 176-192
- 80 1989 e "Fremdverstehen durch Funk und Fernsehen: Interkulturelle Kommunikation und Massenmedien", in: Norbert Reiter (ed.), *Sprechen und Hören. Akten des 23. Linguistischen Kolloquiums in Berlin 1988*, Tübingen: Niemeyer 1989, 147-162
- 81 1989 f "Fremdverstehen durch Funk und Fernsehen: Interkulturelle Kommunikation und Massenmedien", in: *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 15 (1989), München: iudicium 1989, 50-66 <Erweiterte Fassung v. 4.1.80: 1989 e>
- 82 1989 g "Dialogizität, Intertextualität, Medienkomparatistik: Tradition und Tendenz", in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 12.1-2 (1989), 191-210
- 83 1990 a "Textproduktion und Textrezeption. Ein dialoganalytisches Modell", in: Klaus Neumann & Michael Charlton (eds.), *Spracherwerb und Mediengebrauch [= ScriptO-  
ralia 27]*, Tübingen: Gunter Narr 1990, 45-68 <Überarbeitete Fassung v. 4.1.67: 1986 d>
- 84 1990 b "Massenmedien und Semiotik", in: Walter A. Koch (ed.), *Semiotik in den Einzelwissenschaften* (= Bochumer Beiträge zur Semiotik 8), Bochum: Brockmeyer 1990, 176-213
- 85 1990 c "Semiotics of the Mass Media", in: Walter A. Koch (ed.), *Semiotics in the Sciences*, Bochum: Brockmeyer 1990, 455-486 <Englische Fassung v. 4.1.84: 1990 b>
- 86 1990 d "On the pragmatics of literary communication", in: Assaph [Tel Aviv], Series C, No. 6 (1990), 1-22
- 87 1990 e "Xenogermanistik. Für die Integration einer linguistischen Komponente in die 'Inter-  
kulturelle Germanistik'", in: *Fremdsprachen und Hochschule 30/1990* [ed. Arbeits-  
kreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute AKS], 9-  
34 <Vorabdruck v. 4.1.88: 1990 f>
- 88 1990 f "Xenolinguistik. Zur Rolle der Sprache in der 'Interkulturellen Germanistik'", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Jan Papiór (ed.), *Dialog: interkulturelle Verständigung in Europa – ein deutsch-polnisches Gespräch* (= *Studies in Intercultural Communication* 8), Saarbrücken / Fort Lauderdale: Breitenbach 1990, 51-74
- 89 1990 g "Grenzziehungen und Brückenschläge – oder: Von der 'Sprachspaltung' zur 'pluri-  
zentrischen Sprachkultur'. Ein Rückblick auf die nationalen Varietäten des Deut-  
schen", in: Joachim Dyck, Walter Jens & Gert Ueding (eds.), *Internationales Jahr-  
buch für Rhetorik* 9, Tübingen: Niemeyer 1990, 108-122

- 
- 90 1990 h "Borders and Bridges. The National Varieties of German from an Intercultural Perspective", in: Myoung-Kyo Kang & Helmut Wagner (eds.), *Korea and Germany: Lessons in Division*, Seoul: National University Press 1990, 521-545 <Englische Fassung v. 4.1.89: 1990 g>
- 91 1990 i "Das Telefonat als Mediengesprächstyp", in: *Muttersprache* 100.2-3 (1990) (= Aspekte der Gegenwartssprache. Beiträge in memoriam Hugo Moser, ed. Manfred W. Hellmann & Gerhard Müller), 244-258
- 92 1990 j "Das Telefonat als Mediengesprächstyp", in: *Forschungsgruppe Telefonkommunikation* [i.e. Ulrich Lange, Klaus Beck & Axel Zerdick] (ed.), *Telefon und Gesellschaft*, vol. 2: *Internationaler Vergleich – Sprache und Telefon – Telefonseelsorge und Beratungsdienste – Telefoninterviews*, Berlin: Spiess 1990, 281-299 <Erweiterte Vortragsfassung v. 4.1.91: 1990 i>
- 93 1990 k "Code-Wechsel und Code-Wandel", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Roland Posner (eds.), *Code-Wechsel. Texte im Medienvergleich*, Opladen: Westdeutscher Verlag 1990, 9-24
- 94 1990 l "Das Telefonat als Mediengesprächstyp", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Roland Posner (eds.), *Code-Wechsel. Texte im Medienvergleich*, Opladen: Westdeutscher Verlag 1990, 271-294 <Wiederabdruck v. 4.1.92: 1990>
- 95 1990 m "Medien-Variationen. Aschenbach und Tadzio in Thomas Manns Novelle *Der Tod in Venedig*, Luchino Viscontis Film *Morte a Venezia*, Benjamin Brittens Oper *Death in Venice*", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Roland Posner (eds.), *Code-Wechsel. Texte im Medienvergleich*, Opladen: Westdeutscher Verlag 1990, 27-54 [mit Susan A. Lidell]
- 96 1990 n "Sprachsystem und Sprachgebrauch. Knaurs Grammatik der deutschen Sprache" in: *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 16 (1990), München: iudicium 1990, 162-172 [mit Lutz Götze]
- 97 1991 a "Towards a Semiotics of Discourse in Drama", in: Herta Schmid & Herman Král (eds.), *Drama und Theater. Theorie – Methode – Geschichte* (= Slavistische Beiträge 270), München: Sagner 1991, 282-303 <Wiederabdruck v. 4.1.45: 1983 d>
- 98 1991 b "Kontrastive Phraseologie im DaF-Unterricht – anhand arabischer und niederländischer Brecht-Übersetzungen", in: Anette Sabban & Jan Wirrer (eds.), *Sprichwörter und Redensarten im interkulturellen Vergleich*, Opladen: Westdeutscher Verlag 1991, 109-127 <Gekürzte Fassung v. 4.1.48: 1983 g>
- 99 1991 c "How does the writer of a dramatic text interact with his audiences? On the pragmatics of literary communication", in: Roger D. Sell (eds.), *Literary Pragmatics* [= Proceedings of a symposium at the Åbo Academy, Åbo / Turku 1988], London / New York: Routledge 1991, 225-259
- 100 1991 d "Effektive Gesprächsführung. Evaluationskriterien in der Angewandten Rhetorik", in: Gert Ueding (ed.), *Rhetorik zwischen den Wissenschaften*, Tübingen: Niemeyer 1991, 35-52
- 101 1991 e "Gruß-Zeichen. Rituale des Grüßens im interkulturellen Vergleich", in: Eijiro Iwasaki & Yoshinori Shichiji (eds.), *Begegnung mit dem 'Fremden'. Grenzen – Traditionen – Vergleiche* (= Akten des VIII. IVG-Kongresses in Tokyo 1990), vol. 4, München: iudicium 1991, 517-532
- 102 1991 f "Literature and Other Media", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Literature and Other Media. Teaching German in the Age of Multimedia Communication* (= Special Issue

- 
- of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 14.1-2), Tübingen / Amsterdam / Philadelphia: Gunter Narr & John Benjamins, 1-8
- 103 1991 g "Medien-Variationen. Aschenbach und Tadzio in Thomas Manns Novelle Der Tod in Venedig, Luchino Viscontis Film Morte a Venezia, Benjamin Brittens Oper Death in Venice", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Literature and Other Media. Teaching German in the Age of Multimedia Communication (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 13.1-2), Tübingen / Amsterdam / Philadelphia: Gunter Narr & John Benjamins, 145-162 <Wiederabdruck v. 4.1.95: 1990 m>
- 104 1991 h "Die Zeichen-Welt der multimedialen Kommunikation", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Literature and Other Media. Teaching German in the Age of Multimedia Communication (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 13.1-2), Tübingen / Amsterdam / Philadelphia: Gunter Narr & John Benjamins, 185-197 <Vorabdruck v. 4.1.108: 1992 c>
- 105 1991 i "The Rhetoric of Misunderstanding in Kafka's The Trial", in: Journal of the Kafka Society of America 15.1-2 (1991), 37-52 <Englische Fassung v. 4.1.18: 1979 d>
- 106 1992 a "Medienkultur – Kulturkonflikt", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Medienkultur – Kulturkonflikt. Massenmedien in der interkulturellen und internationalen Kommunikation, Opladen: Westdeutscher Verlag 1992, 9-20
- 107 1992 b "Interkulturelle Kommunikation – Medienkommunikation", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Medienkultur – Kulturkonflikt. Massenmedien in der interkulturellen und internationalen Kommunikation, Opladen: Westdeutscher Verlag 1992, 23-40
- 108 1992 c "Die Zeichen-Welt der multimedialen Kommunikation", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Medienkultur – Kulturkonflikt. Massenmedien in der interkulturellen und internationalen Kommunikation, Opladen: Westdeutscher Verlag 1992, 431-450
- 109 1992 d "Zur Rhetorik des Dialogs. Eine multidisziplinäre Forschungsübersicht in sechs Perspektiven", in: Dietrich Eggers (ed.), Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 18, München: iudicium 1992, 218-241
- 110 1992 e "Die Sprache der Sprachlosen. Sperrs Jagdszenen aus Niederbayern", in: Ursula Hassel & Herbert Herzmann (eds.), Das zeitgenössische deutschsprachige Volksstück, Tübingen: Stauffenburg 1992, 151-166 <Deutsche Fassung v. 4.1.60: 1985 b>
- 111 1993 a "Schau-Gespräche, Freitagnacht. Dialogsorten öffentlicher Kommunikation und das Exempel einer Talkshow", in: Heinrich Löffler (ed.), Dialoganalyse IV (= Referate der 4. Internationalen IADA-Tagung 1992 in Basel), vol. 2, Tübingen: Niemeyer 1993, 161-176
- 112 1993 b "Dialog und Gespräch", in: Peter Rusterholz & Maja Svilar (eds.), Welt der Zeichen – Welt der Wirklichkeit, Bern: Haupt 1993, 185-212 <Überarbeitete Fassung v. 4.1.109: 1992 d>
- 113 1993 c "Vom Grüßen", in: Bernd Thum & Gonthier-Louis Fink (eds.), Praxis interkultureller Germanistik. Forschung – Bildung – Politik (= Beiträge zum 2. Intern. Kongreß der Ges. f. Interkulturelle Germanistik Straßburg 1991), München: iudicium 1992, 1009-1035 <Erweiterte Fassung v. 4.1.101: 1991 e>
- 114 1993 d "Vom Grüßen", in: Bernd Sösemann (ed.), Jahrbuch der Berliner Wissenschaftlichen Gesellschaft 1992 [ersch. 1993], 73-87 <Nachdruck v. 4.1.113: 1993 c>
- 115 1993 e "Dialogue. A Survey in Six Perspectives", in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 16.3-4), Tübingen: Gunter Narr 1993, 273-288 <Englische Fassung v.

- 4.1.109: 1992 d>
- 116 1993 f "Mutual Misunderstanding. Aspekte einer skeptischen Theorie der Kommunikation", in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 17.1-4), Tübingen: Gunter Narr 1993, 415-428 [mit Christoph Lüscher]
- 117 1994 a "Dialog", in: Gert Ueding (ed.), Historisches Wörterbuch der Rhetorik, vol. 2, Tübingen: Niemeyer 1994, 606-621
- 118 1994 b "Sprache und Kultur. Probleme interkultureller Kommunikation in Wirtschaft und Gesellschaft aus germanistischer Sicht", in: Ulrich Lange (ed.), Identität, Integration und Verantwortung. Vorträge der ersten Görlitzer Wissenschaftstage, Berlin: Spiess 1994, 41-55
- 119 1994 c "Interkulturelle Kommunikation und Angewandte Rhetorik", in: Dieter W. Halwachs, Christine Penzinger & Irmgard Stütz (eds.), Sprache Onomatopöie Rhetorik Namen Idiomatik Grammatik. Festschrift für Karl Sornig (= Grazer Linguistische Monographien 11), Graz: Universität Graz 1994, 87-97
- 120 1994 d "Vom Grüßen. Rituale des Grüßens im interkulturellen Vergleich", in: Hans-Joachim Roth (ed.), Integration als Dialog. Interkulturelle Pädagogik im Spannungsfeld von Wissenschaft und Praxis. Festschrift für Wilhelmine M. Sayler (= Interkulturelle Erziehung in Praxis und Theorie 18), Hohengehren: Schneider 1994, 134-157 <Erweiterte Fassung v. 4.1.113: 1993 c>
- 121 1994 e "Multimedia Communication", in: Jürgen E. Müller (ed.), Towards a Pragmatics of the Audiovisual. Theory and History, vol. 1, Münster: Nodus Publikationen 1994, 47-60 <English version of 4.1.108: 1992 c; zugleich als Neufassung von 4.1.64: 1986 a für die Neuauflage des EDS: 4.1.124: 1994 h>
- 122 1994 f "Sprache und Kultur. Probleme interkultureller Kommunikation in Wirtschaft und Gesellschaft aus germanistischer Sicht", in: Theo Bungarten (ed.), Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation 11), Tostedt: Attikon 1994, 69-94 <Wiederabdruck v. 4.1.118: 1994 b>
- 123 1994 g "Kritische Dialog-Rhetorik. Kommunikationstraining in Wirtschaft und Management: Anspruch und Wirklichkeit", in: Theo Bungarten (ed.), Kommunikationstraining im wirtschaftlichen Umfeld, Tostedt: Attikon 1994, 135-159 <Überarbeitete Fassung v. 4.1.100: 1991 d>
- 124 1994 h "Multimedia Communication", in: Thomas A. Sebeok et al. (eds.), Encyclopedic Dictionary of Semiotics, 2nd rev. ed., The Hague / Paris: Mouton 1994, 573-577 <Neufassung v. 4.1.64: 1986 a>
- 125 1994 i "Semiohistory and the Media", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Jürgen E. Müller (eds.), Semiohistory and the Media. Linear and Holistic Structures in Various Sign Systems (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 17.1-4), Tübingen: Gunter Narr 1994, 3-16 [mit Jürgen E. Müller]
- 126 1994 j "Codes, Kodes, Poly-Codes", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Jürgen E. Müller (eds.), Semiohistory and the Media. Linear and Holistic Structures in Various Sign Systems (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 17.1-4), Tübingen: Gunter Narr 1994, 111-122
- 127 1995 a "Schau-Gespräche, Freitagnacht. Dialogsorten öffentlicher Kommunikation und das Exempel einer Talkshow", in: Thomas Müller, Johannes G. Pankau & Gert Ueding (eds.), "Nicht allein mit den Worten". Festschrift für Joachim Dyck zum 60. Geburtstag, Stuttgart: Frommann-Holzboog 1995, 188-199 <Gekürzte Fassung v. 4.1.111:

- 
- 1993 a>
- 128 1995 b "Interkulturelle Kommunikation und Angewandte Rhetorik", in: Albert F. Herbig (ed.), Konzepte rhetorischer Kommunikation [Festschrift für Hellmut Geißner zum 65. Geburtstag] (= Sprechen & Verstehen. Schriften zur Sprechwissenschaft und Sprecherziehung 7), St. Ingbert: Röhrlig 1995, 225-238 <Wiederabdruck v. 4.1.119: 1994 c>
- 129 1996 a "Dandy, Camp und fin du globe. Wildes Inversion viktorianischer Werte", in: Forum Homosexualität und Literatur 26 (1996), 43-68 <Aktualisierte und ergänzte Fassung v. 4.1.51: 1984 a>
- 130 1996 b "Brief, e-mail, mailbox. Über den Wandel der Briefkultur", in: Peter Delvaux & Jan Papiór (ed.), Eurovisionen. Vorstellungen von Europa in Literatur und Philosophie (= Duitse Kroniek 46), Amsterdam / Atlanta, GA: Rodopi 1996, 243-260
- 131 1996 c "Gespräch", in: Gert Ueding (ed.), Historisches Wörterbuch der Rhetorik, vol. 3, Tübingen: Niemeyer 1996, 929-947
- 132 1996 d "Migrationsdiskurs, helvetisch", in: Ernest W. Hess-Lüttich, Christoph Siegrist & Stefan Bodo Würfel (eds.), Fremdverstehen in Sprache, Literatur und Medien (= Cross Cultural Communication 3), Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 1996, 429-450
- 133 1996 e "Sechs Ansichten vom Dialog", in: Erwin Hasselberg, Ludwig Martienssen & Klaus Radtke (eds.), Der Dialogbegriff am Ende des 20. Jahrhunderts. Intern. Konferenz anlässlich des 225. Geburtstags von Georg Wilhelm Friedrich Hegel Berlin 1995, Berlin: Hegel-Institut 1996, 19-34 <Aktualisierte Fassung v. 4.1.112: 1993 b>
- 134 1997 a "Gotthelf's Didactic Dialogues. The Uli-Novels and Films", in: Edda Weigand (ed.), Dialogue Analysis: Units, relations and strategies beyond the Sentence. Contributions in honour of Sorin Stati's 65th birthday (= Beiträge zur Dialogforschung 13), Tübingen: Niemeyer 1997, 89-106
- 135 1997 b "Semiotics in Germany", in: Irmengard Rauch & Gerald F. Carr (eds.), Semiotics around the World: Synthesis in Diversity (= Proceedings of the Fifth International Association for Semiotic Studies, Berkeley 1994), Berlin / New York: de Gruyter 1997, 153-156
- 136 1997 c "Maxims of Malice", in: Irmengard Rauch & Gerald F. Carr (eds.), Semiotics around the World: Synthesis in Diversity (= Proceedings of the 5th Congress of the International Association for Semiotic Studies, Berkeley 1994), Berlin / New York: de Gruyter 1997, 413-416 <Auszug aus 4.1.40: 1982 i>
- 137 1997 d "Text, Intertext, Hypertext. Zur Texttheorie der Hypertextualität", in: Jürgen Söring & Reto Sorg (eds.), Androïden. Zur Poetologie der Automaten, Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 1997, 53-83
- 138 1997 e "Dialog und Didaxe in Gotthelfs Uli-Romanen. Mit einem Nachwort zur Mediendebatte", in: Romey Sabalius (ed.), Neue Perspektiven zur deutschsprachigen Literatur (= Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik 40), Amsterdam / Atlanta: Rodopi 1997, 53-72
- 139 1997 f "Migration in der Sprache der schweizerischen Medien und Institutionen", in: Matthias Jung, Martin Wengeler & Karin Böke (eds.), Die Sprache des Migrationsdiskurses. Das Reden über 'Ausländer' in Medien, Politik und Alltag, Opladen: Westdeutscher Verlag 1997, 326-348 [mit Cristina Allemann-Ghionda]
- 140 1997 g "Korrespondenzen. Vom Postmeister zum Webmaster", in: Maria Manuela Gouveia Delille (ed.), Die Germanistik in Portugal: Dialog und Debatte / A Germanística Por-

- tuguesa em Tempo de Debate [Akten d. 1. Intern. Kongresses d. Portugiesischen Germanistenverbandes 1996 in Coimbra] (= Runa. Revista Portuguesa de Estudos Germanísticos 26), Lisboa: Livraria Ler 1997, 873-886 <Kurzfassung v. 4.1.130: 1996 b>
- 141 1997 h "E-Epistographie: Briefkultur im Medienwandel", in: Andreas Hepp & Rainer Winter (eds.), *Kultur – Medien – Macht. Cultural Studies und Medienanalyse*, Opladen: Westdeutscher Verlag 1997, 225-246 <Erweiterte Fassung v. 4.1.130: 1996 b>
- 142 1997 i "Reden über die Fremden: Zum schweizerischen Migrationsdiskurs in der öffentlichen und institutionellen Kommunikation", in: Bernd Scheffer (ed.), *Medien und Fremdenfeindlichkeit*, Opladen: Leske + Budrich 1997, 193-224 <Erweiterte Fassung v. 4.1.132: 1996 d>
- 143 1997 j "Text, Intertext, Hypertext. Zur Texttheorie der Hypertextualität", in: Josef Klein & Ulla Fix (eds.), *Textbeziehungen. Linguistische und literaturwissenschaftliche Beiträge zur Intertextualität*, Tübingen: Stauffenburg 1997, 125-148 <Überarbeitete Fassung v. 4.1.139: 1997 f>
- 144 1997 k "HyperTextTheorie", in: Karl-Siegbert Rehberg (ed.), *Differenz und Integration. Die Zukunft moderner Gesellschaften* (= Akten des 28. Kongresses der Deutschen Gesellschaft für Soziologie Dresden 1996), vol. 2, Opladen: Westdeutscher Verlag 1997, 139-144 <Auszug aus 4.1.139: 1997 f>
- 145 1997 l "Schau-Gespräche, Freitagnacht. Dialogsorten öffentlicher Kommunikation und das Exempel einer Talkshow", in: *Zeitschrift für Semiotik* 19.3 (1997), 291-306 <Ergänzte Fassung v. 4.1.111: 1993 a>
- 146 1997 m "Gotthelf's Didactic Dialogues: The Uli Novels and Films", in: *Interdisciplinary Journal for Germanic Linguistics and Semiotic Analysis* 2.2 (1997), 303-326 <Korrigierte Fassung v. 4.1.134: 1997 a>
- 147 1998 a "Fachsprachen als Register", in: Lothar Hoffmann, Hartwig Kalverkämper & Herbert E. Wiegand (eds.), *Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft. An International Handbook for Special-Language and Terminology Research*, Berlin / New York: de Gruyter 1998, 208-218
- 148 1998 b "Reden über die Fremden: Zum schweizerischen Migrationsdiskurs in der öffentlichen und institutionellen Kommunikation", in: Margit E. Oswald & Ulrich Steinorth (eds.), *Die offene Gesellschaft und ihre Fremden*, Bern / Göttingen / Toronto / Seattle: Hans Huber 1998, 191-222 <Wiederabdruck v. 4.1.144: 1997 k>
- 149 1998 c "Fachsprachen als Register", in: Theo Harden & Elke Hentschel (eds.), *Particulae particularum. Festschrift zum 60. Geburtstag von Harald Weydt*, Tübingen: Stauffenburg 1998, 133-151 <Erweiterte Fassung v. 4.1.149: 1998 a>
- 150 1998 d "Text Space: Holistic Texts?", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Jürgen E. Müller & Aart van Zoest (eds.), *Signs & Space Raum & Zeichen. An International Conference on the Semiotics of Space and Culture in Amsterdam* (= KODIKAS Supplement Series 23), Tübingen: Gunter Narr 1998, 341-352
- 151 1998 e "Semiotics in Germany, Austria, and Switzerland", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Jürgen E. Müller & Aart van Zoest (eds.), *Signs & Space Raum & Zeichen. An International Conference on the Semiotics of Space and Culture in Amsterdam* (= KODIKAS Supplement Series 23), Tübingen: Gunter Narr 1998, 355-380 [mit Walter Schmitz et al.]

- 
- 152 1998 f "Zeit-Zeichen in der Geologie. Über die Vorgeschichte der Geo-Semiotik", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Brigitte Schlieben-Lange (eds.), *Signs & Time Zeit und Zeichen. An International Conference on the Semiotics of Time in Tübingen* (= KODIKAS Supplement Series 24), Tübingen: Gunter Narr 1998, 133-151 [mit Dieter D. Genske]
- 153 1998 g "Lamberts Semiotik. Gedächtnis, Erkenntnis, Kommunikation", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Brigitte Schlieben-Lange (eds.), *Signs & Time Zeit und Zeichen. An International Conference on the Semiotics of Time in Tübingen* (= KODIKAS Supplement Series 24), Tübingen: Gunter Narr 1998, 208-227 [mit Gesine L. Schiewer]
- 154 1998 h "Fach-Register", in: Jürg Strässler (ed.), *Tendenzen europäischer Linguistik* (= Akten des 31. Linguistischen Kolloquiums Bern 1996), Tübingen: Niemeyer 1998, 94-100 <Auszug aus 4.1.149: 1998 a>
- 155 1998 i "Rhetoric of Dialogue in German Philosophy, Linguistics, and Literary Studies", in: Svetla Cmejrková, Jana Hoffmannová, Olga Müllerová, Jindra Svetlá (eds.), *Dialoganalyse VI. Referate der 6. Arbeitstagung Prag 1996*, vol. 1, Tübingen: Niemeyer 1998, 61-76
- 156 1998 j "'Der Gebrauch ist der Meister'. Zeichen, 'Wortstreite', Einfache Begriffe. Über das kommunikationstheoretische Interesse an der Semiotik des Johann Heinrich Lambert", in: Dieter Krallmann & H. Walter Schmitz (eds.), *Perspektiven einer Kommunikationswissenschaft* (= Internationales Gerold Ungeheuer-Symposium Essen 1995), vol. 2, Münster: Nodus Publikationen 1998, 341-356 [mit Gesine L. Schiewer]
- 157 1999 a "Rhetoric of dialogue in German philosophy, literature, and linguistics", in: Gerald F. Carr, Wayne Harbert & Lihua Zhang (eds.), *Interdigitations: Essays for Irmengard Rauch*, New York etc.: Peter Lang 1999, 491-502 <Wiederabdruck v. 4.1.157: 1998 i>
- 158 1999 b "Im Irrgarten der Texte. Zur Narratologie holistischer Textualität", in: Klaus Grüneweig & Andreas Solbach (eds.), *Grenzüberschreitungen. Narratologie im Kontext Transcending Boundaries. Narratology in Context*, Tübingen: Gunter Narr 1999, 209-230
- 159 1999 c "Migrationsdiskurs, helvetisch", in: Peter J. Weber (ed.), *Contact + Confl@t: Language planning and minorities / L'aménagement linguistique / Sprachplanung und Minderheiten / Taalbeleid en minderheden* (= Plurilingua XXI), Bonn: Dümmler 1999, 107-124 <Wiederabdruck v. 4.1.132: 1996 d>
- 160 1999 d "Towards a Narratology of Holistic Texts: the Textual Theory of Hypertext", in: Sam Inkinen (ed.), *Mediapolis. Aspects of Texts, Hypertexts and Multimedial Communication* (= Research in Text Theory 25), Berlin / New York: de Gruyter 1999, 3-20
- 161 1999 e "Wissenschaftskommunikation und Textdesign", in: Albert Raasch & Peter Bühler (eds.), *Angewandte Linguistik und Sprachlehrforschung: entdecken, erfahren, erleben* (= SALUS 16), Saarbrücken: Universität des Saarlandes 1999, 173-188
- 162 1999 f "Text Space: Holistic Texts?", in: Centro de Lingüística Aplicada, Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medico Ambiente Santiago de Cuba (ed.), *Actas VI Simposio international de comunicación social Santiago de Cuba, 25-28 de Énero 1999*, vol. 1, Santiago de Cuba: Centro de Lingüística Aplicada, Editorial Oriente y Consiglio Nazionale delle Ricerche, 407-414 <Gekürzte Fassung v. 4.1.152: 1998 d>
- 163 1999 g "Wissenschaftskommunikation und Textdesign", in: *Sprachtheorie und germanistische Linguistik* 9.1 (1999), 3-17 <Wiederabdruck v. 4.1.163: 1999 e>

- 
- 164 1999 h "TheaterTextTheorie. Dramatische Kommunikation bei Dürrenmatt und Jelinek", in: Henriette Herwig, Irmgard Wirtz & Stefan Bodo Würffel (eds.), *Lese-Zeichen. Semiotik und Hermeneutik in Raum und Zeit* (= Festschrift für Peter Rusterholz), Tübingen / Basel: Francke 1999, 407-427
- 165 1999 i "Conflict, Crisis, and Catastrophe. Cultural Codes and Media Management in Environmental Conflicts: the Case of Water", in: Bernd Neumann (ed.), *Dialogue Analysis and the Mass Media* (= Proceedings of the International Conference Erlangen, April 2-3, 1998), Tübingen: Niemeyer 1999, 231-248 [mit Dieter D. Genske]
- 166 1999 j "Kohti holististen tekstien narratologiaa. Hypertekstin tekstuaalinen teoria", in: Mauri Ylä-Kotola & Sam Inkinen (eds.), *Mediatieteen kysymyksiä*, 3: *Kirjoituksia mediakulttuurista*, Hämeenlinna: Karisto Oy 1999, 679-718 <Finnische Übersetzung v. 4.1.145: 1997 I>
- 167 1999 k "Sprache und Kultur. Probleme interkultureller Kommunikation in Wirtschaft und Gesellschaft aus germanistischer Sicht", in: Theo Bungarten (ed.), *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation*, 2., verb. u. erw. Aufl., Tostedt: Attikon 1999, 67-92 <Überarbeitete Fassung v. 4.1.122: 1994 f>
- 168 1999 l "(N)Etiquette und Subversion. Autoritätsverfall und Dialogverlust in der Briefkultur?", in: Jürgen Fohrmann, Ingrid Kasten & Eva Neuland (eds.), *Autorität der/in Sprache, Literatur, neuen Medien* (= Vorträge des Bonner Germanistentages 1997), Bd. 1, Bielefeld: Aisthesis 1999, 153-184 <Erweiterte Fassung v. 4.1.143: 1997 j>
- 169 1999 m "Water talk. Intercultural development communication", in: *Medienwissenschaft Schweiz Science des Mass Media Suisse* 2/1999, 59-70 [mit Dieter D. Genske]
- 170 1999 n "Zeichen des Stigmas. Guido Bachmann, Christoph Geiser, Josef Winkler: fremd unter anderen", in: Jeff Bernard, Dinda L. Gorlée & Gloria Withalm (eds.), *Sex and the Meaning of Life / Life and the Meaning of Sex* (= Semiotische Berichte 23.1-4 / 1999), Wien: ÖGS/AAS, 155-172
- 171 2000 a "Sonderweg der Dialekte? Eine sprachkritische Polemik pro *Helvetia Europaea*", in: Jürg Niederhauser & Stanislaw Szlek (eds.), *Sprachsplitter und Sprachspiele. Nachdenken über Sprache und Sprachgebrauch* (= Festschrift für Willy Sanders), Bern / Frankfurt / New York: Peter Lang 2000, 185-206
- 172 2000 b "'Die bösen Zungen...'. Zur Rhetorik der diskreten Indiskretion in Fontanes *L'Adultera*", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & H. Walter Schmitz (eds.), *Botschaften verstehen. Kommunikationstheorie und Zeichenpraxis* (= Festschrift für Helmut Richter), Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 2000, 127-142
- 173 2000 c "Stätten des Stigmas. Guido Bachmann, Martin Frank, Christoph Geiser, Josef Winkler: fremd unter andern in der Enge des Tals", in: *Forum Homosexualität und Literatur* [Siegen: University Press / Essen: Die blaue Eule] 36/2000, 43-62 <Rev. u. erw. Fassung v. 4.1.170: 1999 n>
- 174 2000 d "Water talk. Intercultural development communication", in: Dieter D. Genske, Clemens Heinrich & José Augusto Hueb (eds.), *Proceedings of the International Workshop on Strategy on Sanitation for High Risk Communities Identification and Planning* Lausanne 2000, Bern: Leylakitab 2000, 69-86 <Wiederabdruck v. 4.1.169: 1999 m>
- 175 2000 e "Textsorten alltäglicher Gespräche. Kritische Überlegungen zur Dialogtypologie", in: Kirsten Adamzik (ed.), *Textsorten. Reflexionen und Analysen*, Tübingen: Stauffenburg 2000, 129-153

- 
- 176 2000 f "The International Topography of Media Semiotics", in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 23.3-4 (2000), 335-366
- 177 2001 a "Angewandte Mediensemiotik. Projekte zur Beschreibung des Kommunikationswandels in der Informationsgesellschaft", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Medien, Texte und Maschinen. Angewandte Mediensemiotik, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 2001, 13-34
- 178 2001 b "Aus der Geschichte der deutschsprachigen Alternativpresse seit '68", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Medien, Texte und Maschinen. Angewandte Mediensemiotik, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 2001, 181-218 [mit Daniel Rellstab]
- 179 2001 c "Textsorten gesprochener Sprache", in: Gerhard Helbig, Lutz Götze, Gert Henrici, Hans-Jürgen Krumm (eds.), Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch / German as a Foreign Language, Berlin / New York: de Gruyter 2001, 280-300
- 180 2001 d "Negotiating social relationships: Fontane's gossip. The rhetoric of discreet indiscretion in L'Adultera", in: Edda Weigand & Marcelo Dascal (eds.), Negotiation and Power in Dialogic Interaction (= Current Issues in Linguistic Theory 214), Amsterdam / Philadelphia: Benjamins 2001, 267-288
- 181 2001 e "Towards a History of Aesthetic Conversation. Discourse Analysis in German Literary Studies", in: Logos and Language. Journal of General Linguistics and Language Theory 2.1 (2001), 45-60
- 182 2001 f "Net-Art. Neue Aufgaben der Medienästhetik und Telesemiotik", in: Friedrich W. Block, Christiane Heibach & Karin Wenz (eds.) 2001: p0es1s. Ästhetik digitaler Literatur / Aesthetics of digital literature [= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 24.3-4 (2001)], Tübingen: Gunter Narr 2001, 157-168 <Vorabdruck e. Kurzfassung v. 4.1.186: 2001 g>
- 183 2001 g "Net-Art. Neue Aufgaben der Medienästhetik und Telesemiotik", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Autoren, Automaten, Audiovisionen. Neue Ansätze der Medienästhetik und Telesemiotik, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 2001, 9-32
- 184 2001 h "Migrationsdiskurs im Film: Pepe Danquarts Schwarzfahrer und Peter von Guntens They teach us how to be happy", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Autoren, Automaten, Audiovisionen. Neue Ansätze der Medienästhetik und Telesemiotik, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 2001, 209-226
- 185 2001 i "Simultaneität und Sukzession. Zur (Hypertext-?)Struktur der Zeit-Zeichen in Rilkes Malte und Prousts Recherche", in: Hartmut Heep (ed.), Unreading Rilke. Unorthodox Approaches to a Cultural Myth (= Studies in Modern German Literature 92), New York / Washington D.C. / Baltimore etc.: Peter Lang 2001, 61-76 (+ References in Bibliography, 171-199)
- 186 2001 j "Gesprächsformen in der Literatur", in: Klaus Brinker, Gerd Antos, Wolfgang Heinemann & Sven F. Sager (eds.), Text- und Gesprächslinguistik / Linguistics of Text and Conversation. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung / An International Handbook of Contemporary Research, vol. 2, Berlin / New York: de Gruyter 2001, 1619-1632
- 187 2001 k "Gesprächsanalyse in der Literaturwissenschaft", in: Klaus Brinker, Gerd Antos, Wolfgang Heinemann & Sven F. Sager (eds.), Text- und Gesprächslinguistik / Linguistics of Text and Conversation. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung / An International Handbook of Contemporary Research, vol. 2, Berlin / New York: de Gruyter 2001, 1640-1655

- 188 2002 a "Interkulturelle Kommunikation", in: Peter Rusterholz & Rupert Moser (eds.), *Die Zukunft der Natur- und Geisteswissenschaften*, Bern: Haupt 2002, 89-102 <Vorabdruck e. Vortragsfassung v. 4.1.211: 2003 f>
- 189 2002 b "Migrationsdiskurs im Kurz- und Dokumentarfilm: Peter von Guntens *They teach us to be happy* und Pepe Danquarts *Schwarzfahrer*", in: Michaela Auer & Ulrich Müller (eds.), *Kanon und Text in interkulturellen Perspektiven: Andere Texte anders lesen* (= *Publikationen der Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik* 7; *Stuttgarter Arbeiten zur Germanistik* 401), Stuttgart: Heinz 2002, 495-511 <Gekürzte u. überarb. Fassung v. 4.1.184: 2001 h>
- 190 2002 c "(N)Etiquette und Subversion. Autoritätsverfall und Dialogverlust in der Briefkultur?", in: Wara Wende (ed.), *Über den Umgang mit der Schrift*, Würzburg: Königshausen & Neumann 2002, 172-193 <Wiederabdruck v. 4.1.168: 1999 I>
- 191 2002 d "Schrift und Rede. Chat-Kommunikation als Zwittermedium", in: Wara Wende (ed.), *Über den Umgang mit der Schrift*, Würzburg: Königshausen & Neumann 2002, 194-214
- 192 2002 e "'Evil tongues': the rhetoric of discreet indiscretion in Fontane's *L'Adultera*", in: *Language and Literature. International Journal of the Poetics and Linguistics Association* 11.3 (2002), 217-230 <Gekürzte u. überarb. Fassung v. 4.1.180: 2001 d>
- 193 2002 f "Projektion der Manneskrisen? Stigmatisierungserfahrungen in Werken von Guido Bachmann, Martin Frank, Christoph Geiser, Josef Winkler", in: Ines Kappert (ed.) 2002: *krisenfigur mann / male crises*, Köln / Weimar Wien: Böhlau [= *figuratio-nen.gender literatur kultur* 3.2 (2002)], 101-122 <Überarb. u. erw. Neufassung v. 4.1.173: 2000 c>
- 194 2002 g "Gespräche übers Wasser. Ein ökosemiotisches Projekt zur Umweltkommunikation im Nord-Süd-Dialog", in: Monika Huch & Gerhard Kruip (eds.), *Eine Erde für alle. Geowissenschaften und Philosophie im Dialog* (= *Schriftenreihe der Deutschen Geologischen Gesellschaft* 20), Hannover: Deutsche Geologische Gesellschaft 2002, 35-49 [mit Dieter D. Genske] <Vorabdruck e. Kurzfassung v. 4.1.196: 2002 i>
- 195 2002 h "The Signs of Music. Benjamin Britten's Opera *Death in Venice*", in: Jeff Bernard & Gloria Witthalm (eds.), *Signs, Music, Society*, vol. 3 [= *European Journal for Semiotic Studies* 14.1-2 (2002)], Wien / Budapest / Madrid / Perpignan: Isss 2002, 223-240
- 196 2002 i "Gespräche über's Wasser. Ein ökosemiotisches Projekt zur Umweltkommunikation im Nord-Süd-Dialog", in: Alwin Fill, Hermine Penz & Wilhelm Trampe (eds.), *Colourful Green Ideas*, Bern / Berlin / Wien etc.: Peter Lang 2002, 299-326
- 197 2002 j "Angewandte Mediensemiotik. Kommunikationswandel in der Informationsgesellschaft", in: Peter Wiesinger (ed.), *Zeitenwende – Die Germanistik auf dem Weg vom 20. ins 21. Jahrhundert. Akten des 10. Internationalen Germanistenkongresses Wien 2000*, vol. 3, Bern / Berlin / Bruxelles / Frankfurt / New York / Oxford / Wien: Peter Lang 2002, 395-402 <Kurzfassung v. 4.1.177: 2001 a>
- 198 2002 k "Interkulturelle Medienwissenschaft und Kulturkonflikt", in: Andreas Hepp & Martin Löffelholz (eds.), *Grundlagentexte zur Transkulturellen Kommunikation* (UTB 2371), Konstanz: UVK Verlagsgesellschaft 2002, 67-94
- 199 2002 l "Die sozialsymbolische Funktion von Sprache", in: Galina Kramorenko (ed.), *Aktualnye problemy germanistiki i romanistiki. Sbornik statej po materialam mesh-dunarodnoj naucnoj konferenzi* (Smolensk, 3.-4. dekabrja 2002), Wypusk 6, Casti I, Smolensk: Smolenskij gosudarstvennyi pedagogiceskij universitet 2002, 15-37

- 
- 200 2002 m "Zeichen des Schönen. Auf der Suche nach dem Ästhetischen", in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 25.1-2 (2002), 7-26 [mit Daniel Rellstab]
- 201 2002 n "Lambert's Semiotics. Memory, Cognition, and Communication", in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 25.1-2 (2002), 145-158 [mit Gesine L. Schiewer]
- 202 2003 a "(Pseudo-)Argumentation in TV-Debates", in: Leonel Ruiz Miyares, Celia E. Alvarez Moreno & María Rosa Alvarez Silva (eds.), *Actas VIII Simposio Internacional de Comunicación Social Santiago de Cuba*, vol. 2, Santiago de Cuba: Centro de Lingüística Aplicada 2003, 760-765
- 203 2003 b "Finnen in der Schweiz? Übersetzung und Codeswitching im Alltag sprachlicher Minderheiten", in: Jurij L. Vorotnikov & Jurij G. Korotkikh (eds.), *Leksika i Leksikografija. Sbornik nautschnyh trudov, Vypusk 14*, Moskva: Otdelenie literatury i jazyka RAN [Russ. Akad. d. Wissenschaften, Abt. f. Literatur u. Sprache, i. Verb. m. d. Orlovskij Universität] 2003, 147-161 <Vorabdruck v. 4.1.240: 2005 f>
- 204 2003 c "Fachsprachen als Register", in: Jianhua Zhu & Thomas Zimmer (eds.), *Fachsprachenlinguistik, Fachsprachendidaktik und interkulturelle Kommunikation. Wirtschaft – Technik – Medien* [Jubiläums-Symposium der Tongji Universität Shanghai 1997], Frankfurt/Main: Peter Lang 2003, 77-96 <Ergänzte Fassung v. 4.1.149: 1998 a>
- 205 2003 d "Projekt Mediensemiotik. Vom Wandel sozialer Verständigungspraxis in der Informationsgesellschaft", in: Walter Schmitz & Ernest W.B. Hess-Lüttich (eds.), *Maschinen und Geschichte Machines and History. Beiträge des 9. Internationalen Kongresses der Deutschen Gesellschaft für Semiotik 1999 in Dresden* (= Dresden Studien zur Semiotik / Dresden Studies in Semiotics 3), Dresden: Thelem 2003, 271-283
- 206 2003 e "Sprachwandel im Spiegel der Alternativpresse von Jugend-Subkulturen in Österreich und der Schweiz", in: Eva Neuland (ed.), *Jugendsprachen – Spiegel der Zeit*, Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 2003, 285-306
- 207 2003 f "Interkulturelle Kommunikation", in: Alois Wierlacher & Andrea Bogner (eds.), *Handbuch Interkulturelle Germanistik*, Stuttgart / Weimar: Metzler 2003, 75-81
- 208 2003 g "Formen des Gesprächs in der Literatur: eine Übersicht", in: Michael Hoffmann & Christine Keßler (eds.), *Berührungsbeziehungen zwischen Linguistik und Literaturwissenschaft* (= Sprache – System und Tätigkeit 47), Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 2003, 111-135
- 209 2003 h "Mißverständnisse. Literatur und Skepsis", in: Michael Hoffmann & Christine Keßler (eds.), *Berührungsbeziehungen zwischen Linguistik und Literaturwissenschaft* (= Sprache – System und Tätigkeit 47), Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 2003, 169-199
- 210 2003 i "LiLi (CH): Linguistik und Literaturwissenschaft in der Schweiz", in: Ulrike Haß & Christoph König (eds.), *Linguistik und Literaturwissenschaft von 1960 bis heute*, Göttingen: Wallstein 2003, 245-255 [mit Gesine L. Schiewer]
- 211 2003 j "Vaterländer? Muttersprachen? Alpine Identitäten am Rande: Schwab, Winkler & Frank", in: Wulf Segebrecht, Claude D. Conter, Oliver Jahraus & Ulrich Simon (eds.), *Europa in den europäischen Literaturen der Gegenwart* (= Helicon. Beiträge zur deutschen Literatur 29), Frankfurt / Berlin / Bern etc.: Peter Lang 2003, 295-314
- 212 2003 k "Kommunikative Funktionen der Moderation in Privatradio-Sendungen der Schweiz", in: Jörg Hagemann & Sven F. Sager (eds.), *Schriftliche und mündliche Kommunikation*

- tion. Begriffe – Methoden – Analysen. Festschrift zum 65. Geburtstag von Klaus Brinker, Tübingen: Stauffenburg 2003, 283-300
- 213 2003 l "Netzliteratur – ein neues Genre?", in: *Acta Germanica. German Studies in Africa* (= Jahrbuch des Germanistenverbandes im südlichen Afrika 2002/2003, ed. Annette Horn et al., Frankfurt / Berlin / Bern etc.: Peter Lang 2003) 30/31, 139-156
- 214 2003 m "Der Chat als Textsorte und/oder Dialogsorte", in: Ulla Kleinberger Günther & Franc Wagner (eds.), *Neue Medien – Neue Kompetenzen? Texte produzieren und rezipieren im Zeitalter digitaler Medien*, Bern / Frankfurt / Berlin etc.: Peter Lang 2003, 49-70 <Erweiterte u. aktualisierte Fassung v. 4.1.194: 2002 d> [mit Eva Wilde]
- 215 2003 n "Intercultural Communication", in: *Studies in Communication Sciences / Studi di scienze della comunicazione* 3.2 (2003), 41-58
- 216 2003 o "Register und Fachkommunikation", in: Galina Kramorenko (ed.), *Aktualnye problemy germanistiki i romanistiki. Sbornik statej po materialam meshdunarodnoj naucnoj konferenции* (Smolensk, 3.-4. dekabrja 2003), Wypusk 7, Casti I, Smolensk: Smolenskij gosudarstvennyi pedagogiceskij universitet 2003, 15-37 <Nachdruck v. 4.1.149: 1998 a>
- 217 2003 p "Tadzio – or: Intermedial Ephebophilia. Benjamin Britten's Opera Death in Venice", in: Christiane Schlote & Peter Zenzinger (eds.), *New Beginnings in Twentieth-Century Theatre and Drama: Essays in Honour of Armin Geraths*, Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier 2003, 213-230
- 218 2003 q "Brecht übersetzen – Übungen zur interkulturellen Parömiologie", in: *Imago. Interculturalité et Didactique* 7 (Revue semestrielle Décembre 2003, ed. Kamal El Korsu et al.), Oran / Es Senia: Université d'Oran 2003, 131-158 <Überarbeitete Fassung v. 4.1.48: 1983 g; Vorabdruck v. 4.231: 2004 f>
- 219 2003 r "Lust und Last des Lästers. Zur Ethik und Rhetorik der Nach-Rede", in: Bajbai, Madhuri, Meher Bhoot & Jitendra Jain (eds.), *Languages, the door to thousand worlds of life and thought. Homage to Annakutty V.K. Findeis*, Mumbai: University of Mumbai 2003, 229-236
- 220 2003 s "The language of music, gaze, and dance. Benjamin Britten's opera Death in Venice", in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 26.3-4 (2003), 283-294
- 221 2003 t "Totentänze. John Neumeiers Ballett Tod in Venedig", in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 26.3-4 (2003), 295-305
- 222 2004 a "West/East and North/South Dialogue of Cultures", in: Jurij L. Vorotnikov & Jurij G. Korotkikh (eds.), *Leksika i Leksikografija. Sbornik nautschnyh trudov*, Vypusk 15, Moskva: Otdelenie literatury i jazyka Ran [Russ. Akad. d. Wissenschaften, Abt. f. Literatur u. Sprache, i. Verb. m. d. Orlovskij Universität] 2004, 133-144
- 223 2004 b "Text Space: Holistic Texts?", in: Tamara A. Fessenko et al. (eds.), *Languages and Transnational Problems* (= *Papers of the 1<sup>st</sup> International Research Conference Moskau 2002*), vol 1, Moskau / Tambov: Institute of Linguistics Russian Academy of Sciences Moskau and Tambov State University Press 2004, 27-37 <Wiederabdruck v. 4.1.164: 1999 f>
- 224 2004 c "'Chatten' – reden oder schreiben?", in: Galina Kramorenko (ed.), *Aktualnye problemy germanistiki i romanistiki. Sbornik statej po materialam meshdunarodnoj naucnoj konferenции* (Smolensk, 3.-4. dekabrja 2003), Wypusk 8, Casti I, Smolensk: Smolenskij gosudarstvennyi pedagogiceskij universitet 2004, 7-28 <Nachdruck v. 4.1.194: 2002 d>

- 
- 225 2004 d "Multimediale Kommunikation", in: Roland Posner, Klaus Robering & Thomas A. Sebeok (eds.), *Semiotik / Semiotics. Ein Handbuch zu den zeichentheoretischen Grundlagen von Natur und Kultur / A Handbook on the Sign-Theoretic Foundations of Nature and Culture* (= HSK 13.4), Berlin / New York: de Gruyter 2004, 3487-3503 <aktualisierte u. um einen Absatz v. Dagmar Schmauks ergänzte Fassung v. 4.1.108: 1992 c>
- 226 2004 e "Vaterländer? Muttersprachen? Alpine Identitäten am Rande: Schwab, Winkler & Frank", in: Gisela Holfter, Marianne Krajenbrink & Edward Moxon-Browne (eds.), *Beziehungen und Identitäten: Österreich, Irland und die Schweiz / Connections and Identities: Austria, Ireland and Switzerland*, Bern / Berlin / Bruxelles etc.: Peter Lang 2004, 203-225 <Korrigierte Fassung v. 4.1.215: 2003 j>
- 227 2004 f "Brecht übersetzen. Übungen zur interkulturellen Parömiologie", in: Peter Colliander, Ingeborg Zint-Dyhr & Doris Hansen (eds.), *Linguistik – Übersetzungswissenschaft – Deutsch als Fremdsprache*, Tübingen: Stauffenberg 2004, 141-158
- 228 2004 g "Understanding Misunderstanding: Kafka's The Trial", in: Karin Aijmer (ed.), *Dialogue Analysis VIII: Understanding and Misunderstanding in Dialogue. Selected Papers from the 8<sup>th</sup> IADA Conference Göteborg 2001* (= Beiträge zur Dialogforschung 27), Tübingen: Niemeyer 2004, 69-85 <Überarbeitete Fassung v. 4.1.105: 1991 i>
- 229 2004 h "Friday night talk. (Pseudo)Argumentation in German and Swiss TV-Debates", in: *Issues of Cognitive Linguistics* 1.1 (2004), 132-140
- 230 2004 i "Thomas Mann's Death in Venice: Visconti's film and Britten's opera [Morte em Veneza, de Thomas Mann: O filme de Visconti e a ópera de Britten]", in: *Galáxia* [São Paulo] 8 (2004): 73-100 <plus Summary / resumo in Brazilian Portuguese>
- 231 2005 a "Die sozialsymbolische Funktion der Sprache", in: Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheier & Peter Trudgill (eds.), *Sociolinguistics / Soziolinguistik. An International Handbook of the Science of Language and Society*, Berlin / New York: de Gruyter 2005, vol. 1, 491-502 <Überarb. u. erw. Neufassung v. 4.1.74: 1988 b>
- 232 2005 b "Literarische Gesprächsformen als Thema der Dialogforschung", in: Anne Betten & Monika Dannerer (eds.), *Dialogue Analysis IX: Dialogue in Literature and the Media. Selected Papers from the 9<sup>th</sup> IADA Conference, Salzburg 2003, Part I: Literature* (= Beiträge zur Dialogforschung 30), vol. 1, Tübingen: Niemeyer 2005, 85-98 <Kurzfassung v. 4.1.212: 2003 g>
- 233 2005 c "Deutsch für Schweizer? Gesprochene Sprache in der Deutschschweiz aus kritischer DaF-Perspektive", in: Jurij L. Vorotnikov & Jurij G. Korotkikh (eds.), *Leksika i Leksiografija. Sbornik nautschnyh trudov, Vypusk 16*, Moskva: Otdelenie literatury i jazyka Ran [Russ. Akad. d. Wissenschaften, Abt. f. Literatur u. Sprache, i. Verb. m. d. Orlovskij Universität] 2005, 164-179
- 234 2005 d "Textsorte Moderation", in: Kirsten Adamzik & Wolf-Dieter Krause (eds.), *Textarbeiten. Textsorten im fremd- und muttersprachlichen Unterricht an Schule und Hochschule* (= Europäische Studien zur Textlinguistik 1), Tübingen: Gunter Narr 2005, 187-204
- 235 2005 e "Netzliteratur – ein neues Genre?", in: Willi Bolle & Helmut Galle (eds.), *Blickwechsel. Akten des XI. Lateinamerikanischen Germanistenkongresses São Paulo / Paraty / Petrópolis 2003, vol. 1 [Podien u. Plenarvorträge]*, São Paulo: EDUSP Monferrer Produções 2005, 214-230 <aktualisierte Fassung v. 4.1.217: 2003 i>
- 236 2005 f "Finnen in der Schweiz? Übersetzung und Codeswitching im Alltag sprachlicher Min-

- derheiten", in: Eliana Fischer, Eva Glenk & Selma Meireles (eds.), *Blickwechsel. Akten des XI. Lateinamerikanischen Germanistenkongresses São Paulo – Paraty – Petrópolis 2003*, vol. 3, São Paulo: EDUSP Monferrer Produções 2005, 43-54
- 237 2005 g "Zeichen / Semiotik der Künste", in: Karlheinz Barck, Martin Frontius, Dieter Schlenstedt, Burkhardt Steinwachs, Friedrich Wolfzettel (eds.), *Ästhetische Grundbegriffe. Historisches Wörterbuch in sieben Bänden*, vol. 7, Stuttgart / Weimar: Metzler 2005, 247-282 [mit Daniel Rellstab]
- 238 2005 h "Fremdverstehen im deutsch-chinesischen Dialog", in: Eva C. van Leewen (ed.), *Sprachenlernen als Investition in die Zukunft. Wirkungskreise eines Sprachlernzentrums. Festschrift für Heinrich P. Kelz zum 65. Geburtstag*, Tübingen: Gunter Narr 2005, 69-86 <Vorabdruck v. 4.1.245: 2006 b>
- 239 2005 i "Kommunikationsgeschichte als Medienkulturgeschichte. Zur Beschreibung des Sprach- und Textwandels in der Informationsgesellschaft", in: Sigrid Schade, Thomas Sieber & Georg Christoph Tholen (eds.), *SchnittStellen (= Basler Beiträge zur Medienwissenschaft 1)*, Basel: Schwabe 2005, 155-167
- 240 2005 j "Interkulturelle Medienwissenschaft und Kulturkonflikt", in: Sascha Spoun & Werner Wunderlich (eds.), *Studienziel Persönlichkeit. Beiträge zum Bildungsauftrag der Universität heute*, Frankfurt / New York: Campus 2005, 169-187
- 241 2005 k "LiLi (CH): Linguistik und Literaturwissenschaft in der Schweiz", in: Galina Kramorenko (ed.), *Aktualnye problemy germanistiki i romanistiki. Sbornik statej po materialam meshdunarodnoj naucnoj konferenции (Smolensk 2005)*, Wypusk 9, Casti I, Smolensk: Smolenskij gosudarstvennyi pedagogiceskij universitet 2005, 7-21 <Nachdruck v. 4.1.214: 2003 i>
- 242 2005 l "Netzliteratur – ein neues Genre?", in: Iris Bäcker (ed.), *Das Wort. Germanistisches Jahrbuch GUS 2005*, Bonn / Moskau: DAAD 2005, 309-327 <Nachdruck v. 4.1.239: 2005 e>
- 243 2006 a "Die Schweiz als mehrsprachige Gesellschaft – ein Modell für Europa?", in: Konrad Ehlich (ed.), *Germanistik [ in und für ] Europa. Faszination – Wissen. Texte des Münchener Germanistentages 2004*, Bielefeld: Aisthesis 2006, 219-239
- 244 2006 b "Sprachpolitische Überlegungen zu mehrsprachigen Gesellschaften am Beispiel der Schweiz", in: Jurij L. Vorotnikov & Jurij G. Korotkikh (eds.), *Leksika i Leksikografija. Sbornik nauchnyh trudov, Vypusk 17*, Moskva: Otdelenie literatury i jazyka Ran [Russ. Akad. d. Wissenschaften, Abt. f. Literatur u. Sprache, i. Verb. m. d. Orlovskij Universität] 2006, 156-172 <Kurzfassung v. 4.1.243: 2006 a>
- 245 2006 c "Xenismen im deutsch-chinesischen Gespräch", in: Jianhua Zhu, Hans-R. Fluck & Rudolf Hoberg (eds.), *Interkulturelle Kommunikation Deutsch-Chinesisch. Kolloquium zu Ehren von Siegfried Grosse 2004 in Shanghai (= Angewandte Sprachwissenschaft 19)*, Frankfurt / Berlin / Bern etc.: Peter Lang 2006, 357-374
- 246 2006 d "Eco-Semiotics. Umwelt- und Entwicklungskommunikation – zur Einführung", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Eco-Semiotics: Umwelt- und Entwicklungskommunikation*, Basel / Tübingen: Francke 2006, 11-26
- 247 2006 e "Nachhaltigkeit. Zu einem Schlüsselbegriff in der politischen Kommunikation. Anhand einer vergleichenden Text- und Inhaltsanalyse von Parteipublikationen in Deutschland und der Schweiz", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Eco-Semiotics: Umwelt- und Entwicklungskommunikation*, Basel / Tübingen: Francke 2006, 165-203 [mit Nina Meister & Roland W. Scholz]

- 
- 248 2006 f "Vom Umgang mit Wasser im Sub-Sahel. Ein ökosemiotisches Projekt zur Umwelt- und Entwicklungskommunikation", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Eco-Semiotics: Umwelt- und Entwicklungskommunikation*, Basel / Tübingen: Francke 2006, 207-229 [mit Dieter D. Genske]
- 249 2006 g "Büchner-Rezeption in Sprachwissenschaft und Dialogforschung. Das Drama Dantons Tod aus politolinguistischer und kommunikationstheoretischer Sicht", in: Meridian. Beiträge zur Georg Büchner-Forschung [Zeitschrift der Georg Büchner Gesellschaft Japan] 6 (2006), 39-59 <Vorabdruck v. 4.1.259: 2007 d>
- 250 2006 h "Understanding Misunderstanding: Kafka's The Trial", in: *Kafka-Forschung. Zeitschrift der Koreanischen Kafka-Gesellschaft* 16 (2006): 267-289 <Wiederabdruck v. 4.1.232: 2004 g plus Zusammenfassung in Koreanisch>
- 251 2006 i "Lust und Last des Lästers. Zur Ethik und Rhetorik der Nach-Rede", in: *Revue Laros* 4 (2006): 251-256 = *Le Métier d'Enseignant entre le Néophyte et le Professionnel [En hommage au Kamal El Korso]*, Oran: Éditions Dar El Gharb 2006, 251-256 <Wiederabdruck v. 4.1.223: 2003 r>
- 252 2006 j "Textbegriffe der Sprach-, Literatur- und Medienwissenschaften im Zeichen technischer Umbrüche", in: Franciszek Grucza (ed.) 2006: *Texte. Gegenstände germanistischer Forschung und Lehre* (= Materialien der Jahrestagung des Verbandes Polnischer Germanisten in Toruń 2006), Warszawa: Wydawnictwo Euro-Edukacja 2006, 177-191
- 253 2006 k "Sprachpolitische Überlegungen zu mehrsprachigen Gesellschaften am Beispiel der Schweiz", in: *Acta Germanica. German Studies in Africa* (= Jahrbuch des Germanistenverbandes im südlichen Afrika 2006, ed. Annette Horn et al., Frankfurt / Berlin / Bern etc.: Peter Lang [ersch. 2007]) 34 (2006), 9-23
- 254 2006 l "Stile des Intermedialen", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Karin Wenz (eds.), *Stile des Intermedialen. Zur Semiotik des Übergangs* (= *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 29.1-3), Tübingen: Gunter Narr 2006, 3-15 [mit Karin Wenz]
- 255 2006 m "Sprache, Literatur und Musik: Intermediale Relationen", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Karin Wenz (eds.), *Stile des Intermedialen. Zur Semiotik des Übergangs* (= *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 29.1-3), Tübingen: Gunter Narr 2006, 17-45
- 256 2006 n "Net-lit – a new genre? Contemporary digital poetry in the German speaking countries – a survey", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Media systems – their evolution and innovation* (= *Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 29.4), Tübingen: Gunter Narr 2006, 321-336
- 257 2006 o "Media of the sub-culture. From the history of German alternative press since '68", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Media systems – their evolution and innovation* (= *Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 29.4), Tübingen: Gunter Narr 2006, 351-378
- 258 2007 a "Büchner-Rezeption in Sprachwissenschaft und Dialogforschung: Das Drama Dantons Tod aus politolinguistischer und kommunikationstheoretischer Sicht", in: Dieter Sevin (ed.), *Georg Büchner: Neue Perspektiven zur internationalen Rezeption*, Berlin: Erich Schmidt 2007, 243-258
- 259 2007 b "Was heißt 'Nachhaltigkeit' in der politischen Rede? Ein begriffssystematischer Vergleich deutscher und schweizerischer Parteiprogramme", in: Jurij L. Vorotnikov & Jurij G. Korotkikh (eds.), *Leksika i Leksikografija. Sbornik nautschnyh trudov, Vypusk*

- 18, Moskva: Otdelenie literatury i jasyka Ran [Russ. Akad. d. Wissenschaften, Abt. f. Literatur u. Sprache, i. Verb. m. d. Orlovskij Universität] 2007, 200-212 <Vorabdruck v. 4.265: 2007 d>
- 260 2007 c "Dialogue Theory – A Sociosemiotic Approach: On the Pragmatics of Literary Communication", in: Lawrence N. Berlin (ed.), *Theoretical Approaches to Dialogue Analysis. Selected Papers from the IADA Chicago 2004 Conference* (= Beiträge zur Dialogforschung 33), Tübingen: Niemeyer 2007, 89-106
- 261 2007 d "Was heißt 'Nachhaltigkeit' in der politischen Rede? Ein begriffssystematischer Vergleich deutscher und schweizerischer Parteiprogramme", in: Alwin Fill & Hermine Penz (eds.), *Sustaining Language. Essays in Applied Ecolinguistics*, Münster / Berlin / Wien / Zürich: LIT Verlag 2007, 145-160
- 262 2007 e "(Pseudo-)Argumentation in TV-Debates", in: *Journal of Pragmatics* 39.8 (2007), 1360-1370
- 263 2007 f "Netzliteratur – ein neues Genre?", in: Peter Rusterholz & Sara Margarita Zwahlen (eds.), *Am Ende das Wort – das Wort am Ende. Literatur als Ware und Wert*, Bern / Stuttgart / Wien: Haupt 2007, 89-112 <aktualisierte Fassung v. 4.1.239: 2005 e>
- 264 2007 g "Ein Streit in Büchners Dantons Tod aus argumentationstheoretischer Sicht", in: Jean-Marie Valentin (ed.), *Akten des XI. Internationalen Germanistenkongresses Paris 2005*, vol. 10, Bern / Berlin / Bruxelles / Frankfurt / New York / Oxford / Wien: Peter Lang 2007, 283-288 <Kurzfassung v. 4.1.262: 2007 a>
- 265 2007 h "Sprache und Musik: Intermediale Relationen", in: Henriette Herwig, Volker Kalisch, Bernd Kortländer, Joseph A. Kruse & Bernd Witte (eds.), *Übergänge. Zwischen Künsten und Kulturen. Internationaler Kongress zum 150. Todesjahr von Heinrich Heine und Robert Schumann*, Stuttgart / Weimar: Metzler 2007, 161-182
- 266 2007 i "Was heisst 'Nachhaltigkeit' in der politischen Rede? Ein ökologistisch-begriffssystematischer Vergleich deutscher und schweizerischer Parteiprogramme", in: Schweizerische Akademie der Sozial- und Geisteswissenschaften (ed.), *Nachhaltige Entwicklung. Nachhaltigkeitsforschung – Perspektiven der Sozial- und Geisteswissenschaften. Recherche dans le domaine du développement durable – perspectives des sciences sociales et humaines*, red. Paul Burger & Ruth Kaufmann, Bern: SAGW 2007, 305-328 <Nachdruck v. 4.1.265: 2007 d>
- 267 2007 j "Vaterländer? Muttersprachen? Sprache und Identität am Rande: Winkler, Schwab & Frank", in: Alexander Belobratow (ed.), *Österreichische Literatur: Zentrum und Peripherie*, St. Petersburg: Petersburg XXI VEK 2007, 209-225
- 268 2007 k "Streit in Dantons Tod. Eine dialoglinguistische Studie", in: *Sprache und Literatur* 38 / 100 (2007), 77-97 <erw. Fassung v. 4.1.268: 2007 g>
- 269 2007 l "Kartographie des Verhüllten – eine Einführung", in: Dieter D. Genske, Ernest W.B. Hess-Lüttich & Monika Huch (eds.), *Kartographie des Verhüllten. Brückenschläge zwischen Natur- und Kulturwissenschaften / Cartography of the Disguised. Bridging Science and Humanities* (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 30.3-4), Tübingen: Gunter Narr 2007, 179-186 [mit Dieter D. Genske & Monika Huch]
- 270 2007 m "Verhüllung und Enthüllung im Ritual der Begegnung. Zeichen des Grußes – besonders im malischen Bambara", in: Dieter D. Genske, Ernest W.B. Hess-Lüttich & Monika Huch (eds.), *Kartographie des Verhüllten. Brückenschläge zwischen Natur- und Kulturwissenschaften / Cartography of the Disguised. Bridging Science and Humani-*

- 
- ties (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 30.3-4), Tübingen: Gunter Narr 2007, 205-220 [mit Djouroukoro Diallo]
- 271 2007 n "Du häsch gwüss schwéér z trääge ghaa'. Kartosemiotische Aspekte audiovisueller Dialektkartographie. Zum elektronischen Sprachatlas der deutschen Schweiz (aSDS)", in: Dieter D. Genske, Ernest W.B. Hess-Lüttich & Monika Huch (eds.), Kartographie des Verhüllten. Brückenschläge zwischen Natur- und Kulturwissenschaften / Cartography of the Disguised. Bridging Science and Humanities (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 30.3-4), Tübingen: Gunter Narr 2007, 221-234 [mit Hans-Christian Leiggner]
- 272 2007 o "Raum – Zeit – Schichten. Der Spreebogen im Zeichen des Eulerschen Schnittpinzip", in: Dieter D. Genske, Ernest W.B. Hess-Lüttich & Monika Huch (eds.), Kartographie des Verhüllten. Brückenschläge zwischen Natur- und Kulturwissenschaften / Cartography of the Disguised. Bridging Science and Humanities (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 30.3-4), Tübingen: Gunter Narr 2007, 295-308 [mit Dieter D. Genske]
- 273 2007 p "Dialogue Theory – A Sociosemiotic Approach: On the Pragmatics of Literary Communication", in: [...], vol. 1, Smolensk [...] 2007, 60-73 <ISBN 5-98156-075-4> [Transliteration aus dem Russischen folgt]
- 274 2007 q "Wissenschaftskommunikation und Textdesign", in: Galina Kramorenko (ed.), Aktualnye problemy germanistiki i romanistiki. Sbornik statej po materialam meshdunarodnoj naucnoj konferenzi (Smolensk 2008), Wypusk 11, Casti II, Smolensk: Smolenskij gosudarstvennyi pedagogiceskij universitet 2007, 7-20 <Wiederabdruck v. 4.165: 1999 g>
- 275 2007 r "Simultaneität und Sukzession. Zur (Hypertext-?)Struktur der Zeit-Zeichen in Rilkes Malte und Prousts Recherche", in: Grenzgänge. Beiträge zur modernen Romanistik 14, Heft 27 (2007): 114-135 <aktualisierte Fassung v. 4.1.188: 2001 i>
- 276 2008 a "Pannen vor Gericht. Sprache, Literatur und Recht in einem frühen Hörspiel von Friedrich Dürrenmatt", in: Elke Gilson, Barbara Hahn & Holly Liu (eds.), Literatur im Jahrhundert des Totalitarismus. Festschrift für Dieter Sevin, Hildesheim / Zürich / New York: Olms 2008, 149-170
- 277 2008 b "Tristan: Sprachliche Komposition und musikalische Bedeutung. Vier Variationen des Themas in Oper/Theater, Novelle, Film und Fernsehen", in: Joachim Paech & Jens Schröter (eds.), Intermedialität Analog / Digital. Theorien – Methoden – Analysen, München: Fink 2008, 261-270
- 278 2008 c "Die bösen Zungen ...'. Zur Rhetorik der diskreten Indiskretion in Fontanes L'Adultera", in: Werner Faulstich (ed.), Das Böse heute. Formen und Funktionen, München: Fink 2008, 113-128
- 279 2008 d "Die Verhandlung zur Person und zur Sache. Sprache und Recht: Friedrich Dürrenmatts Hörspiel Die Panne", in: Galina Kramorenko (ed.), Aktualnye problemy germanistiki i romanistiki. Sbornik statej po materialam meshdunarodnoj naucnoj konferenzi (Smolensk 2008), Wypusk 12, Casti II, Smolensk: Smolenskij gosudarstvennyi pedagogiceskij universitet 2008, 132-150 <Entwurf zu 4.1.276: 2008 a>
- 280 2008 e "Tristan: Sprachliche Komposition und musikalische Bedeutung. Vier Variationen des Themas in Oper/Theater, Novelle, Film und Fernsehen", in: Michael Szurawitzki & Christopher M. Schmidt (eds.), Interdisziplinäre Germanistik im Schnittpunkt der Kulturen. Festschrift für Dagmar Neuendorff, Würzburg: Königshausen & Neumann

- 2008, 371-382 <Nachdruck v. 4.1.277: 2008 b>
- 281 2008 f "Benjamin Britten's Opera Death in Venice. The Language of Music, Gaze, and Dance", in: Jürgen E. Müller (ed.), *Media Encounters and Media Theories* (=Film und Medien in der Diskussion 16), Münster: Nodus 2008, 171-184
- 282 2008 g "Angeklagte Ausländer. Interkulturell-Institutionelle Kommunikation vor Schweizer Gerichten", in: Achim Eschbach, Mark A. Halawa, Jens Loenhoff (eds.), *Audiatur et altera pars. Kommunikationswissenschaft zwischen Historiographie, Theorie und empirischer Forschung. Festschrift für H. Walter Schmitz*, Aachen: Shaker 2008, 304-336
- 283 2008 h "Die sozialsymbolische Funktion von Sprache", in: Berit Balzer, Georg Pichler et al. (eds.), *Germanistik und Deutschunterricht in Spanien / Germanística y Enseñanza del Alemán en España*, vol. 1: Deutsch als Fremdsprache und Linguistik / Alemán como Lengua Extranjera y Lingüística, Madrid: Editorial Idiomas 2008, 251-266
- 284 2008 i "Streit in Büchners Dantons Tod aus kommunikationstheoretischer Sicht", in: Koreanische Gesellschaft für Germanistik (ed.), *Kulturwissenschaftliche Germanistik in Asien*, red. Gyung-Jae Jun, Yun-Young Choi, Hang-Kyun Jeong, Chang-Uh Kang, Kai Köhler, vol. 3, Seoul: Euro Publishing 2008, 42-53
- 285 2008 j "Textbegriffe der Sprach-, Literatur- und Medienwissenschaften im Zeichen technischer Umbrüche", in: Renate Riedner & Siegfried Steinmann (eds.), *Alexandrinische Gespräche. Forschungsbeiträge ägyptischer und deutscher Germanist/inn/en*, München: iudicium 2008, 154-168
- 286 2008 k "LiLi (CH): Linguistik und Literaturwissenschaft in der Schweiz", in: Dirk Kemper & Iris Bäcker (eds.), *Deutsch-russische Germanistik. Ergebnisse. Perspektiven und Desiderate der Zusammenarbeit*, Moskau: Russ. Staatl. Universität f. Geisteswiss. RGGU / Stimmen der slavischen Kultur 2008, 210-222
- 287 2008 l "Gopfriststutz! Härrgottsgüegeli nomol! Malediktologische Beobachtungen zum Humor schweizerischen Fluchens", in: Waltraud 'Wara' Wende (ed.), *Wie die Welt lacht. Lachkulturen im Vergleich*, Würzburg: Königshausen & Neumann 2008, 162-175
- 288 2008 m "Images of foreigners – images of enemies? An image of Islam in the German Press. On yashmak debates in the news journal *Der Spiegel* in 1998-2008", in: Научный Вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. Серия: Современные лингвистические и методико-дидактические исследования / Scientific Journal of Voronezh State University of Architecture and Civil Engineering. Series: Modern Linguistic Research 2.10 (2008): 144-156 <Englische Kurzfassung als Vorabdruck von 4.1.297: 2009 e>
- 289 2008 n "HimmelHerrgottSakrament! Gopfriststutz! und Sacklzement! Vom Fluchen und Schimpfen – Malediktologische Beobachtungen", in: Kodikas/Code. An International Journal of Semiotics 31.3-4 (2008), 327-337
- 290 2008 o "Sollen / Dürfen / Müssen muslimische Mädchen schwimmen lernen? Eine interkulturelle Medien-Debatte in der deutschen Schweiz", in: *Acta Germanica. German Studies in Africa. Jahrbuch des Germanistenverbandes im südlichen Afrika* 36 (2008), 105-118
- 291 2009 a "The socio-symbolic function of language", in: *Semiotica* 173.1 (2009), 249-266 [Special Issue on Sociosemiotics, ed. Paul Cobley & Anti Randvir]
- 292 2009 b "Rap-Rhetorik. Eine semiolinguistische Analyse schweizerischer rap-lyrics", in: Kodikas/Code. An International Journal of Semiotics 32.1-2 (2009), 109-121 [= Ernest

- 
- W.B. Hess-Lüttich, Eva Kimminich et al. (eds.) 2009: *Zeichenmaterialität, Körpersinn und (sub-)kulturelle Identität*, Tübingen: Gunter Narr]
- 293 2009 c "Sollen / Dürfen / Müssten muslimische Mädchen schwimmen lernen? Eine interkulturelle Medien-Debatte in der deutschen Schweiz", in: *tekst i dyskurs / Text und Diskurs* 2 (2009), 185-200
- 294 2009 d "Finnen in der Schweiz? Übersetzung und Codeswitching im Alltag sprachlicher Minderheiten", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Ulrich Müller, Siegrid Schmidt & Klaus Zelewitz (eds.), *Translation und Transgression: Interkulturelle Aspekte der Übersetzung(swissenschaft)* [Symposium Vilnius 2001] (= *Cross Cultural Communication* 13 = *Publikationen der GiG* 8), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 125-141 <Nachdruck v. 4.1.240: 2005 f>
- 295 2009 e "Angeklagte Ausländer. Interkulturell-Institutionelle Kommunikation vor Schweizer Gerichten", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Ulrich Müller, Siegrid Schmidt & Klaus Zelewitz (eds.), *Differenzen? Interkulturelle Probleme und Möglichkeiten in Sprache, Literatur und Kultur* [V. Intern. Kongress der GiG Salzburg 2002] (= *Cross Cultural Communication* 14 = *Publikationen der GiG* 9), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 367-398
- 296 2009 f "Fremdbilder – Feindbilder? Ein Islam-Bild in der deutschen Presse. Zur Kopftuchdebatte im Spiegel 1989-2008", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Arupon Natarajan (eds.), *Der Gott der Anderen: Interkulturelle Transformationen religiöser Traditionen* [Symposium Jaipur 2005] (= *Cross Cultural Communication* 15 = *Publikationen der GiG* 10), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 315-342
- 297 2009 g "Sollen / Dürfen / Müssten muslimische Mädchen schwimmen lernen? Eine interkulturelle Medien-Debatte in der deutschen Schweiz", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Arupon Natarajan (eds.), *Der Gott der Anderen: Interkulturelle Transformationen religiöser Traditionen* [Symposium Jaipur 2005] (= *Cross Cultural Communication* 15 = *Publikationen der GiG* 10), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 343-358
- 298 2009 h "Missverständnisse. Konfliktarten im literarischen Dialog", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Ulrich Müller, Siegrid Schmidt & Klaus Zelewitz (eds.), *Kommunikation und Konflikt. Kulturkonzepte der interkulturellen Germanistik* [VI. Intern. Kongress der GiG Wien 2006] (= *Cross Cultural Communication* 16 = *Publikationen der GiG* 11), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 123-157
- 299 2009 i "Wie kann man 'vom Deutschen' leben? Der Bedarf an Angewandter Germanistik und die Praxis interkultureller Kommunikation – Ein Rückblick und Ausblick", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Peter Colliander & Ewald Reuter (eds.), *Wie kann man vom 'Deutschen' leben? Zur Praxisrelevanz der interkulturellen Germanistik* [Symposium Tampere u. Jyväskylä 2007] (= *Cross Cultural Communication* 16 = *Publikationen der GiG* 12), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 19-46
- 300 2009 j "Einige Grundbegriffe für das Fach (und ein Lexikon) Deutsch als Fremdsprache", in: Galina Kramorenko et al. (eds.), *Aktualnye problemy germanistiki i romanistiki. Sbornik statej po materialam meshdunarodnoj naucnoj konferenции* (Smolensk 2009), Wy-pusk 13, Casti I, Smolensk: Smolenskij gosudarstvennyi pedagogiceskij universitet 2009, 8-20
- 301 2009 k "The socio-symbolic function of language", in: Jurij L. Vorotnikov & Jurij G. Korotkich (eds.), *Leksika i Leksikografija. Sbornik nautschnyh trudov*, Vypusk 20, Moskva: Otdelenie literatury i jazyka Ran [Russ. Akad. d. Wissenschaften, Abt. f. Literatur u. Sprache, i. Verb. m. d. Orlovskij Universität] 2007 [ersch. 2009], 178-195 <Nach-

druck v. 4.1.295: 2009 a>

- 302 2009 l "Fremdbilder – Feindbilder? Ein Islam-Bild in der deutschen Presse. Zur Kopftuchdebatte im Spiegel 1989-2008", in: Hiltraud Casper-Hehne & Irmy Schweiger (eds.), *Vom Verstehen zur Verständigung. Dokumentation der öffentlichen Vorlesungsreihe zum Europäischen Jahr des Interkulturellen Dialogs 2008*, Göttingen: Universitätsverlag 2009, 77-96
- 303 2009 m "Strukturalismus", in: Gert Ueding (ed.), *Historisches Wörterbuch der Rhetorik*, vol. 9, Tübingen: Max Niemeyer 2009, 194-221
- 304 2009 n "Empathie und Distanz: Zur Bedeutung der Übersetzung aktueller Literatur im interkulturellen Dialog", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Joachim Warmbold (eds.), *Empathie und Distanz: Zur Bedeutung der Übersetzung aktueller Literatur im interkulturellen Dialog [Symposium Tel Aviv 2008]* (= *Cross Cultural Communication* 18 = *Publikationen der GiG* 13), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 9-16
- 305 2009 o "Intermediale Übersetzung: Sprache und Musik", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Joachim Warmbold (eds.), *Empathie und Distanz: Zur Bedeutung der Übersetzung aktueller Literatur im interkulturellen Dialog [Symposium Tel Aviv 2008]* (= *Cross Cultural Communication* 18 = *Publikationen der GiG* 13), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 43-73
- 306 2010 a "Spatial turn: Zum Raumkonzept in Kulturgeographie und Literaturtheorie", in: Andrea Bogner, Konrad Ehlich, Ludwig M. Eichinger, Andreas F. Kelletat, Hans-Jürgen Krumm, Willy Michel, Alois Wierlacher (eds.), *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Intercultural German Studies* 35 (2009), München: iudicium 2010, 114-128
- 307 2010 b "Karikatur-Krisen. Eine Mediendebatte über Islam-Satire", in: Dieter Heimböckel, Irmgard Honnef-Becker, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zwischen Provokation und Usurpation. Interkulturalität als (un)vollendetes Projekt der Literatur- und Sprachwissenschaften*, München: Wilhelm Fink 2010, 163-190
- 308 2010 c "Sollen / Dürfen / Müssen muslimische Mädchen schwimmen lernen? Eine interkulturelle Medien-Debatte in der deutschen Schweiz", in: Ulla Kleinberger & Franc Wagner (eds.), *Sprach- und Kulturkontakt in den Neuen Medien* (= *Sprache in Kommunikation und Medien* 1), Bern etc.: Peter Lang 2010, 57-76
- 309 2010 d "Deutschsprachige Minderheiten und ihre Medien in Ostmitteleuropa: ein Blick in deutsche Zeitungen in Ungarn und Rumänien", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Anita Czeglédy & Ulrich Langanke (eds.), *Deutsch im interkulturellen Begegnungsraum Ostmitteleuropa [Symposium Budapest 2009]* (= *Cross Cultural Communication* 19 = *Publikationen der GiG* 14), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2010, 41-62
- 310 2010 e "Totentänze. John Neumeiers Ballett Tod in Venedig", in: Hannelore van Ryneveld & Janina Wozniak (eds.), *Einzelgang und Rückkehr im Wandel der Zeit / Unknown Passages – New Beginnings. Festschrift für Gunther Pakendorf*, Stellenbosch: Sun Press 2010, 221-234 <Wiederabdruck v. 4.1.225: 2003 t>
- 311 2010 f "Alltagskultur, Multikulturalität und Heterogenität", in: Hans-Jürgen Krumm, Christian Fandrych, Britta Hufiesen & Claudia Riemer (eds.), *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch*, vol. 2 (= *HSK* 35.2), Berlin / New York: de Gruyter Mouton 2010, 1492-1500
- 312 2010 g "HimmelHerrgottSakrament! Gopfridstutz! und Sacklzement! Vom Fluchen und Schimpfen – Malediktologische Beobachtungen", in: Galina Kramorenko et al. (eds.), *Aktualnye problemy germanistiki i romanistiki. Sbornik statej po materialam mesh-*

- 
- dunarodnoj naucnoj konferenzi (Smolensk 2010), Wypusk 14, Casti I, Smolensk: Smolenskij gosudarstvennyi pedagogiceskij universitet 2010, 97-112 <Wiederabdruck v. 4.1.289: 2008 n>
- 313 2011 a "Intermediale Übersetzung: Sprache und Musik", in: Hans Barkowski, Silvia Demmig, Hermann Funk & Ulrike Würz (eds.), *Deutsch bewegt. Entwicklungen in der Auslandsgermanistik und Deutsch als Fremd- und Zweitsprache* (= Dokumentation der Plenarvorträge der XIV. Internationalen Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer IDT Jena-Weimar 2009), Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren 2011, 179-206
- 314 2011 b "HimmelHerrgottSakrament! Gopfridstutz! und Sacklzement! Vom Fluchen und Schimpfen – Malediktologische Beobachtungen", in: Lali Kezba-Chundadse & Friederike Schmöe (eds.), *Germanistische Studien. Eine Zeitschrift des Vereins Deutsche Sprache (Georgien)* 10 (2010), Tbilissi / Dortmund: Universal 2011, 53-64 <Wiederabdruck v. 4.1.289: 2008 n>
- 315 2011 c "Metropolen als Ort der Begegnung und Isolation. Interkulturelle Perspektiven auf den urbanen Raum", in: Ernest W.B Hess-Lüttich, Nilüfer Kuruyazıcı, Şeyda Ozil & Mahmut Karakuş (eds.), *Metropolen. Interkulturelle Perspektiven auf 'die Stadt' als Thema der Sprach- und Literaturwissenschaft [Symposium Istanbul 2009]* (= Cross Cultural Communication 20 = Publikationen der GiG 15), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2011, 19-30
- 316 2011 d "Istanbul-Hamburg und zurück. Fatih Akıns Metropolenfilme und The Accented Cinema", in: Ernest W.B Hess-Lüttich, Nilüfer Kuruyazıcı, Şeyda Ozil & Mahmut Karakuş (eds.), *Metropolen. Interkulturelle Perspektiven auf 'die Stadt' als Thema der Sprach- und Literaturwissenschaft [Symposium Istanbul 2009]* (= Cross Cultural Communication 20 = Publikationen der GiG 15), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2011, 329-350 [mit Nina Hobi]
- 317 2011 e "Migration als Medienthema in der Deutschschweiz", in: Eckehard Czucka & Eva Neuland (eds.), *Interkulturelle Kommunikation. Perspektiven einer anwendungsorientierten Germanistik* (= Beiträge einer internationalen Fachkonferenz in Kairo 2009), München: iudicium 2011, 283-301
- 318 2011 f [ersch. 2012] "Spatial Turn: On the Concept of Space in Cultural Geography and Literary Theory", in: Lexia. Rivista di semiotica 9-10 (2011), 23-42 [= Massimo Leone (ed.) 2011: Ambiente Ambientamento Ambientazione. Environment Habitat Setting, Roma: Aracne editrice, 23-42]
- 319 2011 g [ersch. 2012] "Fachtext-Netzwerke in der Gesundheitskommunikation", in: Klaus-Dieter Baumann (ed.) 2011: *Fach – Translat – Kultur. Interdisziplinäre Aspekte der vernetzten Vielfalt* (= Festschrift für Hartwig Kalverkämper), 2 vols. (= Forum für Fachsprachenforschung vol. 98-99), vol. 1, Berlin: Frank & Timme, 170-204
- 320 2012 a "Medizinische Kommunikation", in: Gert Ueding (ed.), *Historisches Wörterbuch der Rhetorik*, vol. 10: Nachträge A–Z, Berlin / Boston: de Gruyter, 660-669 [mit Jan König]
- 321 2012 b "Texte, Zeichen und Kultur. Roland Posner, Semiotiker – Fragmenta laudationis", in: Ellen Fricke & Maarten Voss (eds.) 2012: *68 Zeichen für Roland Posner. Ein semiotisches Mosaik / 68 Signs for Roland Posner. A Semiotic Mosaic*, Tübingen: Stauffenburg, xxiii-xxxiv
- 322 2012 c "'68 ff. – Forty years of German Alternative Press: Some Fragments for a Media His-

- tory of the 20<sup>th</sup> Century", in: Ellen Fricke & Maarten Voss (eds.) 2012: 68 Zeichen für Roland Posner. Ein semiotisches Mosaik / 68 Signs for Roland Posner. A Semiotic Mosaic, Tübingen, 436-472
- 323 2012 d "Sprachpolitische Überlegungen zu mehrsprachigen Gesellschaften am Beispiel der Schweiz", in: Ryozo Maeda (ed.) 2012: Transkulturalität. Identitäten in neuem Licht (= Asiatische Germanistentagung in Kanazawa 2008), München: iudicium, 893-906
- 324 2012 e "Interkulturelle Tabu-Kommunikation. Mit Anmerkungen zur aktuellen Mediendebatte über das Burka-Verbot", in: Magdalena Olpińska-Szkielko, Sambor Grucza, Zofia Berdychowska & Jerzy Żmudzki (eds.) 2012: Der Mensch und seine Sprachen. Festschrift für Professor Franciszek Grucza (= Warschauer Studien zur Germanistik und zur Angewandten Linguistik 3), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 315-326
- 325 2012 f "Bild und Sprache. Kunstwerke als Texte. Über die wechselseitige Inspiration ästhetischer Semiosen", in: Anita Czeglédy, József Fülöp & Szilvia Ritz (eds.) 2012: Inspirationen. Künste im Wechselspiel, Budapest: Gáspár-Károly-Universität / Paris / Budapest: L'Harmattan, 15-33
- 326 2012 g "The Schools of Structuralism – An Overview", in: Theatralia. Revue současného myšlení o divadelní kultuře – čísla v anglickém jazyce 2/2012, 50-73 [= Šárka Havlíčková Kysová & Barbora Příhodová (ed.) 2012: Yorick. Prague Semiotic Stage Revisited. A Special Issue on Structuralist Theatre Theory, Brno: Katedra divadelních studií FF MU, Nakladatelství MU (Muni Press), 50-73]
- 327 2012 h "Re-Visionen. Kulturwissenschaftliche Herausforderungen interkultureller Germanistik. Ein Bericht zur Einführung", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich gemeinsam mit Corinna Albrecht & Andrea Bogner (eds.) 2012: Re-Visionen. Kulturwissenschaftliche Herausforderungen interkultureller Germanistik [Kongress Göttingen 2009] (= Cross Cultural Communication 22 = Publikationen der GiG 16), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 21-32
- 328 2012 i "Sign Culture Zeichen Kultur. Some brief remarks on Roland Posner's contribution to semiotics – a personal perspective on forty years of cooperation", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.) 2012: Sign Culture Zeichen Kultur, Würzburg: Königshausen & Neumann, 13-22
- 329 2012 j "Bild und Sprache: Kunst-Werke als Texte. Über die wechselseitige Inspiration ästhetischer Semiosen", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.) 2012: Sign Culture Zeichen Kultur, Würzburg: Königshausen & Neumann, 211-235 <überarbeitete Fassung v. 4.1.327> [mit Daniel H. Rellstab]
- 330 2012 k "Worüber wir reden: Interkulturalität" [Impulsbeitrag zum Panel 6], in: Franciszek Grucza (ed.) 2012: Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit. Akten des XII. Internationalen Germanistenkongresses Warschau 2010 (= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik IVG, ed. Franciszek Grucza & Jianhua Zhu), vol. 2, Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 177-184
- 331 2012 l "Sprache, Literatur und Recht – eine Skizze", in: Franciszek Grucza (ed.) 2012: Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit. Akten des XII. Internationalen Germanistenkongresses Warschau 2010 (= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik IVG, ed. Franciszek Grucza & Jianhua Zhu), vol. 4 (co-ed. Anne Betten et al.), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 181-186
- 332 2012 m "Fachtext-Netzwerke in der Gesundheitskommunikation", in: Grzegorz Pawłowski, Magdalena Olpińska-Szkielko & Silvia Bonacchi (eds.) 2012: Mensch – Sprachen – Kulturen. Beiträge und Materialien der internationalen wissenschaftlichen Jahrsta-

- 
- gung des Verbandes Polnischer Germanisten im Mai 2012 in Warschau, Warszawa: euro-edukacja, 98-127 <Vorabdruck von 4.1.337: 2014 a>
- 333 2012 n [ersch. 2013] "Tanz-Zeichen. Vom Gedächtnis der Bewegung. John Neumeiers Choreographie Tod in Venedig. Ein Totentanz", Martin Spohr (ed.) 2012 [ersch. 2013]: Tanz der Zeichen – 200 Jahre François Delsarte / Dance of the Signs – Bicentennial of François Delsarte's Birth / La danse des signes – Bicentenaire de la naissance de François Delsarte (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 35.3-4), Tübingen: Gunter Narr, 335-350 <überarbeitete Fassung v. 4.1.221: 2003 t und 5.3.66: 2003 c>
- 334 2013 a "Tabubruch in der interkulturellen Kommunikation. Mit Anmerkungen zur aktuellen Mediendebatte über das Burka-Verbot", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich gemeinsam mit Aleya Khattab & Siegfried Steinmann (eds.) 2013: Zwischen Ritual und Tabu. Interaktionsschemata interkultureller Kommunikation in Sprache, Literatur und Film [Symposium Kairo 2010] (= Cross Cultural Communication 24 = Publikationen der GiG 17), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 21-42
- 335 2013 b "Migration und Tabu, Identität und Subkultur. Bilder der Männlichkeit im deutsch-türkischen Film am Beispiel von Kutluğ Atamans Lola und Bilidikid", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich gemeinsam mit Aleya Khattab & Siegfried Steinmann (eds.) 2013: Zwischen Ritual und Tabu. Interaktionsschemata interkultureller Kommunikation in Sprache, Literatur und Film [Symposium Kairo 2010] (= Cross Cultural Communication 24 = Publikationen der GiG 17), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 355-375
- 336 2013 c "Deutschsprachige Enklaven in Südamerika. Hunsrückisch in Brasilien und Wallisisch in Argentinien. Zur Sprachinselforschung in Rio Grande do Sul und San Jerónimo Norte", in: Zeitschrift für interkulturelle Germanistik 4.1 (2013), 11-27
- 337 2013 d "KulturRaum. Zur kulturellen Bestimmung des Raumes in Text und Film", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich gemeinsam mit Pornsan Watanangura (eds.) 2013: KulturRaum. Zur (inter-)kulturellen Bestimmung des Raumes in Sprache, Literatur und Film [Symposium Bangkok 2011] (= Cross Cultural Communication 25 = Publikationen der GiG 18), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 15-24
- 338 2013 e "Spatial turn: zum Raumkonzept in Kulturgeographie und Literaturtheorie", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich gemeinsam mit Pornsan Watanangura (eds.) 2013: KulturRaum. Zur (inter-)kulturellen Bestimmung des Raumes in Sprache, Literatur und Film [Symposium Bangkok 2011] (= Cross Cultural Communication 25 = Publikationen der GiG 18), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 27-47
- 339 2013 f "Is gay talk a sociolect? Towards a sociosemiotics of queer discourse. Reflecting illness in conversations of gay and HIV-positive men", in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 35.1-2 (2012) [ersch. 2013], Tübingen: Gunter Narr, 55-74 [mit Ivan Vlassenko]
- 340 2013 g "HimmelHerrgottSakrament! Gopfridstutz! und Sacklzement! Vom Fluchen und Schimpfen – Malediktologische Beobachtungen", in: Iwona Bartoszewicz, Joanna Szczęk & Artur Tworek (eds.) 2012 [ersch. 2013]: Im Anfang war das Wort I (= Linguistische Treffen in Wrocław 8), Wrocław / Dresden: Neisse, 113-125 <Wiederabdruck v. 4.1.289: 2008 n>
- 341 2013 h [ersch. 2014] "Stadtraum, Stadtzeichen, Stadtplanung. Ökosemiotische Ansätze zur Analyse diskursiver Strukturen beim energetischen Stadtumbau", in: Zeitschrift für Semiotik 35.3-4 (2013): 497-516 [= Martin Siefkes & Doris Schöps eds. 2013: Neue Methoden der Diskursanalyse, Tübingen: Stauffenburg]

- 342 2014 a "TV-Gespräche als Medientextsorte ritualisierter Selbstinszenierung. Zur Simulation politischer Debatten in Sendeformaten wie Club und Arena", in: Ulla Kleinberger-Günther, Stefan Hauser & Kersten Sven Roth (eds.) 2014: Textsorten und Textmuster im Wandel. Aktuelle Tendenzen der diachronen (ext(sorten)linguistik (= Sprache in Kommunikation und Medien 3), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 121-155
- 343 2014 b "Fachtext-Netzwerke in der Gesundheitskommunikation", in: Armin Burkhardt, Jin Zhao & Jianhua Zhu (eds.) 2014: Alltags- und Fachkommunikation in der globalisierten Welt. Eine Annäherung, Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 245-274
- 344 2014 c "Wissenstransfer in der Gesundheitskommunikation. Ein Fachtext-Netzwerk zum Thema 'Übergewicht und Ernährung'", in: Gert Ueding & Gregor Kalivoda (eds.) 2014: Wege moderner Rhetorikforschung. Klassische Fundamente und interdisziplinäre Entwicklung, Berlin / Boston: de Gruyter, 389-416 <erweiterte Fassung v. 4.1.342: 2014 b>
- 345 2014 d "Talkshows simulieren politische Debatten. Über einige Strategien politischer Inszenierung im TV-Gespräch am Beispiel von Sendeformaten wie Club und Arena im Schweizer Fernsehen", in: Heiko Girndt & Sascha Michel (eds.) 2014: Multimodale Kommunikation in Polit-Talkshows. Forschungsansätze zwischen Theorie und Praxis, Hannover: ibidem, 71-95 <überarbeitete Fassung v. 4.1.341: 2014 a>
- 346 2014 e "Sprache, Zeichen und Erkenntnis. Über das kommunikationstheoretische Interesse am Sprach- und Zeichenbegriff des Johann Heinrich Lambert", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.) 2014: Semiotik und Sprachphilosophie / Semiotics and the Philosophy of Language (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 36.3-4 [2013]), Tübingen: Gunter Narr 2014, 161-176 [mit Gesine L. Schiewer] <Dt. Fassung von 4.1.201: 2002 n>
- 347 2014 f "Migration und Tabu, Identität und Subkultur. Bilder der Männlichkeit im deutsch-türkischen Film am Beispiel von Kutluğ Atamans Lola und Bilidikid", in: Bolesław Andrzejewski & Zofia Moros-Pałys (eds.) 2013 [ersch. 2014]: Deutschland. Erbe und Gegenwart, Poznań: Wyższa Szkoła Pedagogiki i Administracji im. Mieszka I w Poznaniu, 161-178 <Wiederabdruck von 4.1.335: 2013 b>
- 348 2014 g "Die Afrikaner kommen! Für sprachliche Bildung und berufliche Integration afrikanischer Flüchtlinge", in: Jacob Emmanuel Mabe (ed.) 2014: Warum lernt und lehrt man Deutsch in Afrika? Autobiographische Ansichten und didaktische Erfahrungen. Festschrift zu Ehren von Anton Wilhelm Amo, Nordhausen: Traugott Bautz, 163-177
- 349 2014 h "Deutschsprachige Enklaven in Südamerika. Hunsrückisch in Brasilien und Wallisch in Argentinien. Zur Sprachinselkunde in Rio Grande do Sul und San Jerónimo Norte", in: Olivia C. Díaz Pérez, Florian Gräfe, Juliana P. Perez & Friedhelm Schmidt-Welle (eds.) 2014: Transformationen der Erinnerung und der Wirklichkeit in der Literatur (= Asociación Latinoamericana de Estudios Germanísticos / Associação Latino-Americana de Estudos Germanísticos, vol. 2), Tübingen: Stauffenburg, 245-262 <Vortragsfassung v. 4.1.336: 2013 c>
- 350 2014 i "Höfliche Hähnchenkämpfe. Zur medialen Inszenierung politischer Legitimation (anhand der Medientextsorte TV-Talk)", in: Hartmut E.H. Lenk & Elina Suomela-Härmä (eds.) 2014: Höflichkeit in Textsorten (= Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung 20), Landau/Pfalz: Verlag Empirische Pädagogik, 63-88
- 351 2014 j "Deutsch lernen lohnt sich. Lohnt es sich?", in: Julija Boguna, Jouko Nikkinen, Jürgen Joachimsthaler, Ewald Reuter & Detlef Wilske (eds.) 2014: Vom Text zum Text. Übersetzungskunst, philologische Präzision und interkulturelle Erfahrung. Festschrift

- 
- für Andreas F. Kelletat zum 60. Geburtstag, Berlin: Frank & Timme, 285-401
- 352 2014 k "Das Netz vergisst nie? Von der Flüchtigkeit digitaler Poesie", in: Michel Espagne, Pascale Rabault-Feuerhahn & David Simo (eds.) 2014 [ersch. 2015]: Afrikanische Deutschland-Studien und deutsche Afrikanistik. Ein Spiegelbild (= Saarbrücker Beiträge zur Vergleichenden Literatur- und Kulturwissenschaft 72, Würzburg: Königsbräusen & Neumann, 207-228
- 353 2015 a Zwei Kulturen im Dialog: Sprache, Literatur und Wissen(schaft). Ein Projektvorschlag", in: Germanistische Studien 11 (2014/ersch. 2015): 61-66 [= Zeitschrift des Vereins Deutsche Sprache Georgien, vol. 11 Marion Gräfin Dönhoff gewidmet, ed. Lali Kezba-Chundadse & Friederike Schmöe, Tbilissi: Universal 2014]
- 354 2015 b "How does the writer of a dramatic text interact with his audiences? On the pragmatics of literary communication", in: Roger D. Sell (eds.) 2015: Literary Pragmatics [= Routledge Revivals, orig. ed. 1991], London / New York: Routledge, 225-259 <reprint of 4.1.1991: 1991 c>
- 355 2015 c "Wenn Wissenschaft auf Alltag trifft und Arzt auf Patient. Bausteine zur Rhetorikgeschichte medizinischer Kommunikation", in: Michael Szurawitzki, Ines Busch-Lauer, Paul Rössler & Reinhard Krapp (eds.) 2015: Wissenschaftssprache Deutsch – international, interdisziplinär, interkulturell, Tübingen: Gunter Narr, 321-352
- 356 2015 d "Kyōto und keine Konsequenzen? Energetischer Stadtumbau in Berlin nach der Katastrophe von Fukushima: eine Aufgabe öffentlicher Kommunikation", in: id. & Yoshibo Takahashi (eds.) 2015: Orient im Okzident, Okzident im Orient. West-östliche Begegnungen in Sprache und Kultur, Literatur und Wissenschaft [Symposium Kyoto 2012] (= Cross Cultural Communication 27 = Publikationen der GiG 19), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2015, 287-314
- 357 2015 e "Zeichen der Stadt. Interkulturelle Sprachlandschaften in urbanen Räumen", in: Corinna Peschel & Kerstin Runschke (eds.) 2015: Sprachvariation und Sprachreflexion in interkulturellen Kontexten (= Sprache – Kommunikation – Kultur. Soziolinguistische Beiträge 16), Frankfurt/Main: Peter Lang, 349-373
- 358 2015 f "Talkshows simulieren politische Debatten. Über einige Strategien politischer Inszenierung im TV-Gespräch am Beispiel von Sendeformaten wie Club und Arena in Schweizer Fernsehen", in: Heiko Girnth & Sascha Michel (eds.) 2015: Polit-Talkshow. Interdisziplinäre Perspektiven auf ein multimodales Format", Stuttgart: ibidem, 71-95
- 359 2015 g "Deutsch lernen lohnt sich. Lohnt es sich? Germanistik global: wozu und zu welchem Ende Deutsch lernen/studieren?", in: Monika Clalüna & Barbara Tscharner (eds.) 2015: Deutsch lohnt sich. DaF/DaZ in Schule, Studium und Beruf (= Akten der Fünften Gesamtschweizerischen Deutschlehrer-Tagung 2014 in Bern), Stallikon: Käser, 11-22
- 360 2015 h "Urban discourse – city space, city language, city planning: Eco-semiotic approaches to the discourse analysis of urban renewal", in: Theresia Laurens et al. (eds.) 2015: Character Building Through Education and Sciences [The Indonesian Faculty of Teachers Training and Educational Sciences Deans Summit 2015], Ambon: Fakultas Keguruan Dan Ilmu Pendidikan / Universitas Pattimura, 1-23 <Vorabdruck von 4.1.364:2016>
- 361 2015 h "Brecht übersetzen. Übungen zur interkulturellen Parömiologie", in: Peter Colliander, Doris Hansen & Ingeborg Zint-Dyhr (eds.) 2015: Linguistische Aspekte der Überset-

- 
- zungswissenschaft, 2. Aufl. v. 4.1.227: 2004 f, Tübingen: Stauffenberg, 141-158
- 362 2016 a "Textbegriffe der Sprach-, Literatur- und Medienwissenschaften im Zeichen technischer Umbrüche", in: Franc Wagner (ed.) 2016: Was ist Text? Aspekte einer interdisziplinären Texttheorie (= TeNor. Text und Normativität 4), Basel: Schwabe, 159-175 <überarb. u. aktualisierte Fassung v. 4.1.252: 2006 j>
- 363 2016 b "Gesellschaften in Bewegung", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Carlotta v. Maltzan & Kathleen Thorpe (eds.) 2016: Gesellschaften in Bewegung. Literatur und Sprache in Krisen- und Umbruchzeiten, Frankfurt/Main: Peter Lang, 13-22
- 364 2016 c "Urban discourse – city space, city language, city planning: Eco-semiotic approaches to the discourse analysis of urban renewal", in: Sign Systems Studies 44.1-2 (2016): 12-33 [= Framing nature and culture, special issue edited by Lauri Linask & Riin Magnus, Tartu: University of Tartu Press 2016, 12-33]
- 365 2016 d "Grenze und Tabu", in: Kodikas / Code. An international Journal of Semiotics 38.3-4 (2015): 181-186 [mit Ellen Fricke & Daniel Rellstab] <ersch. / publ. 2016>
- 366 2016 e "Kultur, Ritual, Tabu – und das Zeichen des Schleiers", in: Kodikas / Code. An international Journal of Semiotics 38.3-4 (2015): 338-357 <ersch. / publ. 2016>
- 367 2016 f "Semiotik", in: Ludwig Jäger, Werner Holly, Peter Krapp, Samuel Weber & Simone Heecker (eds.) 2016: Sprache – Kultur – Kommunikation. Ein internationales Handbuch zu Linguistik als Kulturwissenschaft / Language – Culture – Communication. An International Handbook of Linguistics as a Cultural Discipline, Berlin / Boston: de Gruyter Mouton, 191-210
- 368 2016 g "Vom Bahnhof zum Raum der Übersetzung. Transiträume in Literatur, Kultur und Sprache", in: Zeitschrift für interkulturelle Germanistik 7.2 (2016): 11-19 [mit Withold Bonner & Sabine Egger]
- 369 2017 a "Stadträume und urbaner Wandel. Flughafen Tempelhof im Kontext ökosemiotischer Diskursforschung", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Heidrun Kämper, Martin Reisigl & Ingo Warnke (eds.) 2017: Diskurs – semiotisch. Aspekte multiformaler Diskurskodierung (= Diskursmuster / Discourse Patterns 14), Berlin / Boston: de Gruyter, 61-93
- 370 2017 b "Medialität", in: Anne Betten, Ulla Fix & Berbeli Wanning (eds.) 2017: Handbuch Sprache in der Literatur (= Handbücher Sprachwissen 17), Berlin / Boston: de Gruyter, 272-289
- 371 2017 c "Kultur, Ritual, Tabu – und das Zeichen des Schleiers", in: Zeitschrift für interkulturelle Germanistik 8.2 (2017): 119-141 <erw. u. erg. Fassung v. 4.1.365: 2016 e>
- 372 2017 d "Queer Spaces. Ein Stadtviertel im Zeichen des Regenbogens: Subkultur in Schöneberg", in: Peter Handler, Klaus Kaindl & Holger Wochele (eds.) 2017: Ceci n'est pas une festschrift. Texte zur Angewandten und Romanistischen Sprachwissenschaft für Martin Stegu, Berlin: Logos, 293-310
- 373 2017 e "Germanistik global: Auf- oder Abschwung? Wozu und zu welchem Ende Deutsch lernen/studieren?", in: Dietmar Goltschnigg (ed.) 2017: Wege des Deutschen. Deutsche Sprache und Germanistik-Studium aus internationaler Sicht, Tübingen: Stauffenburg, 33-46 <aktualisierte u. ergänzte Fassung v. 4.1.359: 2015 g>
- 374 2017 f "Sprache, Literatur und Recht: Schuldig oder nicht schuldig? Eine Vernehmung zur Person und zur Sache in Friedrich Dürrenmatts Hörspiel Die Panne", in: Thomas Fischer & Elisa Hoven (eds.) 2017: Schuld (= Baden-Badener Strafrechtsgespräche 3), Baden-Baden: Nomos, 87-109 <überarbeitete Fassung von 4.1.276: 2008 a> + Diskussionsbeiträge, aufgezeichnet v. Nils Godendorff, ibid. 367-393, hic 379, 391

- 
- 375 2017 g "Grenzenlos? Europa und die Migration der Muslime. Zur öffentlichen Islamdebatte im Zeichen der Flüchtlingskrise (am Beispiel der Minarett-Initiative in der Schweiz)", in: Edina Sándorfi & Lehel Sata (eds.) 2017: Grenzenlosigkeit. Transkulturalität und kreative Schreibweisen in der deutschsprachigen Literatur (= Pécser Studien zur Germanistik 8), Wien: Praesens, 33-54
- 376 2018 a "Diskursformen des Erinnerns. Gunter Demnigs 'Stolpersteine' als Zeichen urbaner Memorialkultur", in: Florian Mildenberger (ed.) 2018: Unter Männern. Freundschaftsgabe für Marita Keilson-Lauritz, Hamburg: Männer schwarm-Verlag, 103-118
- 377 2018 b "Mocking the Absolute? The Copenhagen Cartoon Crisis: A European Media Debate on Islam Satire", in: Daina Teters & Otto Neumaier (eds.) 2018: Metamorphoses of the Absolute (= MetaMind Series 1), Lady Stephenson Library Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 281-316
- 378 2018 c "Arzt und Patient müssen reden (können). Über die Verflochtenheit von Heil- und Redekunst", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.) 2018: Rhetorik und Medizin (= Rhetorik – Ein internationales Jahrbuch), Berlin / Boston: de Gruyter, 24-51
- 379 2018 d "Wissenstransfer in der Gesundheitskommunikation. Ein Fachtext-Netzwerk zum Thema 'Übergewicht und Ernährung'", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.) 2018: Rhetorik und Medizin (= Rhetorik – Ein internationales Jahrbuch), Berlin / Boston: de Gruyter, 197-224
- 380 2018 e "Identität und Trans-, Multi-, Interkulturalität. Eine begriffssystematische Überlegung", in: Ege Alman Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi (= Ege Forschungen zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft) 12.2 (2018): 61-61
- 381 2018 f "Bild und Sprache – Kunstwerke als Texte. Über die wechselseitige Inspiration ästhetischer Semiosen", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Meher Bhoot & Vibha Surana (eds.) 2018: Komparative Ästhetik(en) (= Publikationen der Gesellschaft für interkulturelle Germanistik 22 = Cross Cultural Communication 32), Berlin: Peter Lang, 57-81 <überarbeitete Fassung v. 4.1.327> [mit Daniel H. Rellstab]
- 382 2018 g "Ästhetische Erziehung zum Kiezdeutsch? Anmerkungen zum inter- / multi- / transkulturellen Theater anlässlich aktueller Inszenierungen am Berliner Gorki", in: Teresa Kovacs & Koku G. Nonua (eds.) 2018: Postdramatisches Theater als transkulturelles Theater / Postdramatic theatre as transcultural theatre. Eine transdisziplinäre Annäherung / A transdisciplinary approach (= Forum Modernes Theater 51), Tübingen: Narr Francke Attempto, 323-342
- 383 2019 "Hoffnung auf Integration? Europäische Perspektiven auf Flüchtlinge aus Afrika: Sprache(n) und Kultur(en)", in: Acta Germanica. German Studies in Africa 47 (2019): 70-91
- 384 2020 a "Festung Europa? Kulturelle Identität, säkulare Humanität, europäische Solidarität – oder: Wie integrieren wir die Geflüchteten aus dem afrikanischen Nachbarkontinent?", in: Robin Kurilla, Karin Kolb-Albers, Hannes Krämer & Karola Pitsch (eds.) 2020: Sine ira et studio. Disziplinübergreifende Annäherungen an die zwischenmenschliche Kommunikation, Wiesbaden: Springer VS, 249-277
- 385 2020 b "Zeichen der Stadt. Interkulturelle Sprachlandschaften in urbanen Räumen", in: Michael Fisch & Christoph Schmidt (eds.) 2020: Transkulturelle Hermeneutik I. Vorträge auf Einladung des Walter Benjamin-Lehrstuhls für deutsch-jüdische Literatur- und Kulturwissenschaft an der Hebräischen Universität in Jerusalem, Berlin: Weidler,

- 103-123
- 386 2020 c "Körper, Klang und Raum: Tanz und Text, Performanz und Notation. Choreologische Notizen zu Neumeiers Totentanz und Béjarts *Le sacre du printemps*", in: Anita Ceglédy, József Fülop & Géza Horváth (eds.) 2020: Inspirationen IV: Klänge, Budapest / Paris: Éditions L'Harmattan, 201-222
- 387 2020 c "Wissenschaft, Technologie und Verantwortung. Angewandte Diskursethik für Techniker und Ingenieure", in: Heidrun Kämper & Ingo H. Warnke (eds.) 2020: Diskurs – ethisch, Bremen: Hempen, 89-122 [mit Dieter D. Genske]
- 388 2020 d "Stadträume und urbaner Wandel. Flughafen Tempelhof im Kontext ökosemiotischer Diskursforschung", Paulo Soethe (ed.) 2020: Weltgermanistik, Germanistiken in der Welt. Begegnungen in Lateinamerika (= Jahrbuch für Internationale Germanistik Reihe A – Band 140), Bern etc.: Peter Lang, 275-308 <Wiederabdruck v. 4.369: 2017 a>
- 389 2020 e "Corona, Krise und Diskurs. Einige ethische Implikationen der deutschen Debatte zur Covid-Pandemie", in: *tekst i dyskurs – text und diskurs* 13 (2020): 217-234
- 390 2021 a "Rede und Gespräch", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.) 2021: Handbuch Gesprächsrhetorik, Berlin/Boston: de Gruyter, 1-40
- 391 2021 b "Von Textsorten zu Gesprächssorten. Ansätze zur Typologisierung des Miteinanderredens", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.) 2021: Handbuch Gesprächsrhetorik, Berlin/Boston: de Gruyter, 195-224
- 392 2021 c "Gesprächsformen in der Literatur. Ansätze und Vorschläge zu ihrer Klassifikation", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.) 2021: Handbuch Gesprächsrhetorik, Berlin/Boston: de Gruyter, 225-246
- 393 2021 d "Gesprächsrhetorik und Literaturwissenschaft", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.) 2021: Handbuch Gesprächsrhetorik, Berlin/Boston: de Gruyter, 541-568
- 394 2021 e "Dürfen wir (immer, alles), was wir können? Für eine Diskursethik in den Ingenieurwissenschaften", in: Uta Breuer & Dieter D. Genske (eds.) 2021: Ethik in den Ingenieurwissenschaften, Wiesbaden: Springer, 51-77
- 395 2021 f "Tag Null am Kap der Guten Hoffnung. Eine Wasserkrise als technische Herausforderung und sozialethische Aufgabe", in: Uta Breuer & Dieter D. Genske (eds.) 2021: Ethik in den Ingenieurwissenschaften, Wiesbaden: Springer, 291-320 [mit Dieter D. Genske]
- 396 2021 g "Ethik in Zeiten globaler Krisen. Die Corona-Pandemie", in: Uta Breuer & Dieter D. Genske (eds.) 2021: Ethik in den Ingenieurwissenschaften, Wiesbaden: Springer, 419-468 [mit Uta Breuer & Dieter D. Genske]
- 397 2021 h "Sprechen Homosexuelle anders? Fragen an die queer discourse-Forschung", in: Florian Mildenberger (ed.) 2021: Transatlantische Emanzipationen. Freundschaftsgabe für James Steakley, Berlin: Männer schwarm/Salzgeber, 57-79
- 398 2021 i "Der Islam gehört (nicht) zu Deutschland? Eine Streitfrage im Islamdiskurs der deutschen Medien", in: Hans W. Giessen & Heinz-Helmut Lüger (eds.) 2021: Text-, Diskurs- und Kommunikationsforschung. Festschrift für Hartmut Lenk (= Landauer Schriften zur Kommunikations- und Kulturwissenschaft 29), Landau: VEP [Verlag Empirische Pädagogik], 441-456
- 399 2021 j "Zeichen der Zugehörigkeit: Subkultur und Sprache. Verständigung in der gay community. Fragen an die queer discourse Forschung", in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 41.3-4 (2018): 261-280

- 
- 400 2021 k "Kunst und Kritik, Emotion und Argumentation. Zur semiotischen Konzeptualisierung von Gefühl in Kunstkritiken – ein Beitrag zur Medientextsortenanalyse", in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 41.3-4 (2018): 281-219 [mit Emilia Wojtkowska]
- 401 2021 l "Diversität der Sprachen: ein Konfliktpotential plurilingualer Gesellschaften. Erfahrungen mit vier sprachpolitischen Strategien", in: Naima Tahiri, Mohammed Laasri, Said El Mtouni & Rachid Jai-Mansouri (eds.) 2011: Germanistik und DaF in mehrsprachigen Kontexten. Sprachdidaktische, interkulturelle und systemorientierte Perspektiven, Berlin: Frank & Timme, 15-42
- 402 2022 a "Discourse, Crisis and Corona. Some ethical Implications of the German Debate on the Covid-19 Pandemic", in: Kanchana Mahadevan, Satishchandra Kumar, Meher Bhoot & Rajesh Kharat (eds.) 2021: The Covid Spectrum. Theoretical and Experiential Reflections from India and Beyond. Foreword by Slavoj Žižek, New Delhi: Speaking Tiger Books / University of Mumbai, 33-50 + 313-315
- 403 2022 b "Mehrsprachigkeitspolitik(en) im internationalen Vergleich: EU/Deutschland, Schweiz, Indien, Südafrika", in: Friederike Heinz, Simplice Agossavi, Akila Ahouli, Ursula Logossou & Gesine Lenore Schiewer (eds.) 2022: Afrika im deutschsprachigen Kommunikationsraum. Neue Perspektiven interkultureller Sprach- und Literaturforschung, Bielefeld: transcript, 231-250
- 404 2022 c "Zwei Kulturen im Dialog: Sprache, Literatur und Wissenschaft. Ein Sektionsvorschlag", in: Sprache, Literatur und Wissen(schaft). Teilband (ed. mit Daniel Rellstab & Arata Takeda) zu: Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive (= Jahrbuch für Internationale Germanistik. Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik, vol. 4, ed. Laura Auteri, Natascia Barale, Arianna Di Bella & Sabine Hoffmann), Bern: Peter Lang, 317-324
- 404 2022 d "Gesten des Grüßens im Wandel der Zeiten und Kulturen", in: Anita Ceglédy, József Fülop & Géza Horváth (eds.) 2022: Inspirationen V: Gesten, Budapest / Paris: Éditions L'Harmattan, 13-41 [ersch. 2023]
- 405 2023 "Mare nostrum = nostrum sepulcrum? Das Mittelmeer als Massengrab für Migranten und das Dilemma europäischer Flüchtlingspolitik. Zur aktuellen Kontroverse über die neuen 'Boatpeople'", in: GEM. Međunarodni časopis za euromeditersku germanistiku / International Journal of Euromediterranean German Studies / Internationale Zeitschrift für euromediterrane Germanistik 5.1 (2023): 157-175 [ersch. 2024]
- 406 2024 a "Viren, Farben und Moral. Diskursethische Anmerkungen zu Dürrenmatts Parabel gegen Rassismus im Lichte der Corona-Krise", in: Akila Ahouli (ed.) 2024: Krisen und Resilienz aus germanistischen und interdisziplinären Perspektiven. Gedenkschrift für Prof. Dr. Serge A. Glitho (= Jahrbuch für Internationale Germanistik Reihe A vol. 149), Lausanne / Berlin / Bruxelles / Chennai / New York / Oxford: Peter Lang, 39-54
- 407 2024 b "Deutsch als Fach- und Fremdsprache in Nordafrika", in: Michael Szurawitzki & Patrick Wolf-Farré (eds.) 2024: Handbuch Deutsch als Fach- und Fremdsprache. Ein aktuelles Handbuch zeitgenössischer Forschung, Berlin / Boston: de Gruyter, 841-857
- 408 2024 c "Fahrlässige Tötung oder Mord? Zwei Urteile zu illegalen Autorennen aus der Sicht forensischer Linguistik", in: Iwona Bartoszewicz, Joanna Szczęk & Artur Tworek (eds.) 2024: Linguistische Treffen in Wrocław 25, Dresden: Neisse-Verlag, 53-70 [mit Tim Stehle]

- 409 2024 d "Körper, Klang und Raum: Tanz und Text, Performanz und Notation. Choreologische Notizen zu Neumeiers Totentanz und Béjarts *Le sacre du printemps*", in: Sevinj Rzayeva, Sieglinde Hartmann & Leyla Coşan (eds.) 2024: Deutsche und Aserbaidschanische Literatur im Kontext von Emigration, Exil und Repression. Beiträge des II. Internationalen Symposiums Baku, Aserbaidschan 2023, Toruń: Adam Marszałek, 30-47 <gekürzte Fassung von 4.1.386: 2020 c>
- 410 2024 e "Indizien: Anzeichen für fahrlässige Tötung oder Mord? Zwei kontroverse Urteile zu illegalen Autorennen aus der Sicht forensischer Linguistik und Rechtssemiotik", in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 42.2-4 (2019): 288-303 [mit Tim Stehle] <ersch. / publ. 2024>
- 411 2024 f "Technologieoffenheit! Machen, was immer machbar ist? Zur Diskursethik in den Technikwissenschaften", in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 42.2-4 (2019): 304-321 <ersch. / publ. 2024>
- 412 2024 g "Viren, Farben und Moral. Diskursethische Anmerkungen zu Dürrenmatts 'Die Virus-epidemie in Südafrika' im Lichte der Corona-Krise", in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 42.2-4 (2019): 322-334 <ersch. / publ. 2024>

#### 4.2 Lexikon-Beiträge | Short Articles in Encyclopedias

- 1 1997 a "Code", in: Reallexikon der deutschen New Literaturwissenschaft (Neubearbeitung des Reallexikons der deutschen Literaturgeschichte), eds. Harald Fricke et al., vol. 1, Berlin / New York: de Gruyter 1997, 307-310
- 2 1997 b "Dialog", in: Reallexikon der deutschen Literaturwissenschaft (Neubearbeitung des Reallexikons der deutschen Literaturgeschichte), eds. Harald Fricke et al., vol. 1, Berlin / New York: de Gruyter 1997, 350-353
- 3 2000 "Interkulturalität", in: Reallexikon der deutschen Literaturwissenschaft (Neubearbeitung des Reallexikons der deutschen Literaturgeschichte), eds. Harald Fricke et al., vol. 2, Berlin / New York: de Gruyter 2000, 163-164
- 4 2002 "Code, Codierung, Codewechsel", in: Helmut Schanze (ed.), Metzler Lexikon Medientheorie / Medienwissenschaft, Stuttgart / Weimar: Metzler 2002, 51-55
- 5 2010 a "Gesellschaft für interkulturelle Germanistik (GiG)", in: Hans Barkowski & Hans-Jürgen Krumm (eds.), Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, Tübingen / Basel: A. Francke 2010, 102-103
- 6 2010 b "Gruppensprache", in: Hans Barkowski & Hans-Jürgen Krumm (eds.), Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, Tübingen / Basel: A. Francke 2010, 111-112
- 7 2010 c "Interkulturalität", in: Hans Barkowski & Hans-Jürgen Krumm (eds.), Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, Tübingen / Basel: A. Francke 2010, 137-138
- 8 2010 d "Semiotik", in: Hans Barkowski & Hans-Jürgen Krumm (eds.), Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, Tübingen / Basel: A. Francke 2010, 292
- 9 2010 e "Zeichen", in: Hans Barkowski & Hans-Jürgen Krumm (eds.), Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, Tübingen / Basel: A. Francke 2010, 362-363

#### 5 Rezensionen, Berichte, Miszellen | Reviews, Reports, Miscellaneous

##### 5.1 Rezensionen, Besprechungsaufsätze | Reviews, Review Articles

- 1 1973 "Education Cannot Compensate for Society. Bernsteins Thesen zur Soziolinguistik

- 
- und Sprachkompensatorik", Rez. in: *analysen. Zeitschrift zur Wissenschafts- und Berufspraxis* 3.2 (1973), 38 f.
- 2 1975 "Willy Sanders: Linguistische Stiltheorie", Rez. in: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 94.1 (1975), 149-151
- 3 1976 "Aleksej A. Leont'ev: Psycholinguistik und Sprachunterricht", Rez. in: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 95.1 (1976), 145-147
- 4 1978 a "Bernd Spillner: Linguistik und Literaturwissenschaft", Rez. in: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 97.3 (1978), 468-471
- 5 1978 b "Heinrich F. Plett: Textwissenschaft und Textanalyse", Rez. in: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 97.3 (1978), 471-473
- 6 1978 c "Werner Thoma (ed.): Stilistik", Rez. in: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 97.3 (1978), 474-477
- 7 1979 "Willy Sanders: Linguistische Stilistik", Rez. in: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 98.1 (1979), 148-151
- 8 1980 a "Roland Posner & Hans-Peter Reinecke (eds.): Zeichenprozesse. Semiotische Forschung in den Einzelwissenschaften", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 2.1 (1980), 130 f.
- 9 1980 b "Achim Eschbach: Pragmasemiotik und Theater", Rez. in: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 99.3 (1980), 473-476
- 10 1981 a "Fritz Schütze: Sprache soziologisch gesehen; Kommunikative Sozialforschung; Interaktionsfreiheit und Zwangskommunikation", Rez. in: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 100.3 (1981), 468-471
- 11 1981 b "Walter Hollstein: Die Gegengesellschaft. Alternative Lebensformen", Rez. in: *Bildung und Politik* 17.1-2 (1981), 56-58
- 12 1981 c "Deidre Burton: Dialogue and Discourse", Review in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 3.4 (1981), 376-378
- 13 1983 "Keir Elam: Semiotics of Theatre and Drama", Review in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 6.1-2 (1983), 175 f.
- 14 1984 a "Zoltan Kanyo: Sprichwörter – Analyse einer Einfachen Form. Ein Beitrag zur generativen Poetik", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 6.1-2 (1983), 163 f.
- 15 1984 b "Ernesto Grassi / Hugo Schmale (eds.): Das Gespräch als Ereignis. Ein semiotisches Problem", Rez. in: *Medienwissenschaft* 1.1 (1984), 16-18
- 16 1985 a "Tasso Borbé (ed.): Semiotics Unfolding. Proceedings of the 2<sup>nd</sup> Congress of the International Association for Semiotic Studies Vienna 1979", Review in: *Medienwissenschaft* 2.3 (1985), 246-248
- 17 1985 b "Erika Fischer-Lichte: Semiotik des Theaters", Review in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 8.3-4 (1985), 387-388
- 18 1985 c "Donna L. Hoffmeister: The Theatre of Confinement. Language and Survival in the Milieu Plays of Marieluise Fleißer and Franz Xaver Kroetz", Review in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 8.3-4 (1985), 388-389
- 19 1986 a "Roland Posner: Rational Discourse and Poetic Communication", Review in: *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 5.2 (1986), 286-289

- 
- 20 1986 b "Regina Podlewski: Rhetorik als pragmatisches System", Rez. in: Internationales Jahrbuch für Rhetorik 6 (1986), 132-134
- 21 1986 c "Bernhard Abend: Grundlagen einer Methodologie der Sprachbeschreibung. Kritische Untersuchungen zur Einheit von Linguistik und Literaturwissenschaft", Rez. in: Germanistik 27.1 (1986), 5
- 22 1986 d "Katherine Arens: Functionalism and Fin de siècle. Fritz Mauthner's Critique of Language", Review in: Germanistik 27.2 (1986), 232 f.
- 23 1986 e "Manfred Kienpointner: Argumentationsanalyse", Rez. in: Medienwissenschaft 3.3 (1986), 286-288
- 24 1986 f "Rudolf A.M. Mayer: Medienumwelt im Wandel. Aspekte sozialer und individueller Auswirkungen der alten und neuen Medien", Rez. in: Medienwissenschaft 3.2 (1986), 137-138
- 25 1986 g "Angelika Linke: Gespräche im Fernsehen. Eine diskursanalytische Untersuchung", Rez. in: Medienwissenschaft 3.3 (1986), 361-363
- 26 1986 h "Harald Burger: Sprache der Massenmedien", Rez. in: Internationales Jahrbuch für Rhetorik 6 (1986), 184-186
- 27 1987 a "Harald Burger: Sprache der Massenmedien", Rez. in: Linguistische Berichte 111 (1987) 422 f. <Gekürzte Fassung v. 5.1.26: 1986 h>
- 28 1987 b "Helmut Henne: Jugend und ihre Sprache", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 10.3-4 (1987), 347 f.
- 29 1988 a "Faulstichs Kampf der Welten". [Werner Faulstich: Medienästhetik und Mediengeschichte; Radiotheorie; Filmästhetik; Ästhetik des Fernsehens; Byron Haskin, The War of the Worlds (Transkript); Joseph Sargent, The Night that Panicked America (Transkript)], Besprechungsaufsatz in: Medienwissenschaft 5.4 (1988), 415-417
- 30 1988 b "Theo Bungarten (ed.): Wissenschaftssprache und Gesellschaft. Aspekte der wissenschaftlichen Kommunikation und des Wissenstransfers in der heutigen Zeit", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 11.3-4 (1988), 400-403
- 31 1988 c "Michael Koschinski: Fernsehprogramme als Mittel der Integration. Eine Untersuchung interkultureller Kommunikationsprobleme der türkischen Minderheit in der Bundesrepublik Deutschland", Rez. in: Medienwissenschaft 5.4 (1988), 429-431
- 32 1988 d "BAGIV (ed.): Muttersprachlicher Unterricht in der Bundesrepublik Deutschland. Sprach- und bildungspolitische Argumente für eine zweisprachige Erziehung von Kindern sprachlicher Minderheiten, hrsg. V. d. Bundesarbeitsgemeinschaft der Immigrantenverbände (BAGIV)", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 11.3-4 (1988), 399-400
- 33 1989 a "Ulrich Broich & Manfred Pfister (eds.): Intertextualität", Rez. in: Medienwissenschaft 6.1 (1989), 26-28
- 34 1989 b "Klaus-Peter Rosenberg: Der Berliner Dialekt – und seine Folgen für die Schüler", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 13.1-2 (1990), 141-143
- 35 1989 c "Dieter Cherubim, Helmut Henne & Helmut Rehbock (eds.): Gespräche zwischen Alltag und Literatur. Beiträge zur Germanistischen Gesprächsforschung", Rez. in: Medienwissenschaft 6.4 (1989), 442-445

- 
- 36 1989 d "Anne Betten: Sprachrealismus im deutschen Drama der 70er Jahre", Rez. in: *Medienwissenschaft* 6.4 (1989), 445-447
- 37 1989 e "Henriette Herwig: Verwünschte Beziehungen, verwebte Bezüge. Zerfall und Verwandlung des Dialogs bei Botho Strauß", Rez. in: *Medienwissenschaft* 6.4 (1989), 447-449
- 38 1989 f "Heike Söhnlein: Gesellschaftliche und private Interaktionen. Dialoganalysen zu Hofmannsthals 'Der Schwierige' und Schnitzlers 'Das weite Land'", Rez. in: *Medienwissenschaft* 6.4 (1989), 449-451
- 39 1989 g "Frank Haase: Kleists Nachrichtentechnik. Eine diskursanalytische Untersuchung", Rez. in: *Medienwissenschaft* 6.4 (1989), 451-453
- 40 1989 h "Renatus Schenkel: Kommunikation und Wirkung. Gesellschaftliche und psychische Voraussetzungen medialer Kommunikation", Rez. in: *Medienwissenschaft* 6.4 (1989), 431-433
- 41 1989 i "Georg Stauth & Sami Zubaida (eds.): *Mass Culture, Popular Culture, and Social Life in the Middle East*", Review in: *Medienwissenschaft* 6.4 (1989), 433- 435
- 42 1990 "Der Reden-Berater. Handbuch für erfolgreiche Reden im Betrieb, in der Öffentlichkeit und im Privatleben", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 13.1-2 (1990), 143-146
- 43 1991 "Der Reden-Berater Politik. Handbuch für erfolgreiche Reden in der Politik", Rez. in: *Internationales Jahrbuch für Rhetorik* 10 (1991), 190-193
- 44 1992 a "Intercultural Communication" [Werner Enninger, Karlfried Knapp & Annelie Knapp-Potthoff (eds.): *Analyzing Intercultural Communication*], Review article in: *Semiotica* 92.1-2 (1992), 121-127
- 45 1992 b "Micheal Issacharoff & Robin F. Jones (eds.): *Performing Texts*", Review in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 15.1-2 (1992), 214-216
- 46 1992 c "Micheal Issacharoff & Robin F. Jones (eds.): *Performing Texts*", Review in: *Rivista di Letterature Moderne e Comparate* 4/1992, 427-430
- 47 1992 d "Sociolinguistics. An International Handbook of the Science of Language and Society", Review in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 15.1-2 (1992), 213-214
- 48 1993 "Bernd Scheffer: Interpretation und Lebensroman", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 16.1-2 (1993): 244-246
- 49 1994 "Interpretation als Konstruktion" [Bernd Scheffer, Interpretation und Lebensroman], Review Essay in: *The German Quarterly* 67.4 (1994), 567-569
- 50 1995 a "Textlinguistics: Coherence, reference, and cognition", Review article [Werner Vater, *Einführung in die Textlinguistik*], Review in: *Semiotica* 107.3-4 (1995), 349-354 [mit Jürg Niederhauser]
- 51 1995 b "Kurt Luger & Rudi Renger (eds.): Dialog der Kulturen. Die multikulturelle Gesellschaft und die Medien", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 43.2 (1995), 226-227
- 52 1996 a "Hansruedi Spörri: Werbung und Topik. Textanalyse und Diskurskritik", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 19.4 (1996), 399-401
- 53 1996 b "Thomas Fritz: Die Botschaft der Markenartikel. Vertextungsstrategien in der Wer-

- 
- bung", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 19.4 (1996), 401-402
- 54 1996 c "Charles Forceville: Pictorial Metaphor in Advertising", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 19.4 (1996), 402-404
- 55 1996 d "Dramatische Kommunikation in Tafeln und Tabellen. Zur Dramaturgie von Dürrenmatt, Handke, Weiss" [Thorsten Roelcke: Dramatische Kommunikation. Modell und Reflexion], Besprechungsaufsatz in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 19.4 (1996), 405-408
- 56 1996 e "Welches Deutsch? Sprache und Nation" [Ulrich Ammon: Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz], Besprechungsaufsatz in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 19.4 (1996), 409-413
- 57 1996 f "Willem Marie Speelman: The Generation of Meaning in Liturgical Songs", Review in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 19.4 (1996), 419-421 [mit Daniel H. Rellstab]
- 58 1996 g "Béatrice Delassalle: Luchino Viscontis Tod in Venedig", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 19.4 (1996), 421-422 [mit Patrick Linder]
- 59 1997 a "Werbebotschaften. Neues zur Semiotik der Marktkommunikation", Besprechungsaufsatz in: *Medienwissenschaft* 1/1997, 31-37
- 60 1997 b "Talbot J. Taylor: Mutual Misunderstanding. Scepticism and the Theorizing of Language and Interpretation", Review in: *Multilingua. Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication* 16.1 (1997), 128-131
- 61 1997 c "World of Signs" [Claus Dreyer et al. eds.: *Lebenswelt Zeichenwelt Life World Sign World*. Fs. Martin Krampen], Review Article in: *Semiotica* 117.1 (1997), 15-18
- 62 2000 a "Vom Sprecher zum Hörer. Dialogprozesse und Gesprächsrhetorik" [Werner Kallmeyer (ed.), *Gesprächsrhetorik. Rhetorische Verfahren im Gesprächsprozeß*; H. Walter Schmitz (ed.), *Vom Sprecher zum Hörer. Kommunikationswissenschaftliche Beiträge zur Gesprächsanalyse*], Besprechungsaufsatz in: *Sema. Rezensionen in Sachen Kommunikation* 1/2000, 48-54
- 63 2000 b "Michael Kane: Modern Men. Mapping Masculinity in English and German Literature, 1880-1930", Rez. in: *Forum Homosexualität und Literatur* 36/2000, 91-96
- 64 2000 c "Sprachliche Zeichen als Ausdruck sozialen Kontaktes. Soziolinguistik – kontrastiv und gut gemischt" [Marlies Hellinger & Ulrich Ammon (eds.), *Contrastive Sociolinguistics*], Besprechungsaufsatz in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 137-142
- 65 2000 d "Semiotische Bilanzen. Das Gesammelte Wissen einer Disziplin für den Start ins neue Millennium" [Paul Bouissac (ed.), *Encyclopedia of Semiotics*; Winfried Nöth, *Handbuch der Semiotik*; Roland Posner et al. (eds.), *Semiotik. Ein internationales Handbuch*], Besprechungsaufsatz in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 143-150
- 66 2000 e "Modern Men. Modelle der Männlichkeit in der deutschen und britischen Literatur der Jahrhundertwende", Besprechungsaufsatz in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 151-154
- 67 2000 f "Philipp Löser: Mediensimulation als Schreibstrategie. Film, Mündlichkeit und Hypertext in postmoderner Literatur", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 159-160

- 
- 68 2000 g "Lothar Hoffmann, Hartwig Kalverkämper, Herbert E. Wiegand (eds.): *Fachsprachen / Languages for Special Purposes*. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft / An International Handbook of Special-Language and Terminology Research", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 160-162
- 69 2000 h "Regina Freudenfeld: *Gedächtnis-Zeichen. Mnemologie in der deutschen und französischen Aufklärung*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 162-163
- 70 2000 i "Peter Hasubek: '...wer am meisten red't, ist der reinste Mensch': Das Gespräch in Fontanes Roman *Der Stechlin*", Review in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 163-165
- 71 2000 j "Hans Goebel, Peter Nelde, Zdenek Stary & Wolfgang Wölck (eds.): *Kontaktinguisitik / Contact Linguistics / Linguistique de contact*. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung / An International Handbook of Contemporary Research / Manuel international des recherches contemporaines", Review in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 165-166
- 72 2000 k "Ruth Römer: *Verstand Kassandra Griechisch? Sprachschränken im Drama*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 166-168
- 73 2000 l "Bernhard Kettemann, Martin Stegu & Hartmut Stöckl (eds.): *Mediendiskurse*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 168-170
- 74 2000 m "Barend van Heusden: *Why Literature? An Inquiry into the Nature of Literary Semiosis*", Review in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 170-171 [mit Patrick Linder]
- 75 2000 n "Martin Luginbühl: *Gewalt im Gespräch. Verbale Gewalt in politischen Fernsehdiskussionen am Beispiel der Arena*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 171-174
- 76 2000 o "Henriette Herwig: *Das ewig Männliche zieht uns hinab: 'Wilhelm Meisters Lehrjahre'. Geschlechterdifferenz, Sozialer Wandel, Historische Anthropologie*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 174-175
- 77 2000 p "Winfried Nöth (ed.): *Semiotics of Mass Media*", Review article in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.3-4 (2000), 335-366
- 78 2000 q "Klaus Brinker: *Linguistische Textanalyse*", Rez. in: *KODIKAS/ CODE. An International Journal of Semiotics* 23.3-4 (2000), 367-368
- 79 2000 r "Jürg Niederhauser: *Wissenschaftssprache und populärwissenschaftliche Vermittlung*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.3-4 (2000), 368-369
- 80 2000 s "Jens Wernecken: *Wir und die anderen... Nationale Stereotypen im Kontext des Mediensports*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.3-4 (2000), 369-372
- 81 2001 a "Ruth Römer: *Verstand Kassandra Griechisch? Sprachschränken im Drama*", Review in: *Monatshefte für deutschsprachige Literatur und Kultur* 93.1 (2001), 113-125 <Wiederabdruck v. 5.1.72: 2000 k>
- 82 2001 b "Sprachliche Zeichen als Ausdruck sozialen Kontaktes. Soziolinguistik – kontrastiv und gut gemischt" [Marlies Hellinger & Ulrich Ammon (eds.), *Contrastive Sociolinguistics*], Besprechungsaufsatz in: *Multilingua. Journal of Cross-Cultural and Interlang-*

- 
- guage Communication 20.2 (2001), 191-198
- 83 2001 c "The Nexus of Linguistics and Semiotics" [Irmengard Rauch, Semiotic Insights. The Data do the Talking], Review article in: Semiotica 137.1/4 (2001), 113-116
- 84 2002 a "Wenn der Klöppel zur Geißel wird. Nietzsche-Rezeption und literarische Produktion homosexueller Autoren in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts" [Jan Steinhauen, 'Aristokraten aus Not' und ihre 'Philosophie der zu hoch hängenden Trauben'], Besprechungsaufsatz in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 25.1-2 (2002), 185-190
- 85 2002 b "Bernard Banoun, Lydia Andrea Hartl & Jasmin Hoffmann (eds.): Aug' um Ohr. Medienkämpfe in der österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 25.1-2 (2002), 191-192
- 86 2002 c "Michael Hanke: Kommunikation und Erzählung. Zur narrativen Vergemeinschaftungspraxis am Beispiel konversationellen Traumerzählens", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 25.1-2 (2002), 193-195
- 87 2002 d "Llonni Bahmer: Schriftlichkeit und Rhetorik: Das Beispiel Griechenland", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 25.1-2 (2002), 195-198
- 88 2002 e "Daniel Chandler: Semiotics: the Basics", Review in: Journal of Pragmatics 35.6 (2003), 927-930
- 89 2002 f "Jens Wernecken: Wir und die anderen... Nationale Stereotypen im Kontext des Mediensports", Rez. in: Medien- und Kommunikationswissenschaft 50.3 (2002), 428-430
- 90 2004 a "New Media – New Language?" [Jean Aitchison & Diana M. Lewis (eds.) New Media Language], Review article in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 27.3-4 (2004), 301-304
- 91 2004 b "Die Pointe auf den Punkt gebracht" [Ralph Müller, Die Theorie der Pointe], Besprechungsaufsatz in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 27.3-4 (2004), 305-310
- 92 2004 c "Lesen in der Mediengesellschaft" [Norbert Groeben & Bettina Hurrelmann (eds.), Lesesozialisation in der Mediengesellschaft], Besprechungsaufsatz in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 27.3-4 (2004), 319-322
- 93 2004 d "Jannis K. Androutsopoulos and Alexandra Georgakopoulou (eds.): Discourse Constructions of Youth Identities", Review in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 27.3-4 (2004), 326-327
- 94 2004 e "Michael Anton Böhm: Deutsch in Afrika. Die Stellung der deutschen Sprache in Afrika vor dem Hintergrund der bildungs- und sprachpolitischen Gegebenheiten sowie der deutschen auswärtigen Kulturpolitik", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 27.3-4 (2004), 327-329
- 95 2004 f "Dominic Busch: Interkulturelle Mediation – Eine theoretische Grundlegung triadischer Konfliktbearbeitung in interkulturell bedingten Kontexten", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 27.3-4 (2004), 329-331
- 96 2004 g "Frank Hartmann: Mediologie – Ansätze einer Medientheorie der Kulturwissenschaften", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 27.3-4 (2004), 331-333
- 97 2004 h "Eckhard Hauenherm: Pragmalinguistische Aspekte des dramatischen Dialogs. Dia-  
loganalytische Untersuchungen zu Gottscheds 'Sterbender Cato', Lessings 'Emilia

- 
- Galotti' und Schillers 'Die Räuber'", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 27.3-4 (2004), 333-335
- 98 2004 i "Wilhelm Kölle: Perspektivität und Sprache. Zur Struktur von Objektivierungsformen in Bildern, im Denken und in der Sprache", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 27.3-4 (2004), 335-336
- 99 2004 j "Anita Naciscione: Phraseological Units in Discourse: Towards Applied Stylistics", Review in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 27.3-4 (2004), 338-340
- 100 2004 k "Nilgün Yüce & Peter Plöger (eds.): Die Vielfalt der Wechselwirkungen. Eine transdisziplinäre Exkursion im Umfeld der Evolutionären Kulturökologie", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 27.3-4 (2004), 347-349
- 101 2005 a "Jean Aitchison & Diana M. Lewis (eds.): New Media Language", Review in: *Language and Literature*, 14.4 (2005), 412-414
- 102 2005 b "Semiotik por kilo. Ein Essay zum Abschluß des de Gruyter Handbuchs für Semiotik" [Roland Posner et al. (eds.), *Handbook of Semiotics*], Besprechungsaufsatz in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 28.3-4 (2005), 411-416
- 103 2005 c "Frauen und Medien. Feministische Kommunikation und Wissenschaft" [Johanna Dorer & Brigitte Geiger (eds.), *Feministische Kommunikations- und Medienwissenschaft*], Besprechungsaufsatz in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 28.3-4 (2005), 417-422
- 104 2005 d "Hubert Knoblauch & Helga Kotthoff (eds.): *Verbal Art across Cultures. The Aesthetics and Proto-Aesthetics of Communication*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 28.3-4 (2005), 423-424
- 105 2005 e "Zsuzsanna Iványi & András Kertész (eds.): *Gesprächsforschung. Tendenzen und Perspektiven*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 28.3-4 (2005), 424-225
- 106 2005 f "Margrit A. Lin-Huber: *Chinesen verstehen lernen*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 28.3-4 (2005), 425-427
- 107 2005 g "Markus Oliver Spitz: *Erfundene Welten – Modelle der Wirklichkeit. Zum Werk von Christoph Ransmayr*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 28.3-4 (2005), 427-429
- 108 2005 h "Angelika Corbineau-Hoffmann: *Einführung in die Komparatistik*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 28.3-4 (2005), 429-431
- 109 2008 a "Sprache und Recht. Neue Studien zur Rechtskommunikation" [Gerald Sander: *Deutsche Rechtssprache*; Monika Rathert: *Sprache und Recht*; Dorothee Heller & Konrad Ehlich (ed.): *Studien zur Rechtskommunikation*], Besprechungsaufsatz in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 31.1-2 (2008), 155-159
- 110 2008 b "Bernhard Chappuzeau: *Transgression und Trauma bei Pedro Almodóvar und Rainer Werner Fassbinder*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 31.1-2 (2008), 174-176
- 111 2008 c "Robert S. Hatten: *Interpreting Musical Gestures, Topics, and Tropes. Mozart, Beethoven, Schubert*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 31.1-2 (2008), 176-178
- 112 2008 d "David Lidov: *Is Language a Music? Writings on Musical Form and Signification*",

- 
- Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.1-2 (2008), 178-180
- 113 2008 e "Martin Luginbühl, Thomas Baumberger, Katherine Schwab & Harald Burger: Medi entexte zwischen Autor und Publikum. Intertextualität in Presse, Radio und Fernsehen", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.1-2 (2008), 180-182
- 114 2008 f "Wolfgang Steinig: Als die Wörter tanzen lernten. Ursprung und Gegenwart von Sprache", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.1-2 (2008), 183-185
- 115 2008 g "Bettina Hurrelmann, Susanne Becker & Irmgard Nickel-Bacon: Lesekindheiten. Familie und Lesesozialisation im historischen Wandel", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.1-2 (2008), 185-186
- 116 2008 h "Christoph Jacke, Eva Kimminich & Siegfried J. Schmidt (eds.): Kulturschutt. Über das Recycling von Theorien und Kulturen", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.1-2 (2008), 187-189
- 117 2008 i "Eva Kimminich, Michael Rappe, Heinz Geuen & Stefan Pfänder (eds.): express yourself! Europas kulturelle Kreativität zwischen Markt und Underground", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.1-2 (2008), 190-192
- 118 2008 j "Sprache und Politik. Neue Studien zur Politolinguistik" [Armin Burkhardt & Kornelia Pape (eds.): Politik, Sprache, Glaubwürdigkeit. Linguistik des politischen Skandals; Heiko Girneth & Constanze Spiess (eds.): Strategien politischer Kommunikation], Be sprechungsaufsatzz in: Kodikas/Code. An International Journal of Semiotics 31.3-4 (2008), 343-349
- 119 2008 k "Fritz Hermanns & Werner Holly (eds.) 2007: Linguistische Hermeneutik, Theorie und Praxis des Verstehens und Interpretierens", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.3-4 (2008), 369-372
- 120 2008 l "Ellen Fricke 2007: Origo, Geste und Raum. Lokaldeixis im Deutschen", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.3-4 (2008), 373-377
- 121 2008 m "Dürscheid, Christa & Jürgen Spitzmüller (eds.) 2006: Perspektiven der Jugendsprachforschung – Trends and developments in youth language research", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.3-4 (2008), 377-379
- 122 2008 n "Andreas Gardt & Bernd Hüppauf (eds.) 2004: Globalization and the future of German", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.3-4 (2008), 379-380
- 123 2008 o "Kersten Sven Roth & Jürgen Spitzmüller (eds.) 2007: Textdesign und Textwirkung in der massenmedialen Kommunikation", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.3-4 (2008), 381-383
- 124 2008 p "Andrew Goatly 2007: Washing the Brain – Metaphor and Hidden Ideology", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 31.3-4 (2008), 383-384
- 125 2010 a "Simon Meier 2007: Beleidigungen. Eine Untersuchung über Ehre und Ehrerletzung in der Alltagskommunikation", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 33.1-2 (2010), 165-167
- 126 2010 b "Sonja Neef 2008: Abdruck und Spur. Handschrift im Zeitalter ihrer technischen Re produzierbarkeit", Rez. in: KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 33.1-2 (2010), 167-169

- 
- 127 2010 c "Peter Gendolla & Jürgen Schäfer (eds.) 2007: *The Aesthetics of Net Literature. Writing, Reading and Playing in Programmable Media*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 33.1-2 (2010), 169-173 [mit Peter Dängeli]
- 128 2010 d "Markus A. Hediger, Benjamin Stein & Hartmut Abendschein (eds.) 2008: *Literarische Weblogs*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 33.1-2 (2010), 173-175 [mit Peter Dängeli]
- 129 2010 e "Ursula Heukenkamp & Peter Geist (eds.) 2007: *Deutschsprachige Lyriker des 20. Jahrhunderts*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 33.1-2 (2010), 176-178
- 130 2010 f "Norbert Mecklenburg 2008: *Das Mädchen aus der Fremde. Germanistik als interkulturelle Literaturwissenschaft*", Rez. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 33.1-2 (2010), 178-181
- 131 2013 "Miriam Ropers 2012: *Der Dialog in den späten Dramen Ödön von Horváths*", Rez. in: *Germanistik* 54.1-2 (2013), 153-154
- 132 2014 "Elisabeth Zima 2013: *Kognition in der Interaktion. Eine kognitiv-linguistische und gesprächsanalytische Studie dialogischer Resonanz in österreichischen Parlamentsdebatten*", Rez. in: *Germanistik* 55.1-2 (2014), 68
- 133 2015 "Was ist ein 'gutes Gespräch'?", Review article in: *KODIKAS / CODE. An International Journal of Semiotics* 38.1-2 (2015), 164-169
- 134 2015 a "Roland Schmiedel 2015: *Schreiben über Afrika. Koloniale Konstruktionen. Eine kritische Untersuchung ausgewählter zeitgenössischer Afrikaliteratur*", Rez. in: *KODIKAS / CODE. An International Journal of Semiotics* 38.1-2 (2015), 170-172
- 135 2015 b "Ivan Vlassenko: 2015: *Sprechen über HIV/AIDS. Narrative Rekonstruktionen und multimodale Metaphern zur Darstellung von subjektiven Krankheitstheorien*", Rez. in: *KODIKAS / CODE. An International Journal of Semiotics* 38.1-2 (2015), 172-174
- 136 2015 c "Max Behland, Walter Krämer & Rainer Pogarell (eds.) 2014: *Edelsteine. 107 Sternstunden deutscher Sprache vom Nibelungenlied bis Einstein, von Mozart bis Loriot*", Rez. in: *KODIKAS / CODE. An International Journal of Semiotics* 38.1-2 (2015), 174-176
- 137 2016 "Semiotik des Stils", Review article in: *KODIKAS / CODE. An International Journal of Semiotics* 39.1-2 (2016), 169-174
- 138 2017 "Konflikt in der Wüste. Die malischen Tuareg-Aufstände und ihr Bild in der Presse", Review article in: *KODIKAS / CODE. An International Journal of Semiotics* 40.3-4 (2017), 407-412
- 139 2019 "Maren Behnert 2018: *Die Lebenswelt Straße verteidigen: sprachliche Handlungsstrategien junger Menschen mit Lebensmittelpunkt Straße in Deutschland und Südafrika*", Rez. in: *Germanistik* 60.1-2 (2019), 62
- 140 2021 a "Sprechakttheorie – eine Bestandsaufnahme", Review article in: *KODIKAS / CODE. An International Journal of Semiotics* 41.3-4 (2018): 359-364 [mit Rawa Ouachem]
- 141 2021 b "Homotextuell – Interkulturell. Eine gendersensible Lektüre deutscher und mexikanischer Literatur", Review article in: *KODIKAS / CODE. An International Journal of Semiotics* 41.3-4 (2018): 365-369
- 142 2021 c "Wolfgang Wildgen 2018: *Musiksemiotik. Musikalische Zeichen, Kognition und Sprache*, Würzburg: Königshausen & Neumann", Rez. in: *KODIKAS / CODE. An In-*

- 
- ternational Journal of Semiotics 41.3-4 (2018): 371-373
- 143 2021 d "Jochen A. Bär 2015: Hermeneutische Linguistik. Theorie und Praxis grammatisch-  
semantischer Interpretation. Grundzüge einer Systematik des Verstehens, Berlin /  
München / Boston: Walter de Gruyter", Rez. in: KODIKAS / CODE. An International  
Journal of Semiotics 41.3-4 (2018): 373-375
- 144 2021 e "Jens Loenhoff & H. Walter Schmitz (eds.) 2015: Telekommunikation gegen Isolati-  
on. Kommunikationswissenschaftliche Studien aus einem Modellprojekt in einer Kli-  
nik, Wiesbaden: Springer", Rez. in: KODIKAS / CODE. An International Journal of  
Semiotics 41.3-4 (2018): 375-378
- 145 2021 f "Carolin Eckardt 2016: Diskursschranken im interkulturellen Gespräch. Die Arbeit an  
kulturellen Grenzen in deutsch-ägyptischen Gruppendiskussionen zum "Karikatu-  
renstreit", Tübingen: Stauffenburg", Rez. in: KODIKAS / CODE. An International Journal  
of Semiotics 41.3-4 (2018): 378-380
- 146 2021 g "Stephan Habscheid, Andreas P. Müller, Britta Thörle & Antje Wilton (eds) 2018:  
Handbuch Sprache in Organisationen (= Handbücher Sprachwissen 14), Berlin /  
Boston: Walter de Gruyter", Rez. in: KODIKAS / CODE. An International Journal of  
Semiotics 41.3-4 (2018): 380-383
- 147 2021 h "Boris Roman Gibhardt 2018: Nachseite des Sinnbilds. Die Romantische Allegorie  
(= Ästhetik um 1800 vol. 13), Göttingen: Wallstein", Rez. in: KODIKAS / CODE. An International  
Journal of Semiotics 41.3-4 (2018): 383-386
- 148 2021 i "Boris Roman Gibhardt 2019: Vorgriffe auf das schöne Leben. Weimarer Klassik  
und Pariser Mode um 1800 (= Ästhetik um 1800 vol. 14), Göttingen: Wallstein", Rez.  
in: KODIKAS / CODE. An International Journal of Semiotics 41.3-4 (2018): 386-388
- 149 2021 j "Ammon, Ulrich 2015: Die Stellung der deutschen Sprache in der Welt, Berlin /  
München / Boston: Walter de Gruyter", Rez. in: KODIKAS / CODE. An International  
Journal of Semiotics 41.3-4 (2018): 388-389
- 150 2021 k "Bendel Larcher, Sylvia 2015: Linguistische Diskursanalyse. Ein Lehr- und Arbeits-  
buch, Tübingen: Narr Francke Attempto", Rez. in: KODIKAS / CODE. An International  
Journal of Semiotics 41.3-4 (2018): 389
- 151 2021 l "Birkner, Karin, Peter Auer, Angelika Bauer, Helga Kotthoff 2020: Einführung in die  
Konversationsanalyse, Berlin / Boston: Walter de Gruyter", Rez. in: KODIKAS / CODE.  
An International Journal of Semiotics 41.3-4 (2018): 389-390
- 152 2021 m "Burger, Harald & Martin Luginbühl 2014: Mediensprache. Eine Einführung in  
Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien, Berlin / Boston: Walter de  
Gruyter", Rez. in: KODIKAS / CODE. An International Journal of Semiotics 41.3-4  
(2018): 390
- 153 2021 n "Genz, Julia & Paul Gévaudan 2016: Medialität, Materialität, Kodierung. Grundzüge  
einer allgemeinen Theorie der Medien, Bielefeld: transcript", Rez. in: KODIKAS /  
CODE. An International Journal of Semiotics 41.3-4 (2018): 390-391
- 154 2021 o "Hoffmann, Ludger (ed.) 2019: Sprachwissenschaft. Ein Reader, Berlin / Boston:  
Walter de Gruyter", Rez. in: KODIKAS / CODE. An International Journal of Semiotics  
41.3-4 (2018): 391
- 155 2021 p "Krasni, Jan 2017: Schuld und Krise. Bonuszahlungen und Verantwortung in Medi-  
endarstellungen der Finanzkrise, Wiesbaden: Springer VS", Rez. in: KODIKAS /  
CODE. An International Journal of Semiotics 41.3-4 (2018): 391-392

- 
- 156 2024 a "Wir, 'Der Westen' – und der Rest der Welt. Über Zeichen der Identitätskonstitution von Großgruppen" [Jan-Henning Kromminga, *Der Westen als Wir-Gruppe im 'Kampf der Kulturen'*], Review Article in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 42.2-4 (2019): 335-340
- 157 2024 b "Machtgefälle: Insignien asymmetrischer Machtverhältnisse" [Peter V. Zima, *Diskurs und Macht*], Review Article in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 42.2-4 (2019): 341-345
- 158 2024 c "Sprache, Politik und Macht" [Abhimanyu Sharma, *Reconcepualising Power in Language Policy*], Review Article in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 42.2-4 (2019): 346-351, Review Article in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 42.2-4 (2019): 346-351
- 159 2024 d "Samuel Clowes Huneke 2022: *States of Liberation. Gay Men between Dictatorship and Democracy in Cold War Germany*, Toronto/Buffalo/London: Toronto University Press", Rez./Rev. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 42.2-4 (2019): 352-355
- 160 2024 e "Annamária Fábián & Igor Trost (eds.) 2018: *Sprachgebrauch in der Politik. Grammatische, lexikalische, pragmatische, kulturelle und dialektologische Perspektiven*, Berlin/Boston: de Gruyter", Rez./Rev. in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 42.2-4 (2019): 355-357

## 5.2 Berichte | Reports

- 1 1974 "Kongreß des US-Germanistenverbandes. Bericht über die AATG-Jahrestagung in Bonn 1974", in: *analysen. Zeitschrift zur Wissenschafts- und Berufspraxis* 4.8/9 (1974), 10-12
- 2 1975 a "Internationaler Kongreß für Angewandte Linguistik (AILA)", in: *analysen. Zeitschrift zur Wissenschafts- und Berufspraxis* 5.10 (1975), 6 f.
- 3 1975 b "Semiotisches Colloquium an der TU Berlin", in: *analysen. Zeitschrift zur Wissenschafts- und Berufspraxis* 5.11 (1975), 8-10
- 4 1976 a "Berlin Symposium on Empirical Sociolinguistics", Report in: *Sociolinguistics Newsletter* vii.2 (1976), 20-22
- 5 1976 b "Gesprächsanalyse. Bericht über das 5. Kommunikationswissenschaftliche Kolloquium in Bonn 1976", in: *analysen. Zeitschrift zur Wissenschafts- und Berufspraxis* 6.12 (1976), 9 f.
- 6 1977 "Norm and Variation. Congress on Applied Linguistics at the University of Trier 1976", Report in: *Sociolinguistics Newsletter* viii.1 (1977), 36 f.
- 7 1979 "Die DGS-Sektion 'Semiotik der multimedialen Kommunikation' 1978-1981: Programme – Perspektiven", in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 1.4 (1979), 402-408
- 8 1980 "Die 10. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik in Mainz 1979", in: *Zeitschrift für Semiotik* 2.1-2 (1980), 163 f.
- 9 1982 a "Stil: Komponenten – Wirkungen. Die 12. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik in Mainz 1981", in: *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 10.1 (1982), 113-118
- 10 1982 b "Stil: Komponenten – Wirkungen. Die 12. Jahrestagung der Gesellschaft für Ange-

- wandte Linguistik in Mainz 1981", in: *Zeitschrift für Semiotik* 4.1-2 (1982), 187 f. <Kurzfassung von 5.2.9: 1982 a>
- 11 1983 a "Fachsprache 1982: Fachtagung der Otto-Benecke-Stiftung und der Gesellschaft zur Förderung berufsspezifischer Ausbildung im Wissenschaftszentrum Bonn 1982", in: *Deutsche Sprache* 10.1 (1983), 86-90
- 12 1983 b "Fachsprache 1982: Fachtagung der Otto-Benecke-Stiftung und der Gesellschaft zur Förderung berufsspezifischer Ausbildung im Wissenschaftszentrum Bonn 1982", in: *Fachsprache* 5.2 (1983), 73-75 <Kurzfassung von 5.2.11: 1983 a>
- 13 1985 "7. Kongreß der Internationalen Vereinigung für Germanische Sprach- und Literaturwissenschaft in Göttingen", in: *Zielsprache Deutsch* 16.4 (1985), 66 f.
- 14 1986 a "8. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft in Heidelberg", in: *Zeitschrift für Semiotik* 8.3 (1986), 312 f.
- 15 1986 b "Jahrestagung 1985 des Instituts für Deutsche Sprache in Mannheim", in: *Zeitschrift für Semiotik* 8.3 (1986), 314 f.
- 16 1988 a "Dialoganalyse. Die 2. Arbeitstagung in Bochum 1988", in: *Zeitschrift für Semiotik* 10.4 (1988), 459-460
- 17 1988 b "L'Évolution du langage littéraire et du langage parlé en France et en Allemagne: Colloque du Centre Culturel d'Allemagne à Lyon 1988", in: *Zeitschrift für Semiotik* 10.4 (1988), 465
- 18 1988 c "To Read a Play: The Jerusalem Theatre Conference 1988", in: *Zeitschrift für Semiotik* 10.4 (1988), 465 f.
- 19 1988 d "Literary Pragmatics", Symposium der Academy of Finland und des British Council an der Åbo Akademi in Turku, in: *Zeitschrift für Semiotik* 10.4 (1988), 472 f.
- 20 1989 a "Dialog als Grundstein interkultureller Strukturen", Internationale Konferenz an der Adam-Mickiewicz-Universität zu Poznán, in: *Zeitschrift für Semiotik* 11.1 (1989), 108
- 21 1989 b "Sprache und Politik", 19. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik in Passau (1988), in: *Zeitschrift für Semiotik* 11.2-3 (1989), 273 f.
- 22 1989 c "Synthetische Theorie der Kultur-Evolution", Symposium der Akademie für Politische Bildung in Tutzing 1989, in: *Zeitschrift für Semiotik* 11.4 (1989), 426-428
- 23 1989 d "Spracherwerb und Mediengebrauch", Interdisziplinäres Forschungskolloquium am Psychologischen Institut der Universität Freiburg 1989, in: *Zeitschrift für Semiotik* 11.4 (1989), 428 f.
- 24 1989 e "Interkulturelle Kommunikation", 20. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik in Göttingen 1989, in: *Sprachreport* 4/89, 19 f.
- 25 1989 f "Interkulturelle Kommunikation", 20. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik in Göttingen 1989, in: *Semiotische Berichte* 13.4 (1989), 419-422 <Wiederabdruck von 5.2.24: 1989 e>
- 26 1989 g "Interkulturelle Kommunikation", 20. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik in Göttingen 1989, in: *Zeitschrift für Semiotik* 12.1-2 (1990), 141-143 <Wiederabdruck von 5.2.24: 1989 e>
- 27 1989 h "Soziologie des Telefons", Internationales Symposium an der Universität Hohenheim 1989, in: *Zeitschrift für Semiotik* 12.1-2 (1990), 143-144
- 28 1990 "Rhetorik zwischen den Wissenschaften", Internationales Symposium an der Univer-

- 
- sität Tübingen, in: *Zeitschrift für Semiotik* 12.1-2 (1990), 149 f.
- 29 1991 "Begegnung mit dem 'Fremden'. Grenzen – Traditionen – Vergleiche", 8. Kongreß der Internationalen Vereinigung für Germanische Sprach- und Literaturwissenschaft 1990 in Tokyo, in: *Zeitschrift für Semiotik* 13.3 (1991), 422
- 30 1996 a "Dialog und Debatte. Der 1. Internationale Kongreß des Portugiesischen Germanistenverbandes (APEG) 1996 in Coimbra", in: *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 24.3 (1996), 347-349
- 31 1996 b "Dialogue in the Heart of Europe. IADA 6th International Congress Prague 1996", in: *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 24.3 (1996), 355-358
- 32 1996 c "Culture – Sign – Space, Ruimte – Tekenen – Cultuur. DGS & NVS International Congress 1996 in Amsterdam", in: *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 24.3 (1996), 367-373
- 33 1996 d "Kultur, Zeichen, Raum", 8. Internationaler Kongress der DGS und der NVS 1996 in Amsterdam, in: unipress [Bern] 10/1996, 22
- 34 1996 e "Dialog und Debatte", 1. Internationaler Kongreß des Portugiesischen Germanistenverbandes 1996 in Coimbra, in: *Zeitschrift für Semiotik* 18.2-3 (1996), 372-374 <Kurzfassung v. 5.2.30: 1996 a>
- 35 1997 a "Das 31. Linguistische Kolloquium 1996 in Bern", in: *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 25.1 (1997), 217-219
- 36 1997 b "Fachsprachenlinguistik und Fachsprachendidaktik in Ostasien", Tagung der Deutschen Fakultät der Tongji-Universität Shanghai, in: *Zeitschrift für Semiotik* 19.4 (1997), 490-491
- 37 1999 a "Dialogue Analysis and Mass Media", Tagung der International Association for Dialogue Analysis 1998 in Erlangen, in: *Zeitschrift für Semiotik* 21.1 (1999), 111
- 38 1999 b "Kanon und Text in interkulturellen Perspektiven: 'Andere Texte anders lesen'", 4. Internationaler Kongreß der Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik 1998 auf Burg Kaprun bei Salzburg, in: *Zeitschrift für Semiotik* 21.1 (1999), 117
- 39 1999 c "Sprache und Technik", 19. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik 1998 in Dresden, in: *Zeitschrift für Semiotik* 21.1 (1999), 117-118
- 40 1999 d "Kulturwissenschaften, Datenbanken, Europa", Konferenz des Wiener Instituts zur Erforschung und Förderung österreichischer und internationaler Literaturprozesse 1998 in Debrecen, in: *Zeitschrift für Semiotik* 21.1 (1999), 121-122
- 41 1999 e "Mediakultuurin – Media Culture", Internationales Expertenseminar der Akademie von Finnland 1998 in Helsinki, in: *Zeitschrift für Semiotik* 21.1 (1999), 122
- 42 2000 a "The PALA Millennium Conference 2000 in London", in: *Zeitschrift für Semiotik* 22.3-4 (2000), 480-483
- 43 2000 b "Medien, Texte und Maschinen. Textstrukturen im Medienwandel", Sektionsbericht im Rahmen d. 9. Internationalen Kongresses der Deutschen Gesellschaft für Semiotik 1999 in Dresden, in: *Zeitschrift für Semiotik* 22.1 (2000), 119-120 [im Gesamtbericht v. Roland Posner]
- 44 2000 c "Mediensysteme und ihre Evolution: Komplexität vs. Reduktion, Globalisierung vs. Regionalisierung", Sektionsbericht im Rahmen d. 7. Internationalen Kongresses der Internationalen Vereinigung für Semiotik 1999 in Dresden, in: *Zeitschrift für Semiotik* 22.1 (2000), 136 [im Gesamtbericht v. Jeff Bernard]

- 
- 45 2001 a "Semiotics and Communication Sciences: Symposium Università della Svizzera italiana at Lugano", in: *Zeitschrift für Semiotik* 23.2 (2001), 239-240
- 46 2001 b "Misunderstanding. The 8<sup>th</sup> IADA Conference Göteborg 2001", in: *Zeitschrift für Semiotik* 23.2 (2001), 232-234
- 47 2001 c "Kommunikation und Sprache", DFG Symposium RWTH Aachen 2001, in: *Zeitschrift für Semiotik* 23.2 (2001), 240-242
- 48 2002 a "Translation und Transgression: Formen und Verfahren, interkulturelle Probleme und Chancen der Übersetzung", GiG-Kongreß 2001 in Vilnius/Litauen, in: *Zeitschrift für Semiotik* 24.1 (2002), 141-142
- 49 2002 b "Irish-Austrian and Irish-Swiss Relations and Questions of Identity in Austria and Switzerland", 3<sup>rd</sup> Conference in Irish-German Studies 2002 in Limerick/Ireland, in: *Zeitschrift für Semiotik* 24.2-3 (2002), 335-336
- 50 2002 c "Schnittstellen", 1. IfM-Kongress für Medienwissenschaft 2002 in Basel, in: *Zeitschrift für Semiotik* 24.2-3 (2002), 346-347
- 51 2002 d "Argumentation in Dialogic Interaction", Joint Conference of the International Society for the Study of Argumentation, the International Society for the Study of Controversies, and the International Association for Dialogue Analysis 2002 in Lugano, in: *Zeitschrift für Semiotik* 24.2-3 (2002), 347
- 52 2002 e "Europa in den europäischen Literaturen der Gegenwart", Internationaler Kongreß 2002 in Bamberg, in: *Zeitschrift für Semiotik* 24.2-3 (2002), 351-352
- 53 2003 a "Neues Jahrhundert, neue Herausforderungen – Germanistik im Zeitalter der Globalisierung", Asiatische Germanistentagung 2002 in Beijing, in: *Zeitschrift für Semiotik* 25.1-2 (2003), 201-202
- 54 2003 b "Differenzen: Interkulturelle Probleme und Möglichkeiten in Sprache, Literatur und Kultur", 6. Kongreß der Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik 2002 in Salzburg, in: *Zeitschrift für Semiotik* 25.1-2 (2003), 208-210
- 55 2003 c "Comunicación Social", 8. Simposio Internacional de Comunicación Social des Centro de Lingüística Aplicada i. Verb. M. d. Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente 2003 im Teatro Heredia zu Santiago de Cuba, in: *Zeitschrift für Semiotik* 25.3-4 (2003), 431
- 56 2003 d "DaF und Germanistik in Afrika – Afrika in Germanistik und DaF", 21. Kongreß des Germanistenverbandes im südlichen Afrika (SAGV) 2003 in Windhoek (Namibia), in: *Zeitschrift für Semiotik* 25.3-4 (2003), 440-442
- 57 2003 e "Dialogue in Literature and the Media", 9. Kongreß der International Association for Dialogue Analysis (IADA) 2003 in Salzburg, in: *Zeitschrift für Semiotik* 25.3-4 (2003), 442-443
- 58 2004 a "Blickwechsel", XI. Lateinamerikanischer Germanistenkongress [ALEG] 2003 in São Paulo, Paraty und Petrópolis, in: *Martius Staden Jahrbuch* 51 (2004), ed. Eckhard E. Kupfer, Renata S. G. Kutschat & Joachim Tiemann, São Paulo: Nova Bandeira f. d. Fundação Visconde de Porto Seguro 2004, 237-241
- 59 2004 b "Texte und Textsorten im Mutter- und Fremdsprachenerwerb", Symposium 2003 an der Universität Potsdam, in: *Zeitschrift für Semiotik* 26.1-2 (2004), 171-172
- 60 2004 c "Theoretical Approaches to Dialogue Analysis", Tagung der International Association for Dialogue Analysis (IADA) 2004 in Chicago, in: *Zeitschrift für Semiotik* 26.3-4 (2004), 435-436

- 61 2005 "Blickwechsel", XI. Lateinamerikanischer Germanistenkongress [ALEG] 2003 in São Paulo, Paraty und Petrópolis, in: *Zeitschrift für Semiotik* 27.1-2 (2005), 137-140 <Kurzfassung v. 5.2.58: 2004 a>
- 62 2006 "Media systems: their evolution and innovation" (Report on a session at the IRICS Congress in Vienna 2006) , in: Herbert Arlt (ed.), *Innovationen und Reproduktionen in Kulturen und Gesellschaften / Innovations and Reproductions in Cultures and Societies / Innovations et reproductions dans les cultures et les sociétés*, Wien: INST 2006, 287-293
- 63 2008 "Wie kann man vom 'Deutschen' leben? Zur Praxisrelevanz der interkulturellen Germanistik. Bericht über die GiG-Tagung vom 22.-26. August 2007 an den Universitäten Tampere und Jyväskylä in Finnland", in: Andrea Bogner, Konrad Ehlich, Ludwig M. Eichinger, Andreas F. Kelletat, Hans-Jürgen-Krumm, Willy Michel, Alois Wierlacher (eds.), *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Intercultural German Studies* 33 (2007), München: iudicium 2008, 321-327
- 64 2009 "Empathie und Distanz. Zur Bedeutung der Übersetzung aktueller Literatur im interkulturellen Dialog. Bericht über die GiG-Tagung vom 15.-19. Juni 2008 an der Tel Aviv University in Israel", in: Andrea Bogner, Konrad Ehlich, Ludwig M. Eichinger, Andreas F. Kelletat, Hans-Jürgen-Krumm, Willy Michel, Alois Wierlacher (eds.), *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Intercultural German Studies* 34 (2008), München: iudicium 2009, 211-217
- 65 2010 a "Deutsch im interkulturellen Begegnungsraum Ostmitteleuropa. Bericht über die GiG-Tagung vom 7.-9. Mai 2009 an der Károli Gáspár Universität Budapest", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG)* 1.1 (2010), Bielefeld: transcript 2010, 157-163
- 66 2010 b "Metropolen als Ort der Begegnung und Isolation. Bericht über die GiG-Tagung vom 11.-15. Oktober 2009 an der Universität Istanbul", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG)* 1.1 (2010), Bielefeld: transcript, 164-171
- 67 2011 a "Zur kulturellen Bestimmung des Raumes in Text und Film" (Vorankündigung GiG-Colloquium in Bangkok 2011), in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG)* 2.1 (2011), Bielefeld: transcript, 171-172
- 68 2011 b "Kulturwissenschaftliche Herausforderungen interkultureller Germanistik" (= Bericht über den GiG-Kongreß an der Georg-August-Universität Göttingen 2010), in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG)* 2.2 (2011), Bielefeld: transcript, 197-208
- 69 2012 a "Zwischen Ritual und Tabu. Interaktionsschemata interkultureller Kommunikation in Sprache und Literatur" (= Bericht über ein GiG-Colloquium im November 2010 in Kairo), in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG)* 3.1 (2012), Bielefeld: transcript, 203-209
- 70 2012 b "Zur kulturellen Bestimmung des Raumes in Text und Film" (= Bericht über ein GiG-Colloquium im August 2011 in Bangkok), in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG)* 3.1 (2012), Bielefeld: transcript, 209-218

- 
- 71 2012 c "Orient im Okzident, Okzident im Orient" (= Bericht über ein GiG-Colloquium im Mai 2012 in Kyōto), in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik* (ZiG) 3.2 (2012), Bielefeld: transcript, 187-203
- 72 2013 "Gesellschaften in Bewegung" (= Bericht über ein GiG-Colloquium im Januar 2013 in Johannesburg), in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik* (ZiG) 4.1 (2013), Bielefeld: transcript, 229-242
- 73 2014 "Begegnungen in Transiträumen / Transitorische Begegnungen" (= Bericht über ein GiG-Colloquium im Mai 2014 in Limerick), in: *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik* 5.2 (2014): 191-203 [mit Anna Stiepel]
- 74 2015 "Komparative Ästhetiken" (= Bericht über ein GiG-Colloquium im Dezember 2014 in Mumbai), in: *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik* 6.1 (2015): 199-207
- 75 2016 a "Gesellschaften in Bewegung. Ein Bericht zur GiG-Tagung 2013 in Johannesburg", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Carlotta v. Maltzan & Kathleen Thorpe (eds.) 2016: *Gesellschaften in Bewegung. Literatur und Sprache in Krisen- und Umbruchzeiten* [Symposium Johannesburg 2013] (= Cross Cultural Communication 29 = Publikationen der GiG 20), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 13-22
- 76 2016 b "Zur deutschen Sprache im Iran. Zwischen Kultur, Wissenschaft und beruflicher Bildung. Bericht über eine Konferenz 2016 in Teheran", in: *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik* 7.2 (2016): 189-197
- 77 2017 "Begegnungen in Transiträumen / Transitorische Begegnungen. Bericht über das GiG-Colloquium 2014 in Limerick", in: Sabine Egger, Withold Bonner & Ernest W.B. Hess-Lüttich (eds.) 2017: *Transiträume und Transitorische Begegnungen in Literatur, Theater und Film* [Symposium Limerick 2014] (= Cross Cultural Communication 31 = Publikationen der GiG 21), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 464 pp. <Wiederabdruck von 5.2.73: 2014>
- 78 2018 Ernest W.B. Hess-Lüttich 2018: "Komparative Ästhetik(en): Ein Bericht zur Einführung", in: id., Meher Bhoot & Vibha Surana (eds.) 2018: *Komparative Ästhetik(en)* (= Cross Cultural Communication 28 = Publikationen der GiG 22), Berlin: Peter Lang, 15-25 <überarbeitete Fassung v. 5.2.74 (2015)>

### 5.3 Miszellen | Short Articles, Miscellaneous

- 1 1974 a "Studieneinführung Linguistik", in: *aspekte. Zeitschrift der Berufsberatung* 7.9 (1974), 8-11
- 2 1974 b "Stylistics and Didactics. The Concept of Register in Language Teaching", in: *The Incorporated Linguist* 13.1 (1974), 44-46
- 3 1974 c "Language Learning and Social Values. Two Concepts of Linguistic Socialization and their Sociological Implications", in: *The Incorporated Linguist* 13.4 (1974), 106-109
- 4 1974 d "The Institute of Linguists London", in: *Linguistische Berichte* 33/1974, 63 f.
- 5 1976 a "Experimentelle Soziolinguistik. Zum Paradox wissenschaftlicher Beobachtung von Alltagskommunikation", in: *analysen. Zeitschrift zur Wissenschafts- und Berufspraxis* 6.5 (1976), 20 f.
- 6 1976 b "Wie sprechen Arbeiter? Forschungsprojekt 'Arbeitersprache'", in: *FU-Info* 7/76 Ber-

- 
- lin 1976, 11-13 [mit Karin Gavin-Kramer]
- 7 1977 a "Register empirischer Forschungsprojekte der Soziolinguistik", in: Hans-Ulrich Bielefeld & Ernest W.B. Hess-Lüttich (eds.), *Soziolinguistik und Empirie. Beiträge zu Problemen der Corpusgewinnung und –auswertung*, Wiesbaden: Athenaion 1977, 269-320
- 8 1977 b "Transkription gesprochener Sprache: Dokumentation (TGSD)", in: *Diskussion Deutsch* 8.37 (1977), 564 f. [zus. M. Konrad Ehlich, Hans Ramge & Bernd Switalla]
- 9 1977 c "Kapazität und Kompaktseminar. Ein hochschuldidaktisches Experiment in bildungspolitischem Kontext", in: *Mitteilungen der TU Carolo Wilhelmina zu Braunschweig* XII.3/4 (1977), 74-79
- 10 1978 "Stilforschung und Rhetorik 1977", in: Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch, (eds.), *Kongressbeiträge der 8. Jahrestagung der GAL Mainz 1977*, vol. VI, Stuttgart: HochschulVerlag 1978, 1-5
- 11 1980 a "Multimediale Kommunikation 1978-81: Schwerpunkt Notation" [DGS-Sektionsbericht], in: *Zeitschrift für Semiotik* 2.3 (1980), 307-310
- 12 1980 b "Argumentation im Dialog", in: Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch (eds.), *Sprache und Verstehen*, vol. 1, Tübingen: Gunter Narr 1980, 31
- 13 1980 c "Stilforschung und Rhetorik 1979", in: Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch (eds.), *Sprache und Verstehen*, vol. 2, Tübingen: Gunter Narr 1980, 137
- 14 1981 "Stilforschung und Rhetorik 1980", in: Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch (eds.), *Sprache: Lehren – Lernen*, vol. 2, Tübingen: Gunter Narr 1981, 133 f.
- 15 1982 "Stilforschung und Rhetorik 1981", in: Wolfgang Kühlwein & Albert Raasch (eds.), *Stil: Komponenten – Wirkungen*, vol. 2, Tübingen: Gunter Narr 1982, 123 f.
- 16 1983 a "La communication aux frontières de la sémiotique", in: Tasso Borbé (ed.), *Semiotics Unfolding* (= *Proceedings* of the 2nd International Congress of the IASS Vienna 1979, *Approaches to Semiotics* 68), Berlin / New York / Amsterdam: Mouton 1983, 1661-1666 [mit Bernard Lamizet]
- 17 1983 b "Textproduktion und Textrezeption: zur Einführung", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Textproduktion und Textrezeption* (= *forum ANGEWANDTE LINGUISTIK* 3), Tübingen: Gunter Narr 1983, 7-10
- 18 1984 a "Kommunikation als ästhetisches 'Problem'", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, *Kommunikation als ästhetisches 'Problem'. Vorlesungen zur Angewandten Textwissenschaft*, Tübingen: Gunter Narr 1984, 13-20
- 19 1984 b "Multimediale Kommunikation 1981-1984: Schwerpunkt Theatersemiotik" [DGS-Sektionsbericht], in: *Zeitschrift für Semiotik* 6.3 (1984), 365-366
- 20 1985 "Vorwort", in: Günter Bentele & Ernest W.B. Hess-Lüttich (eds.), *Zeichengebrauch in Massenmedien. Zum Verhältnis von sprachlicher und nicht-sprachlicher Information in Hörfunk, Film und Fernsehen* (= *Medien in Forschung und Unterricht* A.17), Tübingen: Niemeyer 1985, VII-XI
- 21 1986 "Integration und Identität: Migranten – Minoritäten – Methoden", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Identität und Integration. Soziokulturelle und psychopädagogische Probleme im Sprachunterricht mit Ausländern* (= *forum ANGEWANDTE LINGUISTIK* 8), Tübingen: Gunter Narr 1986, 7-11
- 22 1987 a "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Text Transfers. Probleme intermedia-*

- 
- ler Übersetzung, Münster: Nodus Publikationen 1987, 7
- 23 1987 b "Multimediale Kommunikation 1984-1987: Schwerpunkt Massenmedien", in: Zeitschrift für Semiotik 9.3-4 (1987), 416-417
- 24 1990 a "Podiumsgespräch: Alltagswelt und Kulturkontakt", in: Bernd Spillner (ed.), Interkulturelle Kommunikation. Kongressbeiträge zur 20. Jahrestagung d. Gesellschaft f. Angewandte Linguistik in Göttingen 1989 (= forum ANGEWANDTE LINGUISTIK 21), Frankfurt / Bern: Peter Lang 1990, 40-44
- 25 1990 b "Multimediale Kommunikation 1987-1990: Schwerpunkt Medienvergleich" [DGS-Sektionsbericht], in: Zeitschrift für Semiotik 12.3 (1990), 266-267
- 26 1990 c "Interkultureller Dialog in Europa: ein deutsch-polnisches Gespräch. Zur Einführung", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich / Jan Papiór (eds.), Dialog: interkulturelle Verständigung in Europa – ein deutsch-polnisches Gespräch (= SIC 8), Saarbrücken / Fort Lauderdale: Breitenbach 1990, 15-22
- 27 1990 d "Vorwort", in: Ernest W. Hess-Lüttich / Roland Posner (eds.), Code-Wechsel. Texte im Medienvergleich, Opladen: Westdeutscher Verlag 1990, 9-11
- 28 1990 e "Greetings as rituals. An intercultural analysis", in: Stathis Efthathiadis (ed.), Proceedings of the Fifth World Congress of the Association de Linguistique Appliquée, Thessaloniki: University Press 1990, vol. 2, 578
- 29 1992 a "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Medienkultur – Kulturkonflikt. Massenmedien in der interkulturellen und internationalen Kommunikation, Opladen: Westdeutscher Verlag 1992, 7-8
- 30 1992 b "Medienkommunikation 1991", in: Bernd Spillner (ed.), Wirtschaft und Sprache. Kongressbeiträge zur 22. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik in Mainz 1991 (= forum ANGEWANDTE LINGUISTIK 23), Frankfurt / Bern: Peter Lang 1992, 153-158
- 31 1993 a "Kommunikationswissenschaft 1990-1993: Schwerpunkt Interkulturelle Kommunikation" [DGS-Sektionsbericht], in: Zeitschrift für Semiotik 15.1-2 (1993), 198-199
- 32 1993 b "Interkulturelle Kommunikation und Angewandte Rhetorik", in: Johan F. Matter (ed.), AILA '93. 10th World Congress, vol. 4, Amsterdam: Ridderprint 1993, 738
- 33 1994 a "Medienkommunikation 1992", in: Bernd Spillner (ed.), Nachbarsprachen in Europa. Kongressbeiträge zur 23. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik in Saarbrücken 1992 (= forum ANGEWANDTE LINGUISTIK 26), Frankfurt / Bern: Peter Lang 1994, 169-172
- 34 1994 b "Media Semiotics. An Editorial Note", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Jürgen E. Müller (eds.), Semiohistory and the Media. Linear and Holistic Structures in Various Sign Systems (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 17.1-4), Tübingen: Narr 1994, 1-2
- 35 1996 a "Wie werden wir uns morgen verständigen? Zeichen – Technik – Kommunikation", in: Zblizenia. Polska Niemcy 1.13 (1996), 15-20
- 36 1996 b "Fachsprachenregister in der Fremdsprachenvermittlung", in: Michael S. Batts (ed.), Alte Welten – Neue Welten. Akten des 9. Kongresses der Internationalen Vereinigung für germanische Sprach- und Literaturwissenschaft, vol. 3, Tübingen: Niemeyer 1996, 28
- 37 1996 c "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Christoph Siegrist & Stefan Bodo Würffel (eds.), Fremdverstehen in Sprache, Literatur und Medien (= Cross Cultural Com-

- 
- munication 4), Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 1996, 5-6
- 38 1996 d "Fremdverstehen und Fremderfahrung als Thema der Linguistik", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Christoph Siegrist & Stefan Bodo Würffel (eds.), *Fremdverstehen in Sprache, Literatur und Medien* (= *Cross Cultural Communication 4*), Frankfurt / Bern / New York: Peter Lang 1996, 13-16
- 39 1996 e "Raumzeichen – Zeichenraum: Zum Thema und zur Preisträgerin des Förderpreises Semiotik der DGS 1996", in: *Zeitschrift für Semiotik* 18.2-3 (1996), 339-342
- 40 1997 a "Vorwort", in: Karin Wenz, *Kultur als Programm – Textuelle Raumzeichen und tex-tueller Zeichenraum als Ergebnis* (= *KODIKAS Supplement Series 22*), Tübingen: Gunter Narr 1997, 7-8
- 41 1997 b "Zukunft Germanistik Bern. Vorlage zum GEWI I Bericht des Schweizerischen Wissenschaftsrates", in: Schweizerischer Wissenschaftsrat (ed.), *Evaluation der Geisteswissenschaftlichen Forschung in der Schweiz. Bericht der Schlusskonferenz vom 15. Februar 1997 in Bern* (= *FOP 42*), Bern: Selbstverlag 1997, 57-64
- 42 1997 c "Vorwort", in: *Kult, Kalender und Geschichte. Semiotisierung von Zeit als kulturelle Konstruktion* (= *Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 20.1-2*), Tübingen: Gunter Narr 1997, 3 [mit Jan Assmann]
- 43 1998 a "Foreword / Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Jürgen E. Müller & Aart van Zoest (eds.), *Signs & Space Zeichen & Raum. An International Conference on the Semiotics of Space and Culture in Amsterdam* (= *KODIKAS Supplement Series 23*), Tübingen: Gunter Narr 1998, 9-12
- 44 1998 b "Signs & Time Zeit & Zeichen. Eine Vorbemerkung", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Brigitte Schlieben-Lange (eds.), *Signs & Time Zeit & Zeichen. An International Conference on the Semiotics of Time in Tübingen* (= *KODIKAS Supplement Series 24*), Tübingen: Gunter Narr 1998, 7-9 [mit Brigitte Schlieben-Lange]
- 45 1998 c "Medien, Texte und Maschinen", Exposé in: *Zeitschrift für Semiotik* 20.3-4 (1998), 458-459
- 46 1999 a "Medien, Texte und Maschinen", Exposé in: Walter Schmitz (ed.), *Sign Processes in Complex Systems*, Dresden: w.e.b. Universitätsverlag 1999, 55-56 <Wiederabdruck v. 5.3.45: 1998 c>
- 47 1999 b "Medien, Texte und Maschinen", Exposé in: Walter Schmitz (ed.), *Machines and History Maschinen und Geschichte*, Dresden: w.e.b. Universitätsverlag 1999, 87-88 <Wiederabdruck v. 5.3.45: 1999 a>
- 48 1999 c "Fontane's gossip. Negotiating social relations", in: Marcelo Dascal et al. (eds.), *Pragma 99: Pragmatics and Negotiation*, Tel Aviv / Jerusalem: TAU & Kedem 1999, 151-152
- 49 1999 d "Text- und Kommunikationswissenschaft am Institut für Germanistik der Universität Bern", in: *SGKM Bulletin* 1/1999: *Science des mass média suisse*, 1-2
- 50 1999 e "Media Systems and their Evolution: Complexity vs. Reduction, Globalization vs. Regionalization", in: Walter Schmitz (ed.), *Sign Processes in Complex Systems*, Dresden: w.e.b. Universitätsverlag 1999, 56-57
- 51 2000 a "Water talk – a transdisciplinary contribution to solve the water crisis", in: Rudolf Häberli, Roland W. Scholz, Alain Bill & Myrtha Welti (eds.), *Transdisciplinarity: Joint Problem-Solving among Science, Technology and Society* (= *Proceedings of the International Transdisciplinarity 2000 Conference*), vol. 1, Zurich: Swiss Federal Insti-

- 
- tute of Technology 2000, 477-481 [mit Dieter D. Genske]
- 52 2000 b "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & H. Walter Schmitz (eds.), *Botschaften verstehen. Kommunikationstheorie und Zeichenpraxis* (= *Festschrift für Helmut Richter*), Frankfurt / Bern / New York: Lang 2000, 9-14 [mit H. Walter Schmitz]
- 53 2000 c "Preface", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, *Literary Theory and Media Practice. Six Essays on Semiotics, Aesthetics, and Technology* (= *Pro Helvetia Swiss Lectureship 10*), New York: The Graduate Center City University of New York 2000, 7-11
- 54 2000 d "Communication et eau: les voix de la survie", in: *Polyrama* 114 (12/2000), 24-26
- 55 2001 a "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Medien, Texte und Maschinen. Angewandte Mediensemiotik*, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 2001, 7-9
- 56 2001 b "Brigitte Schlieben-Lange 25.09.1943–14.09.2000", Nachruf in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 3-6
- 57 2001 c "In memoriam Brigitte Schlieben-Lange 25.9.1943-14.9.2000", in: *Zeitschrift für Semiotik* 23.1 (2001), 99-102 [mit Jochen Mecke & Michael Titzmann]
- 58 2001 d "Brigitte Schlieben-Lange (1943-2000)" [Einführung in ihren Tübinger Vortrag über Humboldts Idee der Universität im Lichte seiner Sprachtheorie], in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 23.1-2 (2000), 7 [mit Achim Eschbach & Jürgen Trabant]
- 59 2001 e "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Autoren, Automaten, Audiovisionen. Neue Ansätze der Medienästhetik und Tele-Semiotik*, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 2001, 7-8
- 60 2001 f "Textdesign und Wissenschaftsjournalismus", in: Dietrich Erlach & Bernd Schurf (eds.), *Abra Kadabra der Fachsprache: Wissenschaft und Medienöffentlichkeit. Handbuch für den Unterricht*, Berlin: Cornelsen 2001, 54-55
- 61 2001 g "Ökosemiotik: Umwelt- und Entwicklungskommunikation", in: *Zeitschrift für Semiotik* 23.2. (2001), 261-263
- 62 2002 a "Körper – Verkörperung – Entkörperung: Zum Thema und zu den Preisschriften des Förderpreises Semiotik der DGS 2002", in: *Zeitschrift für Semiotik* 24.2-3 (2002), 307-312
- 63 2002 b "Happy Birthday Kodikas zum Geburtstag", in: *KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 25.3-4 (2002), 203-204
- 64 2003 a "Vorbemerkung", in: Walter Schmitz & Ernest W.B. Hess-Lüttich (eds.) 2003: *Maschinen und Geschichte – Machines and History. Beiträge des 9. Internationalen Kongresses der Deutschen Gesellschaft für Semiotik* (= *Dresdner Studien zur Semiotik / Dresden Studies in Semiotics* 3), Dresden: Thelem 2003, ix-x [mit Walter Schmitz]
- 65 2003 b "U(I)fos Lob. Zum Geleit", in: Ulf Harendarski 2003: *Widerstreit ist zwecklos. Eine semiotische Untersuchung zum Diskurs "Entführt von Außerirdischen"* (= *KODIKAS Supplement Series* 26), Tübingen: Gunter Narr 2003, 9-14
- 66 2003 c "Tanz-Zeichen. Vom Gedächtnis der Bewegung", Einleitung in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), *Tanz-Zeichen. Vom Gedächtnis der Bewegung* (= *Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics* 26.3-4), Tübingen: Gunter Narr 2003, 155-162
- 67 2004 "On the sociosemiotic functions of language", in: Bernard Lamizet (ed.) 2004: *Les*

- 
- signes du monde. Interculturalité & globalisation / Signs of the world. Interculturality & globalisation, Lyon: IASS 2004, 83-84
- 68 2005 a "LiLi (CH): Linguistik und Literaturwissenschaft in der Schweiz", in: Klaus Wegenast (ed.) 2005: Ein Fach stellt sich vor: Die Germanistik (= Bulletin der Vereinigung Schweizerischer Hochschuldozenten 31.4), Bern: VSH/APU, 24-31 [mit Gesine L. Schiewer]
- 69 2005 b "Netzliteratur", in: Unipress. Forschung und Wissenschaft an der Universität Bern 127 (2005): 35
- 70 2005 c "GiG – Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik", in: DaF-Brücke. Zeitschrift der Deutschlehrer Lateinamerikas 7/2005: 56
- 71 2006 a "Greetings on completing 10 years of Saar Sansaar", in: Saar Sansaar 11.1 (2006): 14-15 [New Delhi: Amrit Mehta]
- 72 2006 b "Vom Be-/Ent-/Ver-Werten – Was tun, wenn Evaluationen misslingen?", in: VSH-Bulletin [ed. VSH/APU Vereinigung Schweizerischer Hochschuldozenten / Association Suisse des Professeurs d'Université] 32.2-3 (2006): 43-44
- 73 2006 c "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Eco-Semiotics: Umwelt- und Entwicklungskommunikation, Basel / Tübingen: Francke 2006, 7-8
- 74 2006 d "Introduction: Media systems – their evolution and innovation", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Media systems – their evolution and innovation (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 29.4), Tübingen: Gunter Narr 2006, 283-290
- 75 2008 "Als deutscher Professor zu Gast an der University of Stellenbosch", in: Afrika-Kurier v. April/Mai 2008, 17
- 76 2009 a "Zum Geleit", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Ulrich Müller, Siegrid Schmidt & Klaus Zelewitz (eds.), Translation und Transgression: Interkulturelle Aspekte der Übersetzung(swissenschaft) [Symposium Vilnius 2001] (= Cross Cultural Communication 13 = Publikationen der GiG 8), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang 2009, 5-7
- 77 2009 b "Zum Geleit", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Ulrich Müller, Siegrid Schmidt & Klaus Zelewitz (eds.), Differenzen? Interkulturelle Probleme und Möglichkeiten in Sprache, Literatur und Kultur [V. Intern. Kongress der GiG Salzburg 2002] (= Cross Cultural Communication 14 = Publikationen der GiG 9), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-7
- 78 2009 c "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Arupon Natarajan (eds.), Der Gott der Anderen: Interkulturelle Transformationen religiöser Traditionen [Symposium Jaipur 2005] (= Cross Cultural Communication 15 = Publikationen der GiG 10), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-9
- 79 2009 d "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Ulrich Müller, Siegrid Schmidt & Klaus Zelewitz (eds.), Kommunikation und Konflikt. Kulturkonzepte der interkulturellen Germanistik [VI. Intern. Kongress der GiG Wien 2006] (= Cross Cultural Communication 16 = Publikationen der GiG 11), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-9
- 80 2009 e "Zum Geleit", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Peter Colliander & Ewald Reuter (eds.), Wie kann man vom 'Deutschen' leben? Zur Praxisrelevanz der interkulturellen Germanistik [Symposium Tampere u. Jyväskylä 2007] (= Cross Cultural Communication 16 = Publikationen der GiG 12), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-8
- 81 2009 f "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Peter Colliander & Ewald Reuter (eds.), Wie kann man vom 'Deutschen' leben? Zur Praxisrelevanz der interkulturellen Germanistik [Symposium Tampere u. Jyväskylä 2007] (= Cross Cultural Communication 16 = Publikationen der GiG 12), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-8

- 
- nistik [Symposion Tampere u. Jyväskylä 2007] (= Cross Cultural Communication 16 = Publikationen der GiG 12), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 9-11 [mit Peter Collander & Ewald Reuter]
- 82 2009 g "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Joachim Warmbold (eds.) 2009: Empathie und Distanz: Zur Bedeutung der Übersetzung aktueller Literatur im interkulturellen Dialog [Symposion Tel Aviv 2008] (= Cross Cultural Communication 18 = Publikationen der GiG 13), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-8
- 83 2010 a "Zum Geleit", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Anita Ceglédy & Ulrich H. Langanke (eds.) 2010: Deutsch im interkulturellen Begegnungsraum Ostmitteleuropa [Symposion Budapest 2009] (= Cross Cultural Communication 19 = Publikationen der GiG 14), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-7
- 84 2010 b "Vorwort", Ernest W.B. Hess-Lüttich, Anita Ceglédy & Ulrich H. Langanke (eds.) 2010: Deutsch im interkulturellen Begegnungsraum Ostmitteleuropa [Symposion Budapest 2009] (= Cross Cultural Communication 19 = Publikationen der GiG 14), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 8-11 [mit Anita Ceglédy & Ulrich H. Langanke]
- 85 2010 c "Wie findet man die Begabten ...?", in: Beate Bartoldus & Marei John-Ohnesorg (eds.) 2010: Bildungsgerechtigkeit in der Begabtenförderung – Ein Widerspruch in sich? (= Schriftenreihe Hochschulpolitik der Friedrich-Ebert-Stiftung), Berlin: Friedrich-Ebert-Stiftung, 151-153 [mit Jan König]
- 86 2011 a "Zum Geleit", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Mahmud Karakus, Nilüfer Kuruyazıcı & Şeyda Ozil (eds.), Metropolen. Interkulturelle Perspektiven auf 'die Stadt' als Thema der Sprach- und Literaturwissenschaft [Symposion Istanbul 2009] (= Cross Cultural Communication 20 = Publikationen der GiG 15), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-8
- 87 2011 b "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Mahmud Karakus, Nilüfer Kuruyazıcı & Şeyda Ozil (eds.), Metropolen. Interkulturelle Perspektiven auf 'die Stadt' als Thema der Sprach- und Literaturwissenschaft [Symposion Istanbul 2009] (= Cross Cultural Communication 20 = Publikationen der GiG 15), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 9-11 [mit Mahmud Karakus, Nilüfer Kuruyazıcı & Şeyda Ozil]
- 88 2011 c "Bericht des Vorstands", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 2.1 (2011), Bielefeld: transcript, 173-184
- 89 2011 d "Rundbrief 4.2 (2010)", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 2.1 (2011), Bielefeld: transcript, 185-189
- 90 2011 e "Rundbrief 5.1 (2011)", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 2.1 (2011), Bielefeld: transcript, 209-210
- 91 2011 f "Politische Reden, gute und schlechte: zum Geleit", in: Jan C.L. König, Über die Wirkungsmacht der Rede. Strategien politischer Eloquenz in Literatur und Alltag, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2011, 15-18
- 92 2012 a "Rundbrief 5.2 (2011)", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 3.1 (2012), Bielefeld: transcript, 219-222
- 93 2012 b "Rundbrief 6.1 (2012)", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 3.1

- 
- (2012), Bielefeld: transcript, 223-226
- 94 2012 c "Zum Geleit", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich gemeinsam mit Corinna Albrecht & Andrea Bogner (eds.) 2012: Re-Visionen. Kulturwissenschaftliche Herausforderungen interkultureller Germanistik [Kongress Göttingen 2009] (= Cross Cultural Communication 22 = Publikationen der GiG 17), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-7
- 95 2012 d "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.) 2012: Sign Culture Zeichen Kultur, Würzburg: Königshausen & Neumann, 9-10
- 96 2013 a "Zum Geleit", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich gemeinsam mit Aleya Khattab & Siegfried Steinmann (eds.) 2013: Zwischen Ritual und Tabu. Interaktionsschemata interkultureller Kommunikation in Sprache, Literatur und Film [Symposion Kairo 2010] (= Cross Cultural Communication 24 = Publikationen der GiG 17), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-9
- 97 2013 b "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich gemeinsam mit Aleya Khattab & Siegfried Steinmann (eds.) 2013: Zwischen Ritual und Tabu. Interaktionsschemata interkultureller Kommunikation in Sprache, Literatur und Film [Symposion Kairo 2010] (= Cross Cultural Communication 24 = Publikationen der GiG 17), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 11-13 [mit Aleya Khattab & Siegfried Steinmann]
- 98 2013 c "Rundbrief 6.2 (2012)", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 4.1 (2013), Bielefeld: transcript, 243-245
- 99 2013 d "Rundbrief 7.1 (2013)", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 4.1 (2013), Bielefeld: transcript, 246-250
- 100 2013 e "Zum Geleit", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich gemeinsam mit Pornsang Watanangura (eds.) 2013: KulturRaum. Zur (inter-)kulturellen Bestimmung des Raumes in Sprache, Literatur und Film [Symposion Bangkok 2011] (= Cross Cultural Communication 25 = Publikationen der GiG 18), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-6
- 101 2013 f "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich gemeinsam mit Pornsang Watanangura (eds.) 2013: KulturRaum. Zur (inter-)kulturellen Bestimmung des Raumes in Sprache, Literatur und Film [Symposion Bangkok 2011] (= Cross Cultural Communication 25 = Publikationen der GiG 18), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 7-9 [mit Pornsang Watanangura]
- 102 2013 g "Als ob: Repräsentation als virtuelle Praxis. Zur Einführung", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Daniel H. Rellstab (eds.) 2013: Als ob: Repräsentation als virtuelle Praxis (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 34.3-4 [2011]), Tübingen: Gunter Narr, 209-214
- 103 2013 h "Rundbrief 7.2 (2013)", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 4.2 (2013), Bielefeld: transcript, 225-227
- 104 2014 a "Rundbrief 8.1 (2014)", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 5.1 (2014), Bielefeld: transcript, 193-199
- 105 2014 b "Vorwort / Preface", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.), Semiotik und Sprachphilosophie / Semiotics and the Philosophy of Language (= Special Issue of KODIKAS/CODE. An International Journal of Semiotics 36.3-4 [2013]), Tübingen: Gunter

- Narr 2014, 159-160
- 106 2014 c "Rundbrief 8.2 (2014)", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 5.2* (2014), Bielefeld: transcript, 185-190
- 107 2014 d "Abschied", in: Helene Harth (ed.) 2014: *Ein Abschiedsgruß für Beate Bartholdus*, Bonn / Berlin: Friedrich-Ebert-Stiftung, 36
- 108 2015 a "Zum Geleit", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Yoshito Takahashi (eds.) 2015: *Orient im Okzident, Okzident im Orient. West-östliche Begegnungen in Sprache und Kultur, Literatur und Wissenschaft [Symposium Kyoto 2012]* (= *Cross Cultural Communication 27 = Publikationen der GiG 19*), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-7
- 109 2015 b "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich & Yoshito Takahashi (eds.) 2015: *Orient im Okzident, Okzident im Orient. West-östliche Begegnungen in Sprache und Kultur, Literatur und Wissenschaft [Symposium Kyoto 2012]* (= *Cross Cultural Communication 27 = Publikationen der GiG 19*), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 9-11 [mit Yoshito Takahashi]
- 110 2015 c "Rundbrief 8.3 (2014)", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 6.1* (2015), Bielefeld: transcript, 195-198
- 111 2015 d "Bericht des Präsidenten der Gesellschaft für interkulturelle Germanistik 2010-2015 (Protokoll der Mitgliederversammlung, Vorstandsbericht, Finanzbericht)", in: Dieter Heimböckel, Ernest W.B. Hess-Lüttich, Georg Mein & Heinz Sieburg (eds.), *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG) 6.1* (2015), Bielefeld: transcript, 209-220
- 112 2015 e "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich et al. (eds.) 2015: *Wendepunkte in der Kultur und Geschichte Mitteleuropas* (= *Cross Cultural Communication 28*), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-6 [mit Anita Ceglédy, Edit Kovács, Petra Szatmári & Emese Zakariás]
- 113 2016 a "Zum Geleit", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Carlotta v. Maltzan & Katherine Thorpe (eds.) 2016: *Gesellschaften in Bewegung. Literatur und Sprache in Krisen- und Umbruchzeiten* (= *Cross Cultural Communication 29* u. *Publikationen der GiG 20*), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-6
- 114 2016 b "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich et al. (eds.) 2016: *Gesellschaften in Bewegung. Literatur und Sprache in Krisen- und Umbruchzeiten* (= *Cross Cultural Communication 29* u. *Publikationen der GiG 20*), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 7-8 [mit Carlotta v. Maltzan & Katherine Thorpe]
- 115 2016 c "Europa – Afrika / Afrika – Europa" [Grußwort anlässlich des 50-jährigen Bestehens des Germanistenverbandes im südlichen Afrika], in: *Acta Germanica. German Studies in Africa* 44 (2016): 29-33
- 116 2017 a "Zum Geleit", in: Sabine Egger, Withold Bonner & Ernest W.B. Hess-Lüttich (eds.) 2017: *Transiträume und Transitorische Begegnungen in Literatur, Theater und Film [Symposium Limerick 2014]* (= *Cross Cultural Communication 31 = Publikationen der GiG 21*), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 5-8
- 117 2017 b "Vorwort", in: Sabine Egger, Withold Bonner & Ernest W.B. Hess-Lüttich (eds.) 2017: *Transiträume und Transitorische Begegnungen in Literatur, Theater und Film [Symposium Limerick 2014]* (= *Cross Cultural Communication 31 = Publikationen der GiG 21*), Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 9-10 [mit Sabine Egger & Withold Bonner]
- 118 2018 a "Rhetorik und Medizin: Einleitung", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich (ed.) 2018: *Rhetorik*

- 
- und Medizin (= Rhetorik – Ein internationales Jahrbuch), Berlin / Boston: de Gruyter, 1-6
- 119 2018 b "Vorwort", in: Djouroukoro Diallo 2018: Darstellung der Tuareg-Rebellionen in Mali in deutschsprachigen Massenmedien. Eine text- und diskurslinguistische Medienanalyse anhand ausgewählter Zeitungsartikel, (= Cross Cultural Communication 33), Berlin: Peter Lang, 15-17
- 120 2018 c "Zum Geleit", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Meher Bhoot & Vibha Surana (eds.) 2018: Komparative Ästhetik(en) (= Publikationen der Gesellschaft für interkulturelle Germanistik 22 = Cross Cultural Communication 32), Berlin: Peter Lang, 5-7
- 121 2018 d "Vorwort", in: Ernest W.B. Hess-Lüttich, Meher Bhoot & Vibha Surana (eds.) 2018: Komparative Ästhetik(en) (= Publikationen der Gesellschaft für interkulturelle Germanistik 22 = Cross Cultural Communication 32), Berlin: Peter Lang, 9-10
- 122 2019 "40 Jahre, 20 Bücher – ein kurzer Blick zurück", in: Vernarrt in Wissen. Festschrift zum 80. Geburtstag von Gunter Narr, Tübingen: Narr Francke Attempto, 175-177
- 123 2022 "Germanistik: Krisen und Chancen. Grußwort anlässlich des 25. Jubiläums der KRE-Germanistik in Budapest am 20.10.2021", in: Anita Ceglédy, József Fülöp & Géza Horváth (eds.) 2022: Inspirationen V: Gesten, Budapest / Paris: Éditions L'Harmattan, 13-41
- 124 2024

## 6 Medienbeiträge (Auswahl) | Media Contributions (selected)

### 6.1 Beiträge in Printmedien (Presse) | Printmedia (Press)

- 1 1971 Lektor in London. Deutsch als Fremdsprache zwischen Further und Higher Education am Beispiel des 'BA-General Degree Course in German' an Polytechnics [PAD-Report], London / Bonn: Mimeo 1971, 40 pp.
- 2 1972 a "The University of Oxford", in: *analysen. Zeitschrift zur Wissenschafts- und Berufspraxis* 2.4 (1972), 38-40
- 3 1972 b "Universität Cambridge, England", in: *analysen. Zeitschrift zur Wissenschafts- und Berufspraxis* 2.5 (1972), 40-42
- 4 1972 c "London School of Economics", in: *analysen. Zeitschrift zur Wissenschafts- und Berufspraxis* 2.8-9 (1972), 34-36
- 5 1972 d Foreign Language Assistants. Deutsch als Fremdsprache in Großbritannien [PAD-Report], London / Bonn: Mimeo 1972, 15 pp.
- 6 1972 e "Das britische Bildungswesen im Vergleich mit dem deutschen – Teil I: Das Schulsystem", in: *Die Mitarbeit. Zeitschrift zur Gesellschafts- und Kulturpolitik* 21.4 (1972), 316-330
- 7 1973 a "Das britische Bildungswesen im Vergleich mit dem deutschen – Teil II: Das Hochschulsystem", in: *Die Mitarbeit. Zeitschrift zur Gesellschafts- und Kulturpolitik* 22.1 (1973), 46-63
- 8 1973 b "Kleinschreibung", in: *General Anzeiger* (Bonn) v. 1.10.1973, v. 7.10.1973 u. v. 13.10.1973
- 9 1974 a "Studium im Ausland: England", in: *aspekte. Das deutsche studienmagazin* 7.7-8 (1974), 36-39

- 
- 10 1974 b "Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität zu Bonn", in: Brigitte Bohnke & Gerhard Hirschfeld (eds.), *Uni-Porträts. Die Hochschulen der Bundesrepublik*, Frankfurt/Main: aspekte Verlag 1974, 52-59
- 11 1974 c "Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität zu Bonn", in: aspekte. *Das deutsche studienmagazin* 8.9 (1974), 32-36 <Gekürzte Fassung von 6.1.10: 1974 b>
- 12 1974 d "Universität Köln. Humanismus und Reformation", in: Brigitte Bohnke & Gerhard Hirschfeld (eds.), *Uni-Porträts. Die Hochschulen der Bundesrepublik*, Frankfurt/Main: aspekte Verlag 1974, 203-209
- 13 1976 "Seminar und Mini-Block: Studienreform oder Notprogramm?", in: *analysen. Zeitschrift zur Wissenschafts- und Berufspraxis* 6.1 (1976), 25-27 [mit Jürgen H. Hauer]
- 14 1988 "Amerika du hast es besser – oder?" (Uni-Gespräche 1), in: *Der Hochschullehrer* 1.1, Oktober 1988, 6 f.
- 15 1989 a "B\*FRElter UNiMUT der B\*SäzzerInnen" (Uni-Gespräche 2), in: *Der Hochschullehrer* 1.2, Februar 1989, 12 f.
- 16 1989 b "Qualität setzt sich durch!" (Uni-Gespräche 3), in: *Der Hochschullehrer* 1.3, Juli 1989, 7 f.
- 17 1989 c "Den Taten müssen jetzt Worte folgen!" (Uni-Gespräche 4), in: *Der Hochschullehrer* 1.4-5, Oktober 1989, 16 f.
- 18 1989 d "Klatsch als Kunstform. Über Truman Capotes 'Answered Prayers' und Gerald Clarke's Capote-Biographie", in: *magnus* 1.2 (Nov. 1989), 52-53
- 19 1990 a "Der neue Vorsitzende" (Uni-Gespräche 5), in: *Der Hochschullehrer* 2.1, Januar 1990, 10 f.
- 20 1990 b "Wenden und Windungen" (Uni-Gespräche 6), in: *Der Hochschullehrer* 2.2, März 1990, 14 f.
- 21 1990 c "Ach, Quothilde!" (Uni-Gespräche 7), in: *Der Hochschullehrer* 2.3, Juni 1990, 12 f.
- 22 1990 d "V.I.P.-Lounge Atlanta/GA – oder: Die zwei Kulturen" (Uni-Gespräche 8), in: *Der Hochschullehrer* 2.6, November/Dezember 1990, 4 f.
- 23 1990 e "Brücken in die Welt: Germanist im Mittleren Westen", in: *General-Anzeiger* (Bonn) v. 24.12.1990, Beilage 3
- 24 1991 a "Schwer verständlich" [Wider die Dunkelheit des postmodernen Diskurses – Kommentar zu Klaus Laermann, "Fiat nox"], in: *Die Zeit* 35 v. 23.8.1991, 17
- 25 1991 b "Sprachpurismus oder Sprachkultur?", in: *General-Anzeiger* (Bonn) v. 12.4.1991, 11
- 26 1994 a "Flüchtige Begegnung", in: *Trans-Lit. Journal of the Society for Contemporary American Literature in German* 3.1 (1994), 4
- 27 1994 b "The Importance of Being Ernesto W. Ein Menu in vier Gängen für Ernesto Walter", in: Eric Achermann et al. (eds.), *Lagebericht (an keine Akademie). Ernesto Walter zum 60. Geburtstag (= Collectanea Walteriana 1)*, Fribourg etc.: Aprior 1994, 147-174
- 28 1995 a "Semiotik der Medien. Aus Anlaß eines Kongresses in Kassel" (div. Interviews mit dpa, Kasseler Tagblatt etc. am 22.3.1995)
- 29 1995 b "Wie werden wir uns morgen verständigen?", in: *Neue Zürcher Zeitung* 200 v. 31.08.95, 64
- 30 1996 "Wieviel Information braucht der Mensch, wieviel verträgt er?", in: *Rote Revue. Zeit-*

- 
- schrift für Politik, Wirtschaft und Kultur 74.3 (1996), 8-16
- 31 1998 "Von B-N über B-N und B-N nach B-N", in: General-Anzeiger (Bonn) v. 24.12. 1998, Beilage 'Brücken in die Welt', 2
- 32 1999 a "Wozu Gott, zum Teufel?" [Kommentar, stark gekürzt, zur Neuauflage von Rudolf Augsteins Jesus Menschensohn], in: Der Spiegel 23 v. 7.6.99, 14
- 33 1999 b "Communicating Catastrophes – Water shortages in the developing countries and its consequences", in: J.W. Härtling, M. Huch & J. Matschullat (eds.), Umwelt 2000 – Geowissenschaften für die Gesellschaft / Environment 2000 – Geosciences for Society (= Schriftenreihe der Deutschen Geologischen Gesellschaft 9), Hannover: Deutsche Geologische Gesellschaft 1999, 44
- 34 2000 a "Kein Platz für originelle Denker? Konformismus und Bürokratismus gefährden den Wissenschaftsstandort Schweiz", in: Die Weltwoche 1 v. 6.1.2000, 43
- 35 2000 b "Kein Platz für originelle Denker?", in: Mathias Hagemann, Fredy Gsteiger, Oliver Fahrni et al. (eds.), Was ist mit der Uni los? (= Die Weltwoche Dossier 1/2000), Winterthur: Basler Mediengruppe BMG 2000, 75-78 <Wiederabdruck v. 6.1.34: 2000 a>
- 36 2000 c "Hire and fire?", in: Lehre & Forschung 8/2000, 430
- 37 2000 d "Communication et eau: les voix de la survie", in: Polyrama 114 (2000), 24-26
- 38 2001 a "Politics of Language", Interview mit Lyn Shepard in: Swiss News ½ (2001), 44-45
- 39 2001 b "Kein Einzelfall? Mobbing gegen Theologin", Leserbrief in: Die Weltwoche 37 v. 13.9.2001, 23
- 40 2002 c "'Jemand musste Josef K. verleumdet haben...' Wie Wissenschaftler um ihre Existenz gebracht werden können", Fallbericht von Sapere aude, in: Forschung & Lehre 10/2002, 518-523
- 41 2002 d "Triumph der Intriganten", Leserbrief zur Resonanz auf den vorstehenden Aufsatz zum 'Fall G.' (s. 6.1.40: 2002 c), in: Forschung & Lehre 12/2002, 657
- 42 2002 e "Karrieregrab Schweiz" (Hintergrundgespräch mit Kathrin Meier-Rust am 20.11.2002 für den Artikel von Kathrin Meier-Rust & Matthias Meili), in: Neue Zürcher Zeitung am Sonntag 1.37 v. 24.11.2002, 1, 23, 87-88 (Dokumentation zum 'Fall G.', s. 6.1.40: 2002 c)
- 43 2002 f "Warum, Herr Präsident?", Leserbrief zu den vorstehenden Artikeln (s. 6.1.42: 2002 e), in: Neue Zürcher Zeitung am Sonntag 1.38 v. 1.12.2002, 23
- 44 2002 g "Der Karriereschnitt" (Hintergrundgespräch mit Max Rauner am 5.12.2002 für den Artikel von Max Rauner), in: Die Zeit 51 v. 12.12.2002, 38
- 45 2003 a "Intrigieren geht über Studieren" (Hintergrundgespräch mit Thomas Buomberger am 19.03.03 für den Artikel von Thomas Buomberger), in: Der Beobachter 7 v. 4. April 2003, 40-43
- 46 2003 b "Schweizer Tief" (Hintergrundgespräch mit Frank van Bebber am 10.04.2003 für den Artikel von Frank van Bebber), in: Deutsche Universitätszeitung 8 v. 25. April 2003, 25
- 47 2003 c "Ratgeber fürs Reden", in: soDA magazine for mental lifestyle [Schweizerische Zeitschrift f. Kunst u. Design] 7.4 Ausg. 21 v. 25. Juli 2003, 1-8 [mit Illustrationen v. frolein raar]
- 48 2003 d "Sprachsituation an den Schweizer Schulen", Leserbrief in: Der Bund 154.155 v. 8.

- 
- Juli 2003, 5
- 49 2003 e "Forschung vom Fliessband. Falsch verstandenes Hochschulmanagement schadet dem Wissenschaftsplatz Schweiz", in: *Der Bund* 154.185 v. 8. August 2003, 7
- 50 2003 f "Swiss log on to lobby for change" (Hintergrundgespräch mit Tania Peitzker am 5.9.2003 für den Artikel von Tania Peitzker), in: *The Times Higher Education Supplement* v. 14.11.2003
- 51 2003 g "Ungereimtheiten an Schweizer Hochschulen" (Hintergrundgespräch mit Thomas Buomberger am 10.10.03 für den Artikel von Thomas Buomberger), in: *Der Beobachter* 21 v. 31. Oktober 2003, 40-43
- 52 2003 h "Forschung vom Fliessband. Falsch verstandenes Hochschulmanagement schadet dem Wissenschaftsplatz Schweiz", in: *Holzforschung Schweiz. Bulletin des Kompetenz-Zentrums Holz des ETH-Bereichs und der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für Holzforschung* 11.2 (2003), 16-18 <Wiederabdruck v. 6.1.49: 2003 e>
- 53 2004 "Mehr Religion? Mehr Aufklärung!" [zu Bernd Ulrich: "Glauben oder eifern", in: *Die Zeit* 47], in: *Die Zeit* 49 v. 25.11.2004, 20
- 54 2006 a "Adam Sobocynski: Humboldt, adieu", in: *Die Zeit* 21 v. 18.05.2006, 20
- 55 2006 c "Wechsel als Chance", Leserbrief [zur Entwicklungsplanung der Universität Bern] in: *Berner Zeitung* v. 20. Oktober 2006, 19
- 56 2006 b "Regionalliga", Leserbrief [zur Entwicklungsplanung der Universität Bern] in: *Der Bund* 157 v. 21. Oktober 2006, 12
- 57 2007 a "Aber die Mässitsch ist doch stark, oder?" [zu Jens Jessen, Claus Leggewie, Elke Mühlleitner, Josef Joffe, Dieter E. Zimmer: "Deutsche Sprache, tote Sprache?", in: *Die Zeit* 31], in: *Die Zeit* 33 v. 09.08.2007, 39
- 58 2007 b "Die wahren Ursachen des Mangels an wissenschaftlichem Nachwuchs in der Schweiz" [zu: "Unis wollen Zustrom deutscher Professoren bremsen", in: *NZZ am Sonntag* v. 23.12.2007], in: *Neue Zürcher Zeitung am Sonntag* v. 30.12.2008
- 59 2008 a "Jenseits der Schokoladenseite", DUZ magazin. *Deutsche Universitätszeitung* 1/2008, 14-15
- 60 2008 b "Beunruhigende Beobachtungen" [zu: "Christen: Die Evangelikalen suchen Einfluss auf die Politik", in: *Der Spiegel* 18/2008], in: *Der Spiegel* 20/2008, 14
- 61 2009 a "Wo bleibt das Positive?" [zu: Evelyn Finger: "Hegel, hilf!" & Konrad Schily: "Leitwährung: Credit Point", in: *Die Zeit* 27 v. 25.06.2009, 1 + 46], in: *Die Zeit* 29 v. 09.07.2009, 40
- 62 2009 b "Deutschland vor der Wahl: zum Portrait von Frank Walter Steinmeier" [zur Titelgeschichte "Es kommt so oder so", in: *Der Spiegel* 39/2009], in: *Der Spiegel* 40 v. 26.09.2009, 8
- 63 2009 c "Womit beschäftigt sich die Germanistik im Jahr 2009?", in: *Deutschlandblätter* 62 (Halbjahresschrift d. Vereins Schweizerischer Deutschlehrer vsdl Oktober 2009), 8
- 64 2011 a "Medien, Moslems, Migration: Die Fremden im öffentlichen Diskurs", in: *Tangram. Bulletin der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus* 27 Juni 2011, 68-72
- 65 2011 b "Wir sind die zukünftigen Forscherinnen und Forscher. Eine Suche nach Antworten auf die schlechten lehr- und Lernbedingungen", Interview in: *unikum. magazin der studentenInnenschaft der universität bern* 152 September 2011, 4-5

- 
- 66 2013 "Die Endreinigung. Eine interkulturelle Begegnung der besonderen Art", in: Der Bund v. 16.08.2013: 10
- 67 2015 "Kants 'Was ist Aufklärung?' sollte Pflichtstoff an den Schulen sein" [zu Thomas Assheuer: "Was nun, Herr Kant?", in: Die Zeit 49 v. 03.12.2015], in: Die Zeit 52 v. 17.12.2015: 20
- 68 2020 "'Das Land, das einst ich liebte'. Rassismus der Polizei in den USA", in: Der Spiegel 25 v. 13.06.2020: 128
- 69 2021 "Die Nazi-Täter und das Versagen der deutschen Justiz" [zu "Was hätte ich getan? Muss man einen 100-jährigen vor Gericht stellen?" im Zeit-Magazin 29], in: Die Zeit 29 v. 29.07.2021: 12
- 70 2023 "Die Ukraine muss den Krieg gewinnen" [zu Spiegel-Titel 49/2023 "Der endlose Krieg"], in: Der Spiegel 50 v. 09.12.2023: 128
- 71 2024 "Falsch verstandene Toleranz" [zum Streitgespräch zwischen Khala Maryam Hübsch und Hamed Abdel-Samad zur Frage "Wird der Islamismus verharmlost?" in: Die Zeit 21 v. 08.05.2024], in: Die Zeit 23 v. 23.05.2024: 14

## 6.2 Beiträge in Funk-Medien (Radio, Fernsehen) | Radio, Television

- 1 1972 Fernsehdiskussion im Anschluß an die WDR-Ausstrahlung eines Films von Rosa von Praunheim ("Nicht der Homosexuelle ist pervers, sondern die Situation, in der er lebt"), Westdeutsches Fernsehen (3. Programm am 31.01.1972)
- 2 1973 Fernsehdiskussion im Anschluß an die ARD-Ausstrahlung eines Films von Rosa von Praunheim ("Nicht der Homosexuelle ist pervers, sondern die Situation, in der er lebt"), Erstes Deutsches Fernsehen (1. Programm am 15.01.1973)
- 3 1977 "Arbeitersprache": Saarländischer Rundfunk (Interview am 01.05.1977)
- 4 1985 a "Sprache der Comics": Bayrischer Rundfunk (Interview am 27.08.1985)
- 5 1985 b "Jugendsprache": Süddeutscher Rundfunk (Interview am 29.08.1985)
- 6 1989 a "Telefongespräche": Süddeutscher Rundfunk (Interview am 12.10.1989)
- 7 1989 b "Technisch vermittelte Kommunikation": Saarländischer Rundfunk (Interview am 12.10.1989)
- 8 1989 c "Telefongespräche": Süddeutscher Rundfunk (Interview am 12.10.1989)
- 9 1989 d "Technisch vermittelte Kommunikation": Saarländischer Rundfunk (Interview am 12.10.1989)
- 10 1997 "Interkulturelle Kommunikation": Sendereihe Forum Medien u. Kommunikation, hr2 Bildungsprogramm: Hessischer Rundfunk (Studiogespräch am 11.01.97)
- 11 1999 "Massenmedien und Semiotik": Westdeutscher Rundfunk (Interview für das Wissenschaftsmagazin 'Leonardo' am 08.10.1999)
- 12 2000 "Universitäten im Umbruch": DRS 2 (Interview mit Angelika Schett für das Kulturmagazin 'Passagen' am 26.01.2000)
- 13 2001 "Radiowerbung": Radio BE 1 (Aufnahmen im Studio am 19.11.2001)
- 14 2002 a "Interkulturelle Kommunikation vor Gericht": ORF Ö2 (Interview mit dem Kulturprogramm 'Papageno' am 05.09.2002)
- 15 2002 b "Hypertext & Internet Relay Chat": Deutschlandfunk (Interview mit Klaus Weinert im

Magazin 'Campus & Karriere' am 20.09.2002)

- 16 2005 a "Wo steht das Kanzleramt? Der Spreebogen: eine raumzeitliche Spurensuche", Radio Berlin Brandenburg (Interview im Kulturprogramm 'RBB Klassik' am 15.04.2005)
- 17 2005 b "Wo steht das Kanzleramt? Der Spreebogen: eine raumzeitliche Spurensuche", Radio Berlin Brandenburg (Interview im Popmusikprogramm 'RBB 88' am 15.04.2005)
- 18 2014 "Ritual und Tabu", Radio Latvia 3 Klasika (Interview mit Sandra Nedzvecka am 18.10.2014 in Riga)

6.3 Beiträge in elektronischen Medien | Selected Electronic Media (www, Internet, CD ROM) [Auswahl]

- 1 1998 a "Towards a Narratology of Holistic Texts: the Textual Theory of Hypertext", in: ExtrA Lang. Fest CD-ROM f. Alfred Lang v. Chantal Billaud, Eugen Blümli, Marianne Schär Moser, Bern 1998 (18 S. im Ausdruck)
- 2 1998 b "Conflict, Crisis, and Catastrophe. Cultural Codes and Media Management in Environmental Conflicts: the Case of Water", in: Trans. Internet Journal for cultural studies 0 (1998) <http://www.inst.at/trans/0Nr/hess.htm> [01.06.2007]
- 3 1998 c "Wissenschaftskommunikation und Textdesign", in: Trans. Internet Journal for cultural studies 6 (1999) <http://www.inst.at/trans/6Nr/hess.htm> [01.06.2007]
- 4 2000 a "Towards a Theory of Hypertext", in: Giménez-Welsh, Adrián (ed.), Semiotics Bridging Nature and Culture (= CD ROM Proceedings of the 6th World Congress of the International Association for Semiotic Studies Guadalajara 1997 [agw@xanum.uam.mx](mailto:agw@xanum.uam.mx), [rsank@infosel.net.mx](mailto:rsank@infosel.net.mx))
- 5 2000 b "Computer/Internet & Literatur/Sprache. Ein e-mail-Interview", in: rsimanow@fas.harvard.edu (ed.) <http://www.dichtung-digital.de/Interviews/Hess-Lüttich-25-Feb-00>
- 6 2000 c "Migrationsdiskurs im Film: Pepe Danquarts Schwarzfahrer und Peter von Guntens They teach us how to be happy", in: Sonja Kolberg, Gabriele Schwieder, René Bauer & Stefan Hofer (eds.), Von Goethe bis Hyperfiction. CD-ROM zum 60. Geburtstag von Michael Böhler <http://www.ginko.ch>
- 7 2001 a "HyperTextTheorie", in: Herbert Arlt et al. (eds.) 2001: Internationale Kulturwissenschaften, [http://www.inst.at/studies/s\\_0901\\_d.htm](http://www.inst.at/studies/s_0901_d.htm) [01.06.2007]
- 8 2001 b "Text Space : Holistic Texts?", in: Herbert Arlt et al. (eds.) 2001: International Cultural Studies, [http://www.inst.at/studies/s\\_0901\\_e.htm](http://www.inst.at/studies/s_0901_e.htm) [01.06.2007]
- 9 2001 c "La dimension spatiale du texte ou le texte holistique?", in: Herbert Arlt et al. (eds.) 2001: Etudes culturelles internationales, [frz. Übers. v. 6.3.7: 2001 a] [http://www.inst.at/studies/s\\_0901\\_f.htm](http://www.inst.at/studies/s_0901_f.htm) [01.06.2007]
- 10 2002 "Wissenschaftsstandort Schweiz: noch empfehlenswert? Kritische Fragen zur Diskussion der Universitätsreformen", Internet-Beitrag <http://www.homepage.swissonline.ch/uni-mob/>
- 11 2003 a "Der Chat als Textsorte und/oder als Dialogsorte?", in: Elke Hentschel (ed.) 2003: particulae collectae. Festschrift für Harald Weydt zum 65. Geburtstag (= Linguistik online 13.1/2003) [http://www.linguistik-online.org/13\\_01/hessLuetrichWilde.html](http://www.linguistik-online.org/13_01/hessLuetrichWilde.html)
- 12 2003 b "Interkulturelle Medienwissenschaft und Kulturkonflikt", in: Antje Hornscheidt (ed.): Cultural analysis within linguistics – Is linguistics part of cultural studies? Kulturanalyse in der Linguistik – Ist Linguistik eine Kulturwissenschaft? (= Linguistik online 14.2/2003) [http://www.linguistik-online.org/14\\_03/hess-luetrich.html](http://www.linguistik-online.org/14_03/hess-luetrich.html)

- 
- 13 2003 c "Interculturality and communication", in: UNESCO Encyclopedia of Life Support Systems EOLSS 6.23 (2003) <http://www.inst.at/kulturen/eolss.htm>, www. eolss.net
- 15 2003 d "Environment and communication", in: UNESCO Encyclopedia of Life Support Systems EOLSS 6.23 (2003) <http://www.inst.at/kulturen/eolss.htm> <www.eolss.net>
- 16 2004 a "Transkulturelle Kompetenz in der Umwelt- und Entwicklungskommunikation", in: Trans. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften No. 15/2003 [Januar 2004] [http://www.inst.at/trans/15Nr/06\\_4/luettich\\_report15.htm](http://www.inst.at/trans/15Nr/06_4/luettich_report15.htm) [01.06.2007] [Report und Vorwort mit Paolo Soethe]
- 17 2004 b "Nachhaltigkeit. Zu einem Schlüsselbegriff in der politischen Kommunikation", in: Trans. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften 15/2003 [August 2004] [http://www.inst.at/trans/15Nr/06\\_4/luettich15.htm](http://www.inst.at/trans/15Nr/06_4/luettich15.htm) [01.06.2007] [mit Nina Meister]
- 18 2004 c "Nachhaltigkeit. Zu einem Schlüsselbegriff in der politischen Kommunikation", in: Arlt, Herbert et al. (eds.) 2004: Das Verbindende der Kulturen, Wien: INST, CD-ROM [mit Nina Meister]
- 19 2004 d "Die sozialsymbolische Funktion von Sprache", in: Trans. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften 15/2003 [August 2004] [http://www.inst.at/trans/15Nr/01\\_2/hessluettich15.htm](http://www.inst.at/trans/15Nr/01_2/hessluettich15.htm) [01.06.2007]
- 20 2004 e "Die sozialsymbolische Funktion von Sprache", in: Arlt, Herbert et al. (eds.) 2004: Das Verbindende der Kulturen, Wien: INST, CD-ROM
- 21 2004 f "Grußwort des Vizepräsidenten der Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik anlässlich der Gründung des Russischen Germanistenverbandes" [Mai 2004] <http://www.daad.ru/rsg/degrusswort2.shtml>
- 22 2005 "Netzliteratur – ein neues Genre?", in: Michael Stolz (ed.) 2004: Literatur und Literaturwissenschaft auf dem Weg zu den neuen Medien. Eine Standortbestimmung, Bern: gisi + loop online 2005 [Mai 2005] <elektron. Fassung v. 4.217: 2003 l> <http://www.germa.unibas.ch/Mediaevistik/LiwiMed/LiwiMed> Beitr
- 23 2006 a "Grußwort zum 10-jährigen Bestehen der indischen Literaturzeitschrift San Sansaar" <http://www.saarsansaar.com>
- 24 2006 b "Media systems – their evolution and innovation", in: Trans. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften 16: 7.1 [Februar 2006] [http://www.inst.at/trans/16Nr/07\\_1/hess-luettich\\_bericht\\_16.htm](http://www.inst.at/trans/16Nr/07_1/hess-luettich_bericht_16.htm)
- 25 2006 c "The language of music, gaze, and dance. Benjamin Britten's opera Death in Venice", in: Trans. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften 16: 7.1 [Juni 2006] [http://www.inst.at/trans/16Nr/07\\_1/hess-luettich16.htm](http://www.inst.at/trans/16Nr/07_1/hess-luettich16.htm) [01.06.2007]
- 26 2006 d "Vaterländer? Muttersprachen? Sprache und Identität am Rande: Winkler, Schwab und Frank", Hauptvortrag: XII. Congreso Latinoamericano de Estudios Germanísticos = 12. ALEG-Kongreß März 2006 in Havanna, Cuba: Deutsch in Lateinamerika, Ausbildung, Forschung, Berufsbezug, ed. Asociación Latinoamericana de Estudios Germanísticos Havanna / Leipzig, CD-ROM
- 27 2008 "Netz-Geschnatter. Verständigung in der Chatterbox", Plenarvortrag: VI. Brasilianischer Deutschlehrerkongress und I. Lateinamerikanischer Deutschlehrerkongress Juli 2006 in São Paulo, Brasilien: Ensinar Alemão: Novos Desafios – Novos Rumos / Deutsch in Südamerika: Neue Wege – Neue Perspektiven / Enseñar Alemán: Nuevos Desafios – Nuevos Rumbos, ed. Associação Brasileira de Associações de Professores de Alemão (ABrA PA), São Paulo 2008, CD-ROM

- 
- 28 2009 "Der Diskurs der Neutralität und die Neutralität im Diskurs / The discourse of neutrality and neutrality of discourse", Vortrag: Internationaler Kongress Dialogue under Occupation DUO III: "Discusión permanente del diálogo y el discurso en el ámbito mundial de la ocupación", Pontificia Universidad Javeriana März 2009 in Bogotá, Colombia, CD-ROM
- 29 2010 "Migration als Medienthema in der Deutschschweiz", Vortrag auf der ersten wissenschaftlichen Tagung des Verbandes Germanistik in Afrika Subsahara in Ouagadougou, Université de Ouagadougou 03.12.2008  
<http://www.gas-verband.org/home/index.php/content/view/107/7/lang.en/>  
[12.07.2010]
- 30 2012 "Spatial Turn: On the Concept of Space in Cultural Geography and Literary Theory", in: *meta carto semiotics. Journal for Theoretical Cartography* 5 (2012), 12 pp.  
[http://meta-carto-semiotics.org/index.php?page=hess\\_luettich](http://meta-carto-semiotics.org/index.php?page=hess_luettich) [31.12.2012]
- 31 2013 "Semiotik als epistemologisch-methodologisches Scharnier zwischen den Disziplinen. Ernest Hess-Lüttich im Gespräch mit Alexander Wolodtschenko und Florian Hruba", in: *meta–carto–semiotics. Journal for Theoretical Cartography* 6 (2013), 6 pp  
[http://meta-cartosemiotics.org/uploads/mcs\\_vol6\\_2013/MCS\\_VOL6\\_2013\\_Hess\\_Luettich.pdf](http://meta-cartosemiotics.org/uploads/mcs_vol6_2013/MCS_VOL6_2013_Hess_Luettich.pdf)  
[15.12.2013]
- 32 2024 "Wer hat Angst vorm schwarzen Mann? Niemand!" (Außer Rassisten). Probleme und Chancen der Migration und Integration afrikanischer Flüchtlinge", Universität Luxemburg: Melusina Press, 25 pp <https://doi.org/10.26298/1981-5500-feki>  
<https://www.melusinapress.lu/read/1981-5500-feki/section/33fe6730-23fe-4ea1-82ad-00852aff4e47> [27.05.2024]

## 7 Literatur für und über Ernest W.B. Hess-Lüttich

### 7.1 Festschrift

- 1 2014 Simon Meier, Daniel H. Rellstab & Gesine L. Schiewer (eds.) 2014: Dialog und (Inter-)Kulturalität. Theorien, Konzepte, empirische Befunde [Für Ernest W.B. Hess-Lüttich zum 65. Geburtstag], Tübingen: Gunter Narr

### 7.2 Artikel über Ernest W.B. Hess-Lüttich, Who's Who-Einträge

- 1 1983 ff. "Hess-Lüttich, Ernest W.B.", in: Werner Schuder (ed.) 1983: Kürschners Deutscher Gelehrten-Kalender 1983, vol. 1, Berlin / New York: de Gruyter, 1633-1634 [jährlich aktualisierte Ausgaben]
- 2 1993 ff. "Hess-Lüttich, Ernest W.B.", in: Who's Who in the World 1993-1994, 11<sup>th</sup> ed., Marquis Who's Who: New Providence, NJ, 497
- 3 1994 "Hess-Lüttich, Ernest W.B.", in: Wilfried Kürschner (ed.) 1994: Linguisten-Handbuch. Biographische und bibliographische Daten deutschsprachiger Sprachwissenschaftlerinnen und Sprachwissenschaftler der Gegenwart, vol. 1, Tübingen: Gunter Narr, 359-361
- 4 2007 ff. "Hess-Lüttich, Ernest W.B.", in: Wer ist Wer? Das deutsche Who's Who, vol. XLVI 2007/08, Lübeck: Schmidt-Römhild, 536
- 5 2010 [?] [https://de.wikipedia.org/wiki/Ernest\\_Hess-Lüttich](https://de.wikipedia.org/wiki/Ernest_Hess-Lüttich) [01.07.2015]